



SAMEDI 1er OCTOBRE 1994

No 35773 - 114e année  
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds  
Fax: 039/210 360  
Fr. s. 2.- / FF 6,00

Administration: 039/210 310  
Rédaction: 039/210 210  
Abonnements: 039/210 311  
Annonces Publicitas: 039/210 410

# L'Impartial

Madrid

## Mise en garde du FMI

Le directeur général du Fonds monétaire international (FMI) Michel Camdessus a mis en garde les pays industrialisés contre un risque de résurgence de l'inflation. En marge de l'assemblée annuelle du FMI à Madrid, M. Camdessus a annoncé la conclusion d'un accord avec l'Ukraine sur un crédit de 360 millions de dollars.

Page 2

Slovaquie

## Début des élections législatives

Des élections législatives anticipées se sont ouvertes hier en Slovaquie et se poursuivront jusqu'à samedi en début d'après-midi. Le scrutin a été provoqué par la chute du gouvernement de Vladimir Meciar, dont les méthodes étaient jugées autoritaires.

Page 3

Recyclage de narcodollars

## Tous condamnés

Dans l'affaire de recyclage de 15,7 millions de francs appartenant à des trafiquants de drogue, la Cour correctionnelle de Genève a condamné hier l'avocat à 18 mois de prison avec sursis durant cinq ans, le gérant de fortune à 15 mois avec sursis pendant cinq ans et le convoyeur de fonds à 12 mois de prison ferme.

Page 4

Canton de Neuchâtel

## Portrait de famille

Quels sont aujourd'hui les liens de solidarités au sein des familles? Sur la base d'une enquête menée dans le canton de Neuchâtel, une étude révèle un réseau de soutien bien réel, mais restreint, consanguin et féminin.

Page 17

## Haïti: le 3e anniversaire du putsch tourne à l'affrontement

# Pillage sanglant

Le centre de Port-au-Prince était transformé hier en champ de bataille, à la suite d'affrontements meurtriers entre partisans et adversaires du président Jean-Bertrand Aristide. Au moins deux personnes ont été tuées et plusieurs blessées dans ces incidents.

Les affrontements ont eu lieu sans que les forces américaines, pourtant présentes massivement

dans la ville, essaient d'y mettre un terme. Aucun soldat américain n'était visible sur les lieux mêmes, au grand dam des manifestants pro-Aristide qui levaient les bras vers le ciel en direction des hélicoptères américains survolant la zone.

Un porte-parole militaire américain, le major Simon Manuel, s'est montré incapable de dire pourquoi les soldats américains n'avaient rien fait. «Je ne sais pas vraiment pourquoi», a-t-il déclaré.

Les incidents ont éclaté lorsque la tête d'une manifestation pro-Aristide de plusieurs milliers de personnes est arrivée à

proximité du siège du Front révolutionnaire pour l'avancement et le progrès haïtiens (FRAPH). Le FRAPH est un groupuscule de militants néo-duvaliéristes violemment opposés au retour d'exil du président Aristide.

### SAUVAGERIE

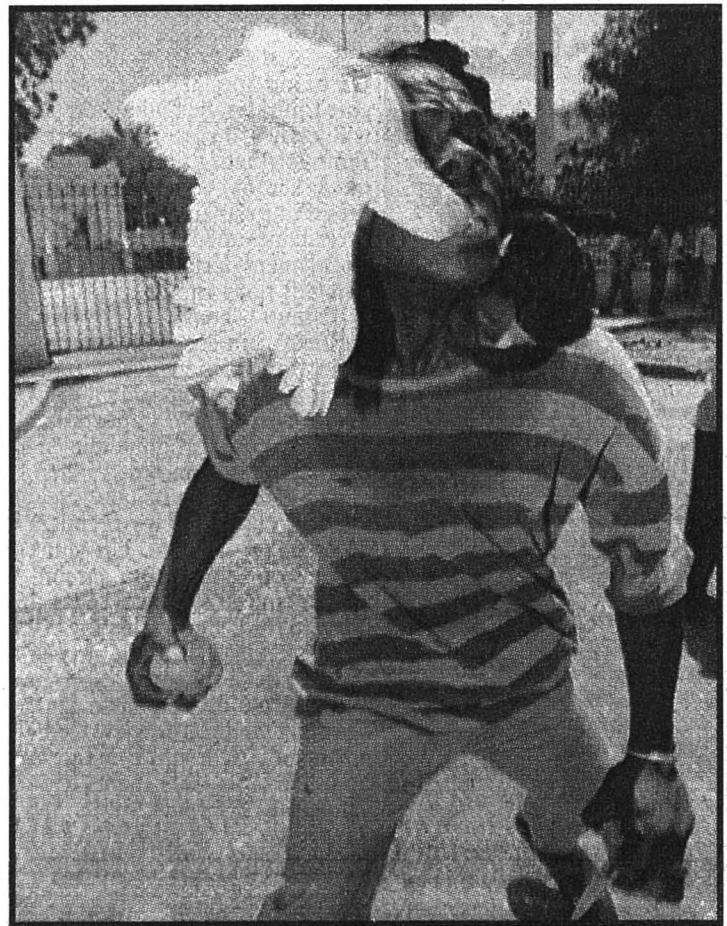
Des scènes d'une grande sauvagerie se sont alors déroulées. Un homme a été lapidé par les manifestants qui l'accusaient d'être un «attaché» (auxiliaire civil de l'armée et de la police) et d'avoir tiré sur eux. De l'autre côté, un homme a été froidement exécuté de plusieurs balles dans la tête par un membre du FRAPH sans aucune raison apparente.

Un conseiller du président Aristide, Michael Levy, qui se trouvait sur les lieux, a déclaré qu'il s'agissait là d'une «violence défensive», en réponse à celle du FRAPH. Ces incidents soulignent la nécessité de désarmer les «attachés» et tous les civils armés soutenant le régime militaire, a-t-il dit.

L'homme lapidé avait d'abord été coincé par les manifestants qui l'accusaient d'être un «attaché». Le suspect affirmait être un simple marchand de cabri. Après l'avoir relâché, la foule devait ensuite l'achever à coups de pierres et de bâtons.

### PRÉCÉDENT

Les incidents d'hier avaient été précédés la veille par un attentat à la grenade contre une manifes-



Port-au-Prince

Un militant néo-duvaliériste mord la tête d'une colombe dérobée à un manifestant pro-Aristide.

(Keystone - Rick Bowmer)

tation pro-Aristide, qui avait fait au moins trois morts et 50 blessés. La journée d'hier marquait le 3e anniversaire du

putsch qui avait renversé le président élu. (ats, afp, reuter)

Page 2

## Sanctions levées

Le Conseil de sécurité de l'ONU a décidé jeudi soir de lever toutes les sanctions contre Haïti. Cette mesure prendra effet au lendemain du retour du président en exil. M. Aristide avait donné son accord au projet de résolution annulant les sanctions, déposé mardi par les Etats-Unis.

La résolution 944 a été adoptée par treize voix pour, zéro contre et deux abstentions (Brésil, Russie). Elle entraînera l'annulation d'un embargo pétrolier et sur les armes. Elle signifiera aussi la fin des sanctions économiques et commerciales, et la levée du blocus naval d'Haïti. Toutes ces mesures, prises au cours de l'année écoulée, avaient asphyxié l'économie d'Haïti, l'un des pays les plus pauvres du monde.

A Berne, le Département fédéral des Affaires étrangères (DFAE) a annoncé hier que la Suisse s'appropriait à suivre le mouvement de levée des sanctions. Le Conseil fédéral annoncera sa décision définitive dès le retour au pouvoir du président Aristide. En juin, la Suisse avait décidé de s'associer aux nouvelles sanctions de l'ONU contre Haïti, entrées en vigueur le 22 mai. Ces mesures s'ajoutaient à de premières dispositions prises en juin 1993.

(ats, afp, reuter)

## Epidémie de peste en Inde

# Les rats sacrés pullulent

Malgré les deux morts hier à New Delhi, les 54 autres à Surat d'où est partie l'épidémie et au moins sept autres cas recensés à Calcutta, des dizaines de milliers de rats courent toujours dans les rues, dévorant fruits et bonbons puisque les gens refusent de les tuer, tradition oblige. A Calcutta, les Hindous continuent de se rassembler dans l'un des parcs de la ville pour nourrir les dizaines de milliers de rats qui y ont élu domicile.

Le culte du rat, rongeur sacré dans la religion hindoue au même titre que la vache, complique la lutte contre l'épidémie de peste qui frappe l'Inde pour la première fois depuis 28 ans.

Dans la mythologie hindoue, l'éléphant, appelé le dieu Ganesh, est accompagné d'un rat à chaque fois qu'il voyage. Aucun culte hindou n'est complet sans une offrande à Ganesh et à son petit compagnon...

On recensait vendredi 2440 personnes en quarantaine en Inde, dans sept des 26 Etats du pays. La veille, on dénombrait 1500 personnes sous surveillance médicale.

Le gouvernement de New Delhi a conseillé aux habitants

de la capitale de se protéger le visage avec un mouchoir.

«Il y a en assez de ces histoires», s'exclame Kolomesh Chandra Dev, un ancien responsable gouvernemental, qui a lancé une campagne pour tuer les rats à New Delhi. «Il faudrait que les gens réalisent qu'il faut choisir entre les rats et nous».

(ap)

Page 2



Calcutta

Un enfant nourrit une poignée de rats sacrés.

(Keystone - Bikas Das)

## OPINION

# Danse macabre

La foule, dit-on, est la bête dont l'instinct est partout et la pensée nulle part. Depuis quelques semaines, les députés fédéraux se pressent en foule au portillon électoral: à trop envisager les élections fédérales de l'automne 1995, ils ne pensent plus; ils amentent.

Au chapitre des finances fédérales, tous les partis gouvernementaux piaulent comme des vautours autour du budget de la Confédération. Pourtant, électoralement plus prompt à dépecer qu'à proposer, pas un ne s'est encore approché réellement de la dépouille budgétaire. Ils coassent sans vergogne, mais ne manquent pas une occasion d'affirmer que c'est au seul Conseil fédéral qu'il revient de réduire les dépenses. En décembre prochain toutefois, comme chaque année, nos élus engraisseront à coup sûr lourdement le corps du délit budgétaire afin de satisfaire financièrement leur clientèle électorale.

Au chapitre de l'aide au développement, les députés se sont entendus comme des rapaces sur une scandaleuse coupe claire. L'économie à court terme sera certes de deux cents millions, mais à long terme, elle sera négative parce que ceux que l'on ne soutient pas chez eux viendront probablement chercher abri chez nous. Ce que la Confédération économise donc aujourd'hui à l'étranger, elle le payera demain en Suisse sous la rubrique «asile». Qu'à cela ne tienne: pour les députés, demain, c'est après les élections fédérales...

Au chapitre de la réforme du gouvernement, thème rebattu depuis trois ans et naguère qualifié d'urgent, les parlementaires se sont

entendus comme des fossoyeurs: on l'entermera jusqu'à fin 1995. Cornegidouille! C'est que l'an prochain sera radical: le président de l'Assemblée fédérale et le président de la Confédération seront tous les deux membres du PRD. La réussite d'une réforme efficace du gouvernement ne peut décemment, en année électorale, rejaillir sur un seul parti. Et tant mieux si d'ici là, le gouvernement reste dramatiquement empêtré dans ses problèmes d'organisation: les candidats députés pourront judicieusement cacher leurs propres cadavres dans les placards vermoulus de l'exécutif.

Au chapitre assurances sociales, la gauche et la droite se précipitent comme à la curée sur la dixième révision de l'AVS et se disputent à l'aveugle l'os de la retraite pour les femmes. Ce faisant, c'est notamment l'extrême onction du «splitting» que les élus prononcent sans autre regret que des larmes de convenance.

Les exemples ne manquent pas. Ils pullulent comme des nénuphars dans un cloaque: référendum programmé sur l'assurance-chômage, silence sépulcral sur l'Europe, fantômes confus d'assurance-maternité... Fermez le ban!

A cette aune-là, ce n'est plus d'exercice du pouvoir qu'il faut parler. C'est de danse macabre.

Malheureusement, si la chorégraphie ne manque pas d'allant, elle présente malgré tout un grave défaut: en toute fin, à coups d'entrechats compassés et électoralistes, c'est la démocratie elle-même qu'on momifie.

Benoît COUCHEPIN

SUBARU 4x4

IMPREZA 1.6

16 V - 90 CV  
2x5 vitesses

132-12388



Fr.  
24 100.-



AUTO-CENTRE

Fritz-Courvoisier 66  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/28 66 77

Premiers décès dus à la peste à New Delhi

# Le Golfe rapatrié

La capitale de l'Inde New Delhi a enregistré hier ses deux premières victimes de la peste. Plusieurs monarchies du Golfe, où vivent plus d'un million de travailleurs indiens, ont par ailleurs commencé à organiser le rapatriement de leurs ressortissants bloqués en Inde.



New Delhi

Les mannequins des vitrines enjoignent les habitants de la capitale à se protéger avec les moyens du bord. (Keystone - John Moore)

Un avion spécial de la compagnie Emirates, de Dubai, a rapatrié jeudi 450 ressortissants des Emirats Arabes Unis. Ces derniers seront soumis pendant près d'une semaine à une étroite surveillance médicale. Le Qatar a également décidé d'affréter un appareil pour rapatrier ses ressortissants. Tous les pays du Golfe avaient suspendu mercredi le trafic aérien avec l'Inde. Les Emirats ont également décidé de suspendre l'importation du bétail et de produits alimentaires en provenance de l'Inde.

En Inde, la capitale New Delhi a enregistré les premiers décès dus à la peste. Un jeune homme de 18 ans et un garçonnet de cinq ans sont décédés à l'Institut indien des sciences médicales (AIIMS) d'une forme avancée de la maladie, selon un porte-parole de l'établissement. Les deux victimes de New Delhi portent à 50 le nombre de morts pour l'ensemble de l'Inde. L'épidémie a éclaté vendredi dernier dans l'Etat du Goudjerate, dans l'ouest du pays.

## QUARANTAINE

On recensait hier 2440 personnes en quarantaine en Inde, dans sept des 26 états du pays. La veille, on dénombrait 1500 personnes sous surveillance médicale.

Le gouvernement de New Delhi a conseillé aux habitants

de la capitale de se protéger le visage avec un mouchoir. Il a aussi ordonné jeudi la fermeture des établissements scolaires pour quinze jours. Les cinémas sont fermés jusqu'à nouvel ordre.

Le docteur Nabil Shah, membre de l'Organisation mondiale de la santé a jugé ces mesures hors de proportion avec la gravité du phénomène. «Cela ne s'attrape pas comme la grippe», a-t-il souligné. De fait, la population semblait traiter les recommandations officielles avec détachement. La quasi-totalité des habitants de New Delhi circulait à visage découvert.

## VOYAGEURS BLOQUÉS

Des milliers d'Indiens et d'étrangers étaient bloqués hier à New Delhi et Bombay du fait de l'annulation des vols de plusieurs compagnies internationales.

M. D.S Mathur, directeur d'Air India, a précisé qu'environ 12.000 passagers désireux de se rendre en Inde ou de quitter le pays étaient bloqués du fait de la suspension des vols de la compagnie indienne.

Le gouvernement a d'autre part annoncé la convocation, samedi, d'une réunion des ministres de la Santé des 25 Etats indiens. Les autorités souhaitent mettre au point une stratégie globale de lutte contre la propagation de l'épidémie.

## BRANCHE TOURISTIQUE INQUIÈTE

À New Delhi, l'inquiétude était surtout perceptible dans les milieux touristiques. Les voyageurs et hôteliers redoutent les conséquences négatives de l'épidémie à l'orée de la saison sèche, pourvoyeuse chaque année de son lot de visiteurs étrangers.

Le président de l'Office national du tourisme de l'Inde a organisé hier une rencontre avec les représentants des grandes compagnies aériennes pour les inciter à ne pas céder à la panique. En Grande-Bretagne, pays d'accueil d'une importante communauté indo-pakistanaise, le principal voyageur du pays, Thomson, a annulé tous ses séjours à Delhi, Agra et Jaipur.

Par ailleurs, les autorités sanitaires britanniques ont identifié huit personnes présentant les symptômes de la peste pulmonaire. Trois d'entre elles ont été hospitalisées pour subir des examens, qui se sont avérés négatifs. «Il n'y a pas lieu de s'inquiéter. Tout cela montre que nos mesures de surveillance fonctionnent», a déclaré le Dr Kenneth Calman, directeur des services de santé. (ats, afp, reuter)

1.10.1800 - L'Espagne cède la Louisiane à la France par un traité secret.

1.10.1887 - Le Baloutchistan est rattaché à l'Inde.

1.10.1895 - Massacre de Roumains à Constantinople.

## BRÈVES

### FORPRONU

#### Mandat prolongé

Le Conseil de sécurité de l'ONU a décidé hier soir de proroger de six mois le mandat de la Force de protection des Nations Unies dans l'ex-Yougoslavie (FORPRONU). Créée en mars 1992, la FORPRONU compte aujourd'hui 43.200 Casques bleus, déployés essentiellement en Bosnie, en Croatie et en Macédoine. Son mandat a été prorogé jusqu'au 31 mars 1995. Le coût annuel de la FORPRONU s'élève à 1,9 milliard de dollars (près de 2,5 milliards de francs).

### Zaire

#### Camp de réfugiés attaqué

Des bandits d'ethnie hutue se sont emparés de l'un des plus grands camps de réfugiés rwandais de l'est du Zaire et ont contraint les membres de l'ONU et des organisations humanitaires à en partir.

### Rwanda

#### Les Etats-Unis se retirent

L'opération d'aide au Rwanda organisée par les Etats-Unis il y a deux mois s'est achevée hier par le retrait des derniers soldats américains qui y participaient. L'ambassade des Etats-Unis à Kampala en Ouganda a annoncé que les Américains avaient remis ce qui pouvait encore être utile aux Nations Unies et qu'ils avaient achevé leur mission sans cérémonie.

#### Suicide filmé en direct TV brésilienne condamnée

L'une des principales chaînes de télévision privée du Brésil, SBT, a été condamnée par la justice à verser 1,2 million de dollars à la famille d'une adolescente. SBT avait filmé le suicide de cette personne en direct, a rapporté hier le quotidien Jornal do Brasil.

### Hébron

#### Palestinien tué

L'armée israélienne a abattu un Palestinien qui avait poignardé un soldat à Hébron en Cisjordanie, a annoncé vendredi la radio israélienne. L'armée a confirmé qu'un palestinien avait été tué et a précisé qu'un soldat israélien avait été attaqué.

## Port-au-Prince

### Incidents «inacceptables»

Les Etats-Unis considèrent «inacceptables» les incidents qui se sont produits hier à Port-au-Prince, a indiqué l'ambassade des Etats-Unis dans la capitale haïtienne. La France a par ailleurs été invitée par Washington à participer à l'entreprise de démocratisation.

Jugeant «inacceptables» les incidents de hier, l'ambassade américaine a estimé qu'ils avaient été favorisés par l'attitude «inadéquante de la police haïtienne». Celle-ci a permis «à des éléments antidémocratiques d'attaquer des marcheurs», faisant «plusieurs morts», a déclaré le porte-parole Stanley Shrager. Celui-ci faisait allusion aux militants du FRAPH (Front pour l'avancement et le progrès en Haïti), une organisation neo-duvaliériste.

Le porte-parole a ajouté que ces incidents soulignaient la nécessité «de démanteler l'appareil para-militaire» existant en Haïti.

A ce sujet, le secrétaire américain à la Défense, William Perry, a réaffirmé la volonté des Etats-Unis de voir la France apporter son concours pour la «formation et la surveillance de la police» en Haïti. Invité à Fréjus par son homologue français François Léotard, le chef du Pentagone a souligné que la présence de Français durant la seconde phase de l'intervention américaine en Haïti était la bienvenue.

Les Français, a-t-il dit, «nous aideront à rétablir une nouvelle force de police capable de maintenir la loi et l'ordre après le retour du gouvernement légal». Un contingent français d'une centaine d'hommes gagnera Haïti quand la force de police déployée par les Nations Unies aura atteint 6000 hommes, a confirmé de son côté François Léotard.

Une douzaine de nations d'Europe et d'Amérique latine, en plus du Canada, devraient participer à cette force. «Les forces françaises et canadiennes sont particulièrement utiles parce qu'en Haïti on parle créole (...) ça ressemble quand même au français», a dit avec un sourire William Perry. (ats, afp, reuter)

### Oran

## Obsèques de Cheb Hasni

Le chanteur de ra Cheb Hasni, tué jeudi au centre d'Oran dans un attentat qui n'a pas été revendiqué, a été enterré hier à 15 h en présence de plusieurs milliers de personnes dont la plupart ont fait à pied le trajet de 12 km qui sépare le centre-ville du cimetière d'An-El-Beida.

Cachant leur chagrin, se soutenant les uns les autres, beaucoup d'artistes et de familiers du «prince du ra» se sont mêlés au cortège funèbre après la grande prière du vendredi.

Des adolescents oranais venus du quartier arabo-espagnol, du centre-ville à réminiscences françaises ou de la ville neuve, se sont joints aux admirateurs pour assister en silence aux obsèques après avoir participé à la veillée funèbre.

Les islamistes, reconnaissables à leurs tenues traditionnelles, se faisaient discrets hier après-midi dans les artères de la ville. (ap)

## Burundi

### Un président

Sylvestre Ntibantunganya, 38 ans, Hutu (ethnie majoritaire), membre du Front pour la démocratie au Burundi (FRODEBU, au pouvoir), a été élu hier président de la République du Burundi, a-t-on appris auprès de l'ONU à Bujumbura.

M. Ntibantunganya a été élu par l'Assemblée nationale, après avoir été choisi comme candidat par les partis politiques burundais parmi six postulants. En sa qualité de président de l'Assemblée nationale, il assurait l'intérim de la présidence de la République depuis le 6 avril, lorsque son prédécesseur, Cyprien Ntaryamira, avait été tué à Kigali, en même temps que le président rwandais Juvénal Habyarimana.

Le «Forum des partis politiques» burundais, réunissant majorité et opposition, était engagé depuis plusieurs semaines dans de difficiles tractations destinées à trouver une formule de partage du pouvoir et un successeur au président. La situation reste tendue au Burundi, qui redoute la «contagion» du Rwanda voisin, à la composition ethnique identique.

Avant l'audition des candidats, qui avait commencé lundi, la plupart des partis politiques reconnus avaient signé une convention de gouvernement, aux termes de laquelle l'opposition devait bénéficier de 45% des postes ministériels, dont celui de premier ministre. (ats, afp)

## Madrid: assemblée annuelle du Fonds monétaire international

### Mise en garde contre l'inflation

Le directeur général du FMI Michel Camdessus a mis en garde les pays industrialisés contre un risque de résurgence de l'inflation. En marge de l'assemblée annuelle du FMI à Madrid, M. Camdessus a annoncé la conclusion d'un accord avec l'Ukraine sur un crédit de 360 millions de dollars.

«Aujourd'hui la situation est bonne et l'inflation décroît», a déclaré le directeur du Fonds monétaire international (FMI) lors d'une conférence de presse. Il existe un risque de résurgence lorsqu'il n'y aura plus de capacités de production inutilisées et cette tension commencera à se refléter dans les prix.

Avant qu'une reprise de l'inflation ne se manifeste, une action rapide des banques centrales permettrait de prolonger la reprise, estime M. Camdessus.

La Réserve fédérale américaine et la Banque d'Angleterre ont déjà ainsi relevé leurs taux d'intérêt tandis que la Bundesbank a, semble-t-il, décidé de cesser de les réduire.

A cet égard, M. Camdessus a jugé que les pays européens qui veulent s'affranchir de la tutelle allemande en matière de taux d'intérêt doivent d'abord faire des efforts. «Cette autonomie n'est pas donnée, elle se conquiert» a-t-il dit, en soulignant la nécessité de politiques de réduction des déficits et de l'endettement.

#### 360 MILLIONS DE DOLLARS POUR L'UKRAINE

Les politiques et la vigilance des banques centrales face à tout risque de retour de l'inflation sont aux yeux du FMI le meilleur moyen de gérer «sagement» la

reprise économique et de la prolonger jusqu'à l'an 2000.

Le directeur du FMI a indiqué que l'Ukraine et le FMI sont parvenus à un accord sur un crédit de 360 millions de dollars (460 millions de francs). Cet accord doit encore être approuvé par le conseil d'administration du Fonds. Une seconde tranche pourrait être débloquée en 1995. Il s'agit du premier financement octroyé par le FMI à l'Ukraine.

Le programme ukrainien prévoit des mesures de stabilisation des prix et des changes, une politique monétaire rigoureuse, des privatisations et des mesures sociales pour les plus défavorisés. Si ce programme est mené à bien, l'Ukraine pourra bénéficier d'autres crédits du FMI l'an prochain, outre ceux octroyés au titre de la FTS. (ats, afp, reuter)

## Réunion ministérielle de l'OTAN à Séville

### Frapper plus fort en Bosnie

Les ministres de la Défense de l'OTAN ont décidé hier à Séville d'augmenter la pression sur les Serbes de Bosnie. Ils entendent réagir plus durement en cas d'attaque contre les Casques bleus ou les enclaves musulmanes.

Le secrétaire général adjoint de l'OTAN, Sergio Balanzino, a

déclaré que les ministres «sont tous d'accord pour prendre des décisions plus fermes» à l'encontre des Serbes de Bosnie. M. Balanzino, qui dressait le bilan des débats informels qui ont réuni jeudi et hier dans la capitale andalouse les seize ministres de la Défense de l'Alliance atlantique, a souligné qu'il y a consensus sur l'orientation à suivre». (ats, afp, reuter)

«Nous devons augmenter la pression sur les Serbes de Bosnie pour qu'ils acceptent le plan de paix», a déclaré William Perry, secrétaire américain à la Défense. Il a souligné qu'un accord s'était dégagé pour utiliser «plus de vitesse, plus de surprise et plus de force» dans les bombardements alliés. (ats, afp, reuter)









## Fightback: a specially adapted defence course for women

## Mother bear can defend herself

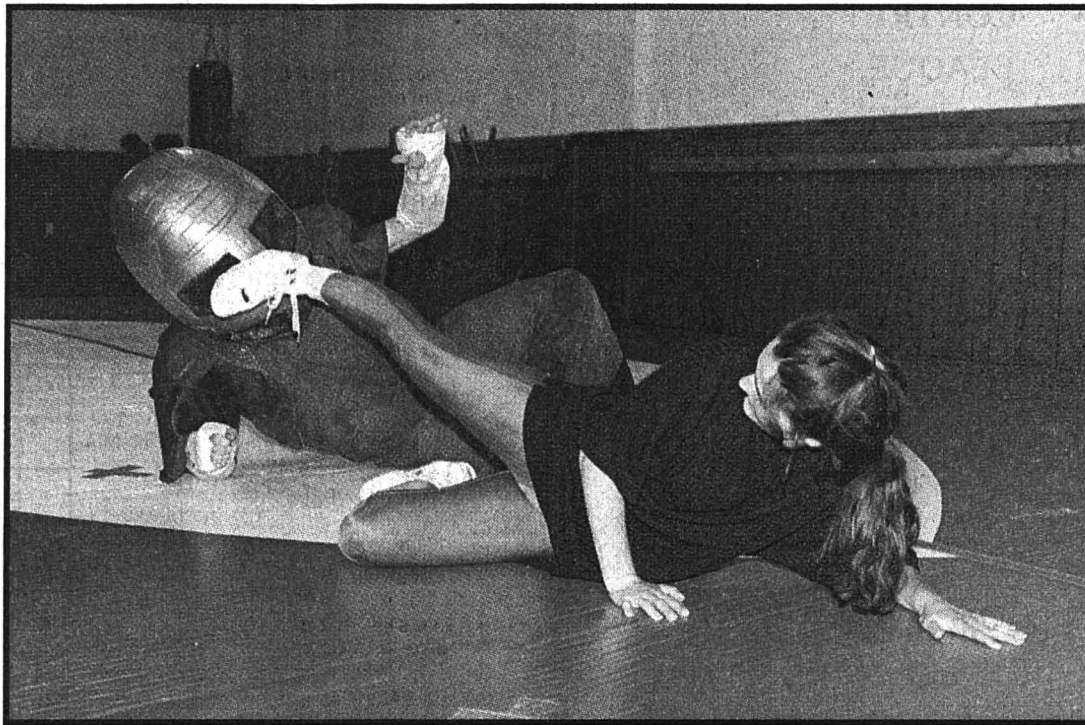
It all began when Daphne Jaquet-Chiffelle, returned home after studying law for a year in the States. While in California she followed a self defence course specially adapted for women, called, «Fight back». Fascinated by the success of this training, she became an instructor. This enabled her to open in Neuchâtel in 1993 – the first «Fight back» class for women, in La Suisse Romande.

«The courses are doing well,» Daphne says. «The only drawback is that sometimes we have difficulty finding premises.» There are 16 to 18 students in a class, and women from the age of 16-70 years old participate. They either wish to avoid aggression or have been aggressed and hope to regain confidence in themselves.

## NOT LADY LIKE

«Once you've followed a course of this kind you never forget it,» Daphne explains. «It remains in your muscle memory like riding a bicycle.»

Real life situations are staged using two male and one female



The best defensive position is to kick from the ground.

(Photo by David-Olivier Jaquet-Chiffelle)

instructor from Canada and the States. First, students learn to avoid a conflict and become street wise. Second they learn to use their voice and body language to set certain limits. Most women are afraid to make a scene. They have been taught to be compliant – to suddenly let out a blood curdling yell is far

from lady like. Third they learn about the physical aspect of defence.

## TEACHING METHOD

A heavily padded mugger, aggressive, both verbally and physically, attacks the student, who will, using the knowledge she has acquired defend herself. Accord-

ing to a U.S. police report the best defensive technique for a woman is to use the lower part of her body: her legs, hips and elbows. The most vulnerable parts of a man are his head, eyes and groin. When men fight they stand up as equals. But when a man attacks a woman he tends to take advantage of his size and use his

arms. To counter this, she should go into a lying position and kick from the ground using her legs and hips to hit him in the face and groin.

## HISTORY

Fight back began in the States and Canada, 20 years ago. No less than 16000 women have followed the course, out of which 300 were threatened with assault with over 200 successfully avoiding it by using the methods they were taught. Out of those who were physically attacked 60 got away after one defensive action; 3 women faced armed men and decided not to defend themselves; 20 others put their attackers K.O. in less than five seconds.

This course which is given in French and English, takes 25 hours, divided into five sessions of 5 hours, and costs 650 frs. For women without the means, there is a special fund. «We would like all women to be able to follow this course. Like mother bear, they all have a strong instinct to protect themselves and those they love,» Daphne says.

The next course will be held in Lausanne and Geneva, and at the beginning of next year we will have a demonstration in La Chaux-de-Fonds to find out if people are interested. Contact Daphne Jaquet at 038 25 61 17 for further information. J.S.

by Julie SCHAER

## BRIEFLY

## What a relief

54.7% of the Swiss electorate voted for the new law to protect people against racial discrimination last weekend. In the Suisse Romande only the Valais voted against it.

## Gasoline

The Swiss Government has proposed an increase of 15ct the litre. This proposal still has to be accepted by parliament, and following the decision taken, would still be subject to referendum.

## The cantonal budget

The estimated deficit for the 1995 cantonal budget is 51,8 million francs. A deficit in running costs that is considered reasonable by Pierre Hirschy president of the cantonal government. It is 13 million less than in the previous year.

## Wine

Neuchâtel's winegrowers began harvesting this month. After a good Spring and an excellent Summer, the harvest is expected to be good. The month of September has been cold with heavy rain, that causes rotting. Luckily the weather has recently been warm.

## This is the season for mushrooms

Should hunters find some mushrooms that they are not sure about, they should keep them away from the good ones in a separate basket. This is because if the spores of bad fungi get on to the good ones, they could all be contaminated. Should you have any doubts as to whether fungi are edible, take it to the nearest police station. There is always an expert ready to help you.

## Art exhibition

An art exhibition showing marquetry by Michel Blaise from La Chaux-de-Fonds, is taking place at L'Orangerie, Neuchâtel until 30 October. Open from 14h - 18.30h. except Mon.

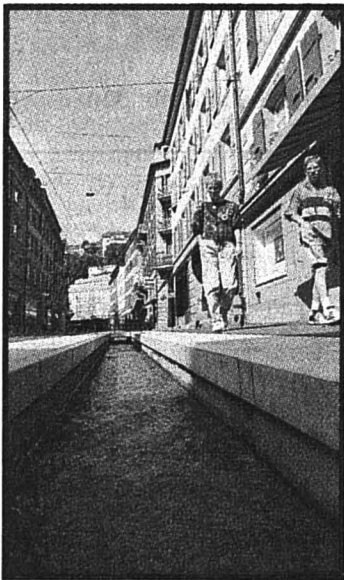
• This page in English is published on the first Saturday of every month. The next page will go to press on Saturday 5 November.

## Neuchâtel flirts with the Seyon River

## Every city has its river

The new pedestrian zone in Seyon Street is appreciated by some citizens and criticised by others. Those who criticise, don't like the canal with water trickling down it. «It cost a fortune to get rid of the Seyon River and now it's cost another fortune to bring it back again,» they say indignantly.

Cities are usually built near a river as they need water, and Neuchâtel was no exception. Without the Seyon River the town wouldn't exist. But unfortunately the Seyon was capricious, and would sometimes flood and sometimes dry up. The Neuchâtelois never knew where they were with it, and so they di-



Seyon Street today.

verted it in 1843 by building the Evole tunnel. This was one of the most remarkable achievements of the Neuchâtel municipality. At that time, the population was less than 8000 – it was fortunate that they had a Patron like David Purry, who donated sufficient funds to cover the costs.

Until 1843 the Seyon poured, or trickled – depending on weather conditions – down the street that is named after it. It had an average discharge of less than 2000 litres a second, and in dry periods only 500 litres a second

with a minimum of 100 litres. The river stretches over 20 kilometres crossing the Val-de-Ruz from Dombresson to Valangin.

## DIRT AND DISEASE GO TOGETHER

The consequences of the Seyon's erratic behaviour were particularly disastrous, as the connection between dirt and disease had not yet been discovered. Manure heaps abounded near the river and all over the town. Tanning and slaughter houses, established themselves at the mouth of the river. Higher up the houses backed on to it, making it easier for householders to throw their sewage into the water.

In 1832 the filth was such that there was an outbreak of typhoid. A case was found in the Val de Ruz, and the disease spread claiming 780 victims in Neuchâtel from which 13 died. For a time rain water off the roof was the safest drinking water. Even the fountains were contaminated.

It wasn't until 1887 that the Neuchâtelois looked further afield for their water supply and found it in the Gorge de l'Areuse. To this day our water comes from there.

In 1843 the Seyon River was thrown out of Neuchâtel, and in 1887 its water was no longer used for drinking. Over the last 150 years the only contact the Seyon had with the town it gave birth to, was electrical energy.

Perhaps it's good to see it back again, even if it is only a tiny trickle. The only drawbacks are, firstly, that the trolley bus passes so close by, and secondly the cost; which according to Mr Marcel Courcier the engineer in charge, is 300'000 frs for the canal, bringing the total to 1.500,000 frs with the integration into the pedestrian zone.

• See Neuchâtel et le Seyon/monographies de Eddy Bauer. Jacques Béguin, René Jaun. Ed., de la Baconnière 1943. JS

## Ice hockey sponsoring

## Up with Team spirit

Two well known ice hockey stars, 34 year old Viacheslav Bykov and 33 year old Andrei Khomutov, made a stand against the Swiss Ice Hockey league recently when they refused to wear the famous gold helmet. They said that rather than wear such headgear they would prefer to break their contract. For these two Russians who play for Gottern Fribourg, it's a moral question. «To wear such a helmet distinguishes a player from all the others. Ice hockey is a team sport and such behaviour goes against team spirit,» they say.

## MONEY MATTERS

The Swiss ice hockey league desperately needed money. They had the idea, that the man who scored the most goals in each

team should have the honour of wearing a gold helmet. In this way the Ice Hockey League found a sponsor willing to donate 250' 000 frs. This sum was divided into 15'000 for each of the ten clubs concerned. Ice hockey players were not consulted on the issue, and had they been they would have opposed it. As it is they put up with it. But not so the two Russian stars. «We've got nothing against sponsors, but we can't accept the idea of wearing a gold helmet it goes against our ethics,» they say. Both men enjoy living in Fribourg where Viacheslav Bykov has just opened a sports shop. «You are lucky to live in such a free democratic society. The only problem is that money has such power here,» he says. JS

## VIEW POINT

## A wolf in sheep's clothing

To the dismay of Swiss farmers wolves have been heard howling on the Swiss/Italian border. No wonder farmers are worried – there are about 20'000 wolves in Europe according to the WWF. The majority are in Eastern Europe Russia and Siberia. The removal of fences and landmines, following the cold war has helped these animals to cross from Poland into Germany. But elsewhere in Europe most wolf packs are small.

By Julie SCHAER

Conservation organisations point out that the wolf is an endan-

gered species and needs protection. But is a European wolf a wolf?

Josh Ginsberg a researcher at the Institute of Zoology at London, says that domestic dogs have taken advantage of the reduced size of the wolf population to mate successfully with females. In addition, researchers have recently found out that supposedly purebred wolf populations *Canis lupus lupus*, a subspecies of the grey wolf *Canis lupus* are in fact mainly hybrids between wolves and dogs. Researchers have doubts as to whether it's a good idea to attempt to protect wolves genetically. After all what would have happened to humankind had such measures been taken?

## Telecommunications and computer programmes

## Togethernet, Internet plus TogetherEurope

After creating more than 20 companies - worldwide, and developing over a hundred projects, the Tissot Foundation for economic development (TEF) lead by Luc Tissot, in Le Locle, is now collaborating with Togethernet over a programme called TogetherEurope.

This programme is a data processing server to which TEF will add its own information on economic social and technological development to the services offered by the North American system, Togethernet.

Togethernet will participate in the financing of the TEF which regularly employs ten people, and works on a private contract basis. Subscribers to TogetherEurope will be able to look into

the data base for new concepts, and either develop them, or use the information they obtain to help the course of their own activity.

Most organisations are currently confronted with communication problems. The Swiss Academy of Engineering Sciences SATW is an example, it now uses the electronic server TogetherEurope for the distribution of its information. This high performance tool can be used for Mac or PC Window users. The connection to the TogetherEurope server is established through a standard modem by calling a phone number in Le Locle. Soon call concentrators will be installed in Geneva and other cities in Switzerland and Europe. JS

Concours

# L'inutilisable

CONTRE  
FLAQUE  
FOURBE  
FRONDE  
GNOSIE  
LORGNE  
MONTRE

PLAGES  
PLUMER  
QUINTE  
TABLAR  
TOUTIM  
VELITE

Exubérant  
Faire briller  
Emphase  
Inventeront  
Ceinture  
Peut être déterminé  
Derrière les Alpes  
Relatif à un fait  
Plante à fleurs  
Rendre prétentieux  
Médecin  
Rôtissage

	M		S	T	A	T	I	
	C	A	S			U	E	R
	O		S	U	L	U	R	
	F	F		U	E	O	N	
	A	I		N	E		N	T
	A	N	T	I		I	B	
	L	R	A		N	A	N	
	E	N		M	E	N		E
	I	L	E			T	I	
		R	U	E	I	L	I	
	E	U	R	L	O			T
	O	R	F	A	T	I		

**Jouez avec nous...**

Chaque samedi un jeu concours différent est proposé.

**Un prix par semaine** est attribué par tirage au sort parmi les réponses exactes.

**Un abonnement d'un an à L'Impartial** est tiré au sort chaque trimestre parmi les participants aux concours des trois derniers mois.

**SOLUTIONS DES JEUX DE SAMEDI PASSÉ**

**Les deux bouts 518**

Doreur - Ordure

**Rendre à César No 517**

1 = f, 2 = i, 3 = g, 4 = h, 5 = a, 6 = b, 7 = e, 8 = d, 9 = c

**Labyrinthe No 516**

4+3+2+6-2-7-1+4=9

**Rébus No 520**

L'Oeufs - Bar - Bille - Haie - 2 - Sève - I  
(Le barbier de Séville, Rossini)

**LE SAVIEZ-VOUS?**

Einstein, qui a toujours refusé de faire de l'argent avec la science, avait déclaré un jour que s'il n'avait pas appris que les nazis travaillaient sur un projet de bombe atomique, il n'aurait jamais aidé les Etats-Unis à en fabriquer une.

Sur un peu moins de trois centimètres-carrés de peau, on recense 19 millions de cellules, soixante poils, 90 glandes graisseuses, 47 centimètres de vaisseaux sanguins, 625 glandes de la sudation et 19.000 cellules tactiles. (AP)

Depuis la première ascension en 1953, l'Everest a vu défiler le long de ses pentes plus de 135 expéditions d'alpinistes. Ces dernières ont laissé sur place plus de 50 tonnes de débris en plastique et en métal, que le gouvernement népalais a commencé à nettoyer. Les réservations pour escalader la plus haute montagne du monde (8846m) sont complètes jusqu'en l'an 2000. Prix du «péage» pour une équipe de neuf personnes: 14.000 frs et 1650 frs pour tout alpiniste supplémentaire.

**RÉPONSES AUX JEUX DE CETTE PAGE**

SOLUTION DU CONCOURS NOM DU GAGNANT  
DANS LA PAGE DES JEUX DE SAMEDI PROCHAIN

Complétez la grille ci-dessus de façon à former douze mots horizontaux correspondant aux définitions données. Pour cela, utilisez à chaque ligne les lettres (dans le désordre) de

l'un des treize mots donnés, que vous placerez dans les cases vides. La grille correctement remplie, vous devez pouvoir lire un mot dans la première colonne verticale, de haut

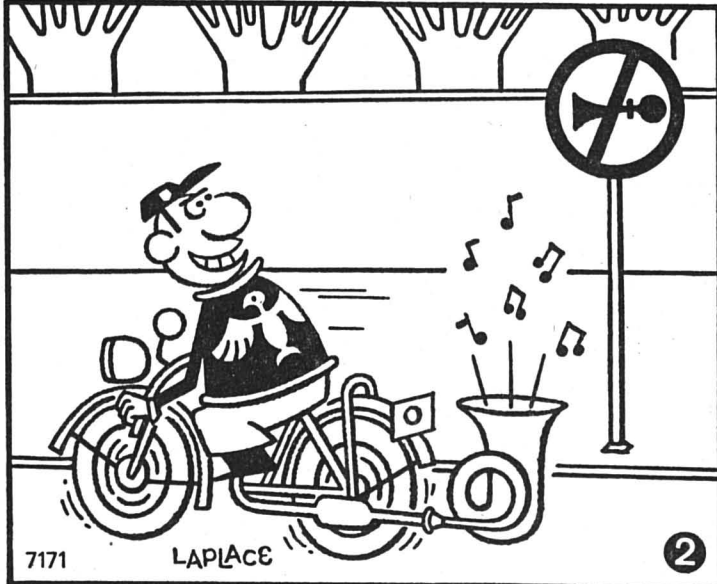
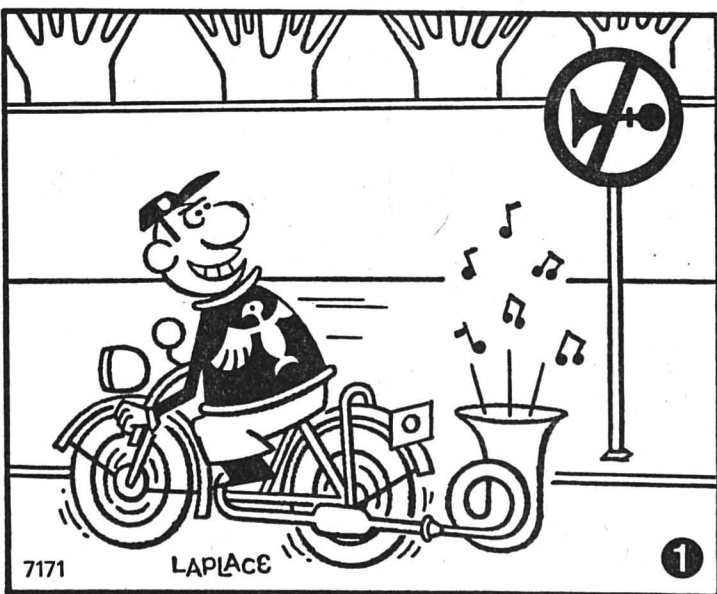
en bas. **Un des treize mots proposés ne pourra être utilisé et sera la réponse à nous envoyer.** Ce mot a un rapport avec celui que vous pourrez lire verticalement.

**Rendre à César**

Rectifiez les affirmations ci-après:

- |   |                  |
|---|------------------|
| 1. Chanchan était un ancien site          | (a) en Inde      |
| 2. Borobudur est un ancien monument       | (b) au Pérou     |
| 3. Tikal est un ancien lieu d'art         | (c) en Sibérie   |
| 4. Chang'an était un carrefour commercial | (d) à Java       |
| 5. Hatra est un ancien lieu saint         | (e) au Guétamala |
| 6. Nimrud Dagh était un mont sacré        | (f) en Irak      |
| 7. Qumrân était un monastère              | (g) en Chine     |
| 8. Pâtaliputra était un lieu fortifié     | (h) en Palestine |
| 9. Pazyryk était un lieu de sépulture     | (i) en Turquie   |

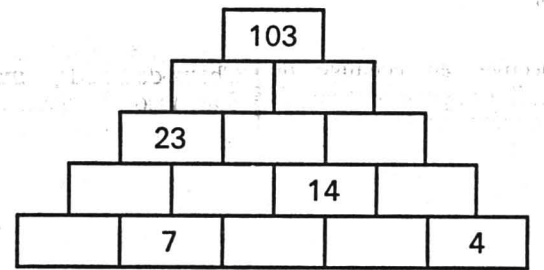
**LES HUIT ERREURS**



...se sont glissées dans la reproduction de ce dessin

**La pyramide**

Placez dans chacune des cases vides un nombre. Dès la deuxième ligne depuis le bas, le nombre figurant dans une case doit être la somme des deux nombres des cases qu'elle chevauche. Il ne doit pas y avoir deux fois le même nombre dans la pyramide.



**Charébus**

A la manière d'une charade ou d'un rébus, chaque définition correspond à un petit mot, en principe d'une syllabe.

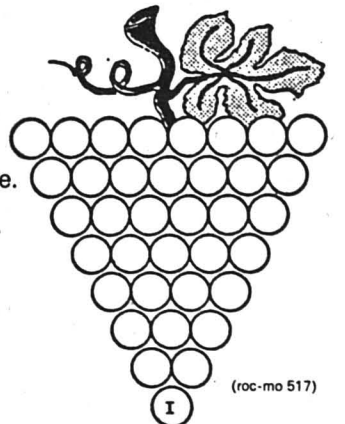
- Se place entre la deuxième et la troisième ligne.
- Se dit d'un navire sans cargaison ni chargement.
- Chaîne de montagnes.
- C'est le premier des pairs.
- La dixième d'une série.
- Pour les poètes, c'est un être cher.

**Réponse à trouver:**  
le titre d'une œuvre de Michel Berger et Luc Plamondon

**La grappe**

Amusez-vous à ajouter une lettre à chaque rangée de grains. Cela sans tenir compte, ni de l'ordre des lettres, ni des accents. Vous découvrirez à la fois notre chemin et le dernier mot de huit lettres, un mot d'usage plus ou moins courant. Nos solutions évitent les pluriels et les formes verbales conjuguées. Bonne recherche.

Images du rêve.  
Sa laine est fort recherchée.  
Adore-t-il le champagne?  
Berceau portatif.  
Fortune du pot.  
Fantaisiste français.  
Note de musique.



**Enigmath**

Ajoutez entre les plaques, les signes +, -, × et =, de manière à reconstituer une opération exacte.

Bonne recherche.





Hockey sur glace - LNB: Jason Vuilleumier, attaquant d'Ajoie, est tout heureux de participer au derby de ce soir

# «Une chance à ne pas manquer»

**Martigny: oui ou non?** - Le Tchèque Petr Rosol (Martigny) est suspendu pour le match de LNB d'aujourd'hui à Küssnacht contre Grasshopper. Mardi à Thurgovie, l'attaquant du club valaisan a été frappé pour la deuxième fois de la saison d'une pénalité disciplinaire de match. Les dirigeants octoduriens, qui contestent le bien-fondé de cette expulsion, envisagent de ne pas se présenter aujourd'hui à Küssnacht. (si)

NHL: saison reportée

## Bientôt la grève?

Les compétitions de la NHL, Ligue de hockey sur glace nord-américaine, ont été suspendues pour au moins deux semaines vendredi en raison d'un différend opposant joueurs et propriétaires.

La saison qui devait débuter samedi et donc repoussée, et les matches pourraient débuter le 15 octobre si une solution est trouvée.

Les joueurs souhaitent le maintien de la convention collective, en échange de quoi ils ont promis de ne pas faire grève pendant la saison régulière.

Si aucune solution n'est trouvée d'ici à deux semaines, le hockey pourrait suivre l'exemple du baseball, qui pour la première fois depuis 1904 a vu la saison annulée la semaine dernière en raison d'un conflit entre joueurs et propriétaires. (ap)

## Rugby - RCC

## Première

Pour la première fois, les rugbymen chauds-de-fonniers reçoivent une équipe française. Dès 14 h aux Arêtes, ils se mesureront en effet à Censeau.

On rappellera que chacun des trois groupes de la nouvelle formule de championnat de LNA comprend deux équipes franc-comtoises, les deux meilleures équipes suisses de chaque groupe se retrouvant pour se disputer le titre et les deux moins bonnes pour lutter contre la relégation au printemps prochain.

Le RCC avait passé sous l'éteignoir de Champagnole, l'autre équipe française du groupe, il y a deux semaines. (pp)

## BRÈVE

### Hockey sur glace

#### Dallman pour Bykov

Suite à l'indisponibilité temporaire de Slava Bykov, FR Gottéron a engagé provisoirement le Canado-Australien Marty Dallman, un attaquant né le 15 février 1963 dans l'Ontario qui devait arriver à Fribourg hier pour jouer ce soir en championnat. Dallman avait fait partie cette année de la sélection olympique canadienne.

Voilà deux saisons que Jason Vuilleumier espérait avoir sa chance dans un club de LNB et, lorsqu'elle s'est présentée, il ne l'a pas laissée passer. Ce Tramelot, qui porte les couleurs du HC Ajoie, est ainsi tout heureux de pouvoir participer au derby de ce soir face au HCC. Et il entend bien démontrer qu'il mérite... sa chance.

Par

Julian CERVIÑO

En fait, Jason Vuilleumier a failli évoluer dans le camp adverse. «En 1993, après la saison passée à Star Chaux-de-Fonds, les dirigeants du HCC se sont approchés de moi pour me proposer une place dans leur première équipe, mais, après un premier contact, cela n'est pas allé plus loin, ils ne m'ont plus donné de nouvelles, explique ce jeune ailier qui fêtera ses 23 ans le 16 novembre. C'est dommage, car une expérience avec le club des Mélézes m'aurait tenté. J'avais vraiment envie de voir ce que c'était cette fameuse LNB.» Il dut pourtant s'armer de patience et retourner dans son club, le HC Tramelan.

### EN DEMI-TEINTE

Après une saison passée à La Chaux-de-Fonds, mais avec Star, Jason Vuilleumier n'a pas franchement bien vécu ce retour. «Je venais de vivre une campagne extraordinaire avec Star Chaux-de-Fonds, raconte-t-il. L'ambiance dans cette équipe était super et j'avais eu beaucoup de plaisir à évoluer aux côtés de gars comme Mouche, Seydoux et consorts. On avait d'ailleurs réalisé un excellent exercice en marquant de nombreux buts. Si j'avais pu continuer à jouer dans cette équipe, je l'aurais fait.» Seulement voilà, le club stellien a connu les problèmes que l'on sait et Jason Vuilleumier n'eut d'autres solutions que de retourner aux Lovières.

Avec le club de ses débuts, Jason Vuilleumier eut de la peine à se remettre dans le bain. «Ce fut une saison en demi-teinte, admet-il. J'ai eu de la peine à retrouver ma motivation. J'avais l'impression de ne plus progresser, de stagner, et cela n'était pas très stimulant.» D'autant plus que l'ambiance au HCT ne fut pas toujours fameuse la saison dernière.

### À FOND

Dans ces conditions, il était normal que «Jase» réponde favorablement aux sollicitations du HC Ajoie. «Comme tout hockeyeur, et tout sportif qui se respecte, j'ai des ambitions et je n'ai pas voulu laisser passer cette chance qui s'offrait à moi, souligne-t-il. J'avais vraiment envie de jouer en LNB et j'ai fait les sacrifices nécessaires pour y parvenir. Maintenant, même si ce n'est pas facile tous les jours, puisque je travaille à 70%, je suis content d'avoir tenté cette expérience. Certes, le rythme de vie est parfois dur à supporter, mais c'est le prix à payer lorsqu'on veut faire partie d'une équipe de LNB.»

Jason Vuilleumier est donc parvenu à ses fins: il est membre d'une formation de Ligue nationale. Cela dit, il ne compte pas en rester là. «Je fais tout pour avoir ma place de titulaire, assure-t-il. J'évolue actuellement avec la troisième ligne et, comme rien n'est jamais acquis, il faut se battre pour conserver sa place même si la concurrence n'est pas énorme. De toute façon, je suis très motivé par cette aventure et, même si cela ne devait durer qu'une saison, je veux jouer ma chance à fond. Cela va certainement me permettre de progresser car dans cette catégorie le jeu est plus physique et plus rapide qu'en première ligue.» On peut donc, à nouveau, être certain que Jason Vuilleumier va se battre sur chaque puck avec la «grinta» et l'abnégation qui le caractérise.

### «IL FAUDRA SE BATTRE»

A Porrentruy, Jason Vuilleumier est loin de rechigner à la tâche, qui se soumet aux consignes de son entraîneur sans broncher. Ainsi, mardi contre Olten, sa ligne fut astreinte à un travail défensif ingrat, mais im-



Jason Vuilleumier

Le Tramelot a retrouvé toute sa motivation à Porrentruy.

(Dumas)

portant: contrer les étrangers adverses, qui avaient pour nom Richard et Gagné ce soir-là. «Ils n'ont pas marqué lorsque nous étions sur la glace, relève Jason Vuilleumier. Nous pouvons donc considérer que nous avons fait notre boulot. C'est une satisfaction d'autant plus grande que nous avons empoché nos deux premiers points du championnat.»

Donc, comme tous ses coéquipiers, Jason Vuilleumier s'est battu pour arracher ce succès capital. «Même si les dirigeants ne nous ont pas spécialement mis de pression, nous savions qu'il était important de gagner, déclare-t-il. Maintenant, nous sommes un peu rassurés, mais surtout conscients qu'il va falloir se battre de la sorte toute la saison pour espérer nous en sortir. Nous savons que tous les matches vont être difficiles pour nous.»

A commencer par celui de ce soir? «Évidemment car le HCC

est une bonne équipe, estime Jason Vuilleumier. C'est le genre de match pour lequel personne n'a de la peine à se motiver. Un derby c'est toujours spécial et quand il y a du monde dans la patinoire cela fait toujours plaisir de jouer.

Pour ma part, je me réjouis beaucoup de disputer cette rencontre.»

Alors messieurs du HCC, si Jason Vuilleumier a envie de jouer, il faudra vous en méfier. J.C.

## À L'AFFICHE

LNA

Ce soir

20.00 Ambri-Piotta - Kloten  
Bienne - Zoug  
FR Gottéron - Davos  
Rapperswil - Berne  
20.15 Lugano - Zurich

### CLASSEMENT

1. Kloten	4	3	0	2	0	7	7
2. Ambri-Piotta	3	3	0	0	14	8	6
3. Davos	4	3	0	1	16	10	6
4. Zoug	4	2	1	1	14	15	5
5. Lugano	4	1	2	1	15	14	4
6. CP Berne	4	2	0	2	13	15	4
7. Bienne	3	1	0	2	8	10	2
8. Gottéron	3	0	1	2	13	16	1
9. Zurich	3	0	1	2	11	18	1
10. Rapperswil	4	0	0	4	6	17	0

LNB

Ce soir

17.30 Olten - Coire  
18.00 Grasshopper - Martigny  
20.00 Ajoie - La Chx-de-Fds  
Herisau - Thurgovie  
Langnau - Lausanne

### CLASSEMENT

1. Herisau	2	2	0	0	12	4	4
2. Chx-de-Fds	2	2	0	0	9	4	4
3. Thurgovie	1	1	0	0	5	1	2
4. Grasshopper	1	1	0	0	6	3	2
5. Lausanne	2	1	0	1	7	6	2
6. Coire	2	1	0	1	11	13	2
7. Ajoie	2	1	0	1	7	11	2
8. Langnau	2	0	0	2	9	12	0
9. Olten	2	0	2	2	7	11	0
10. Martigny	2	0	0	2	1	9	0

## Transactions difficiles

Jason Vuilleumier ne voulait vraiment pas laisser passer l'opportunité d'évoluer en LNB. Il a ainsi joué les médiateurs de service entre son ancien club, Tramelan, et son nouveau, Ajoie. «Les dirigeants ont eu de la peine à s'entendre sur la somme de mon prêt, explique-t-il. Finalement, chacun a fait des concessions, moi y compris, et tout a pu être réglé.»

Comme quoi, il faut savoir faire des sacrifices pour arriver à ses fins. J.C.

## EN CHIFFRES

LES «COMPTEURS» DE LNB

(premier chiffre: points; entre parenthèses: buts et assists)

1. Kvaltarnov (Coire)	10	(7, 3)
2. Malgin (Coire)	6	(4, 2)
Shirajev (HCC)	6	(4, 2)
4. Richard (Olten)	5	(3, 2)
5. Guay (Herisau)	5	(1, 4)
6. Germann (Herisau)	4	(4, 0)
7. Lambert (Langnau)	4	(3, 1)
8. Horak (Langnau)	4	(2, 2)
9. Glowa (Langnau)	4	(1, 3)
Vilgrain (Herisau)	4	(1, 3)
11. Blöchliher (Herisau)	3	(3, 0)
Schlagenhauf (GC)	3	(3, 0)
13. Gagné (Olten)	3	(2, 1)
M. Keller (Thurg.)	3	(2, 1)
Gazzaroli (HCC)	3	(1, 2)
Hartmann (Herisau)	3	(1, 2)
Gull (Coire)	3	(0, 3)
Holmberg (HCC)	3	(0, 3)

Puis les autres Chaux-de-Fonniers

Jeannin	2	(2, 0)
Kohler	2	(1, 1)
Nuspilger	2	(1, 1)

Chappot	1	(0, 1)
Jäggi	1	(0, 1)
Tschumi	1	(0, 1)

### PÉNALTIES (EN MINUTES)

1. La Chaux-de-Fonds	14
2. Herisau	20
3. Coire	26
4. Olten	28
5. Ajoie	30
6. Grasshopper	41*
7. Thurgovie	45*
8. Langnau	57*
Lausanne	57*
10. Martigny	64*

\*Une pénalité de match équivaut à 20 minutes.

### Les Chaux-de-Fonniers pénalisés (en minutes)

1. Jäggi	4
Pfosti	4
3. Chappot	2
Jeannin	2
Murisier	2

## Le coup de fil aux entraîneurs

## «Comme un match de play-off»

Ajoie - La Chaux-de-Fonds: on ne devrait pas s'ennuyer dès 20 h sous le chapiteau de Porrentruy. Coleaders après deux rondes, les gens des Mélézes auront fort à faire s'ils entendent préserver leur invincibilité. Victorieux mardi dernier d'Olten, les Jurassiens ont en effet repris des couleurs après leur départ raté de Herisau. Ce qui ne suffit pourtant pas à en faire les favoris du derby de ce soir.

«Nous savons que rien ne sera facile pour nous...» Riccardo Fuhrer sait mieux que quiconque que tout excès de confiance pourrait être fatal face aux Ajoulots. «Le succès remporté sur Olten en atteste: Ajoie vaut mieux que ce que son premier match avait laissé entrevoir. En tout cas, nous ne sous-estimerons pas cette équipe. Il s'agira d'éliminer ses points forts et de jouer sur les autres, faibles.»

A entendre le Bernois, la recette paraît fort simple. «En match de préparation, j'ai pu me rendre compte des atouts de la formation jurassienne, des options qui sont les siennes. Nous

ferons en sorte d'imposer notre jeu, comme je le souhaite à chaque match.»

Dans le Jura, Riccardo Fuhrer composera sans Reinhard toujours malade, ainsi que sans les juniors qui se rendent à Yverdon pour y disputer un tournoi. Shirajev est, lui, totalement remis de la blessure contractée face à Langnau. Présent sans pour autant avoir été aligné dans les deux premiers matches, Leimgruber devrait faire son apparition à l'occasion de ce derby. «Il a connu une bonne semaine au cours de laquelle il a beaucoup travaillé. En fait, ce sont les circonstances qui décideront du moment où il entrera en jeu.»

Pour le surplus, le druide des Mélézes assure que chacun est prêt et que la notion de derby ne fait qu'ajouter à une motivation parfaitement aiguisée. «Nous n'avons rien laissé au hasard. Depuis mercredi, nous avons introduit dans nos entraînements tout ce qui nous est connu d'Ajoie. Les joueurs ont reçu des consignes, à eux de les appliquer... La combativité sera dé-

terminante dans ce derby qui a des allures de match de play-off.»

Dans le camp ajoulot, chacun a repris goût à la vie. «Nous avons bien réagi devant Olten, raconte Claude Fugère. Nous avons fait ce qu'il fallait, tout en vendant une belle image d'engagement et d'intensité. Si les gars font preuve de la même détermination, cela devrait aller ce soir.»

Le Canadien se montre franchement optimiste à quelques heures d'un choc pour lequel Kappeler, touché à la cheville, est incertain. «Cette saison, chaque match sera un derby ici à Porrentruy. Cela étant, nous avons connu un bon taux de réussite face à La Chaux-de-Fonds la saison passée (réd: les Jurassiens ont pris cinq points au HCC)... Certes, cela fait partie du passé, mais cela peut valoir de bonnes sensations. Comme la victoire obtenue en match de préparation. Quoi qu'il en soit, une chose est sûre: nous serons prêts. Nous respecterons notre adversaire, sans plus!»

J.-F. B.

# VAC EXPO

**nocturnes  
jusqu'à 22h 00**

**RUE DES CRETETS 130  
LA CHAUX-DE-FONDS**

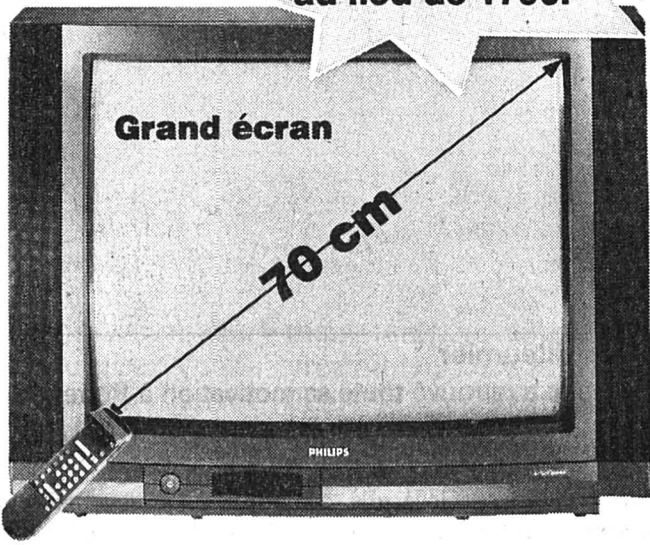
	Matin	Après-Midi	Soir
LUNDI	Fermé	13h30 à 22h00	
MARDI	8h30 - 12h00	13h30 à 22h00	
MERCREDI	8h30 - 12h00	13h30 à 22h00	
JEUDI	8h30 - 12h00	13h30 - 18h30	Fermé
VENDREDI	8h30 - 12h00	13h30 à 22h00	
SAMEDI	8h30 - 12h00	13h30 à 22h00	
DIMANCHE	10h00 à 18h00		Fermé

**DU LUNDI  
26 SEPTEMBRE  
AU DIMANCHE  
2 OCTOBRE**

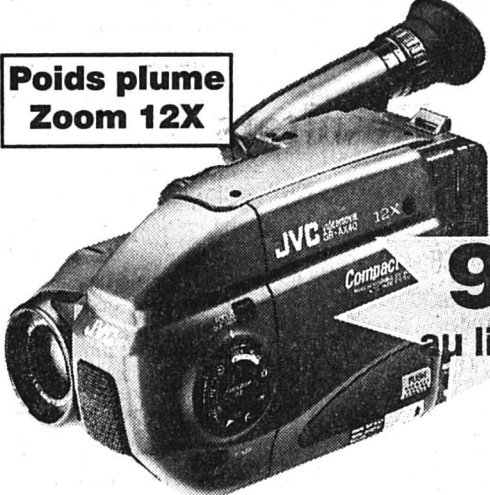
**1590.-  
au lieu de 1790.-**

**Un vrai TV  
PHILIPS**

TV couleurs **Philips stéréo 28 PT 480 A** pal et pal sécam.  
Ecran géant 70 cm (Black Matrix)  
coins carrés, 60 programmes,  
son stéréo, top télétexte, prises  
casque, vidéo.  
**Un TV Philips:**  
L'assurance d'un contraste et  
d'une brillance d'image fabuleuse.



**Poids plume  
Zoom 12X**



**JVC**

**JVC GR-AX 40**  
Caméra movie VHS-C.  
Mini encombrement, poids  
plume, simplicité d'emploi,  
zoom 12X.  
Macro, programmes AE avec  
effets spéciaux.  
Très grande sensibilité (2 lux),  
obturateur rapide, titreuse,  
livrée complète avec  
accessoires.

**998.-  
au lieu de 1490.-**

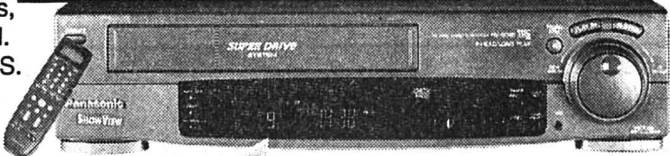
**795.-  
au lieu de 1290.-**

**PANASONIC NV-SD 40**

La vidéo de classe, la vidéo de  
marque, 99 programmes.  
Timer programmeur à 8 mémoires,  
compteur de bande en temps réel.  
Enregistrement 4 ou 8 heures.VPS.  
Programmation très simple grâce  
au système SHOW-WIEW.

**Panasonic SHOW VIEW**

**4 têtes - double durée d'enregistrement**



**PIONEER**

**795.-  
au lieu de 995.-**

**PIONNER N-50W**  
Chaîne stéréo hi-fi mini  
avec télécommande.  
Ampli 2x70 watt musique.  
Equaliseur graphique à 9  
bandes.  
**Touche KARAOKE.**  
Tuner digital, préselections,  
double platine à cassette  
avec DOLBY B-C.  
**Lecteur CD** avec 24  
programmations.  
Livrée complète avec 2  
enceintes acoustiques.

**PENTAX ESPIO 115**

Le haut de gamme en matière de compact autofocus avec  
un puissant zoom de 38-115 mm.  
Flash automatique anti yeux rouges, prises de vues macro,  
mode panoramique, motorisé, dx. Une offre à saisir.

**498.-  
au lieu de 598.-**

**PENTAX**



**Et gagnez chaque jour**

**500.-**

**à valoir en marchandises**  
(à notre tirage au sort)

(Durée illimitée)

LE MENU LA CARTE PAR LE MENU LA CARTE PAR LE MENU

**HÔTEL-RESTAURANT «AU BOIS DE LA BICHE»**  
vous propose:  
**LA CHASSE**  
Spécialités: noisettes de chevreuil aux raisins  
et à l'armagnac; civet de chevreuil sans os;  
perdrix aux choux; civet de lièvre; marcassin  
MENUS: FF 85.-; FF 135.-; FF 155.- + carte.  
**Dimanche 2 octobre  
sera animé par des cors des Alpes**  
Renseignements, réservations: ☎ 0033/81 44 01 82  
25140 CHARQUEMONT (FRANCE) 132-514129

**Restaurant de l'Aéroport**  
Aimé Bongard-Sedjan  
Bd des Eplatures 54  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/26 82 66  
*Salle pour société  
et repas de famille*  
**SELLE, médaillons  
et civet de chevreuil  
Râble et filets de lièvre**  
+ carte habituelle 132-12636

**RESTAURANT  
DES RECETTES  
«CHEZ MAX»**  
Max et Béatrice ☎ 039/32 11 80  
Amez-Droz Fax 039/321 430  
Recettes 210 CH-2416 Les Brenets  
**La chasse est ouverte**  
Réservation appréciée 157-14434

*Brasserie  
de la Channe*  
Avenue Léopold-Robert 17  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/23 10 64

**Dimanche 2 octobre à midi**  
Consommé double au porto  
Croûte aux bolets  
**Entrecôte de bœuf «Channe»**  
Timbale de légumes  
Pommes duchesse  
Soufflé glacé au Grand-Marnier  
Café-crème Fr. 28.-  
**Langue de bœuf aux câpres**  
Riz créole  
Salade mêlée  
Flan caramel Chantilly  
Café-crème Fr. 15.-  
**Civet de chevreuil**  
Spätzlis maison, salade verte  
Salade de fruits au maraschino  
Café-crème Fr. 19.50  
132-12567

**SPORT-HÔTEL-RESTAURANT  
MONT-SOLEIL sur Saint-Imier**  
Dimanche 2 octobre 1994  
**Médailles de chevreuil  
et civets de chevreuil et de cerf**  
Réservations: ☎ 039/41 25 55  
132-512801

**RESTAURANT LA CHAUX-D'ABEL**  
Dimanche 2 octobre 1994  
**LANGUE DE BŒUF  
SAUCE CÂPRES**  
Réservez, s.v.p.: ☎ 039/61 13 77  
132-500047

Cette  
rubrique  
paraît  
chaque  
samedi

LE MENU LA CARTE PAR LE MENU LA CARTE PAR LE MENU

**Publicité intensive, Publicité par annonces**

**OFFRES D'EMPLOI**

Nous cherchons tout de suite  
**MANŒUVRE ou  
AIDE DE GARAGE**  
avec expérience.  
Prendre contact ou se présenter:  
**Garage Bering & Co**  
Fritz-Courvoisier 34  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/284 280  
132-12064

Société de fonte et d'affinage de  
métaux précieux recherche  
**employé  
fondeur**  
pour cause de départ à la retraite.  
Ecrire sous chiffres W 132-760693  
à Publicitas, case postale 2054,  
2302 La Chaux-de-Fonds.

**FONDATION SUISSE POUR LES TÉLÉTHÈSES**  
Notre fondation a pour but de mettre la technologie au service  
des personnes handicapées.  
Nous proposons à une personnalité ouverte un poste de  
**CONSEILLER  
OU CONSEILLÈRE**  
**Tâches:**  
- promouvoir l'utilisation des appareils de communication pour  
personnes privées de langage verbal;  
- conseiller les utilisateurs et leur entourage.  
**Nous demandons:**  
- l'habitude de travailler de manière indépendante;  
- quelques années de pratique;  
- voiture et disponibilité;  
- pratique dans le domaine de la rééducation;  
- connaissance de l'outil informatique.  
**Nous offrons:**  
- travail dans le cadre d'une petite équipe;  
- salaire selon compétences;  
- horaire libre.  
**Entrée en fonctions:**  
- 1<sup>er</sup> novembre ou date à convenir.  
Ce poste conviendrait aussi bien à une personne de formation  
technique, attirée par les problèmes de réadaptation dans le do-  
maine du langage qu'à une personne issue des milieux de la ré-  
adaptation avec de bonnes connaissances de l'informatique.  
Les offres manuscrites, accompagnées des pièces usuelles,  
sont à adresser à **M. Valentin Basilidès, Fondation Suisse  
pour les Téléthèses, Charmettes 10 B, 2006 Neuchâtel 6, tél.  
038 30 43 20.**  
28-525552/4x4

**ADIA**  
039/23 63 83  
31, AV. LÉOPOLD-ROBERT  
2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Postes à pourvoir:  
- HORLOGER (chef d'atelier)  
- RÉGLEUR-RÉGLEUSE  
- OUVRIÈRE  
SUR MOUVEMENTS  
MÉCANIQUES  
- POSEUSE  
CADRAN-AIGUILLES  
- MONTEUSE DE BOÎTES  
DE MONTRES  
- MONTEUSE DE BRACELETS  
DE MONTRES  
- VISITEUSE DE CADRANS  
DE MONTRES  
- POSEUSE D'APPLIQUES  
- POLISSEUR DE CADRAN  
- MÉCANICIEN  
FAISEUR D'ÉTAMPES  
- OPÉRATEUR CNC  
Patrice Blaser attend vos  
appels.

**Police-secours: 117**

Tennis - Swiss Indoors: Marc Rosset éliminé. Michael Stich aussi!

# A bout de souffle



Marc Rosset  
A bout de souffle...

(Keystone-Kupferschmidt)

Il s'est retrouvé à bout de souffle au moment de porter l'estocade. En quart de finale des Swiss Indoors de Bâle, Marc Rosset a payé très cher face à Wayne Ferreira un passage à vide de dix minutes au milieu du troisième set alors qu'il avait, semble-t-il, fait le plus dur. Mené 5-7 3-5, le champion olympique, porté par le public, a retourné une situation impossible dans le deuxième set.

Après avoir enlevé 7-4 le tie-break de cette deuxième manche, Marc Rosset entamait le troisième sur les chapeaux de roue pour mener 2-0 30-0 sur le service d'un Ferreira à la dérive...

«J'ai alors accusé une baisse de régime au service qui n'a pas pardonné, avouait-il. Cela ne doit jamais m'arriver dans un match indoor. J'ai fourni beaucoup d'efforts pour revenir dans le deuxième set. Je les ai sans doute payés dans le troisième...»

**POINT DE PÉNALITÉ**  
Le Genevois évoquait une fatigue tant physique que mentale. Pendant de longues minutes, il a pris en grippe l'arbitre suédois Lars Graff, coupable à ses yeux

d'avoir interprété la nouvelle règle des 25 secondes avec un manque flagrant de psychologie. Rosset a ainsi écopé d'un point de pénalité au deuxième set.

«Pour une fois, j'ai insulté un arbitre avec plaisir, avouait Rosset. Il ne devait avoir qu'un demi ou qu'un quart de cerveau. Il s'est trompé de métier. Il devrait plutôt être videur dans un

night-club. Je suis d'accord avec cette règle des 25 secondes. Seulement, je me demande s'il est vraiment intelligent d'avertir un joueur parce qu'il s'essuie le visage ou parce qu'il met un peu

trop de temps à changer le grip de sa raquette...»

**FORGET «LIMITE»**  
L'affrontement de Rosset contre Forget n'aurait pas manqué de sel. Le Français a dû rester 2 h 40 sur le court pour venir à bout de la résistance de Jared Palmer. «Il m'a étonné. Je ne pensais pas qu'il soit aussi efficace dans son enchaînement service-volée» lançait Forget.

Comme Rosset, le Neuchâtelois d'adoption a essayé un petit coup de pompe au troisième set. Mais il s'en est sorti un peu par miracle. Il a dû revenir de 2-5 à 5-5, puis armer deux bons premiers services sur le revers de l'Américain pour écarter les deux balles de matches du deuxième jeu.

Au tie-break, sa plus grande maîtrise nerveuse a fait la différence, Palmer commettant une double-faute lourde de conséquences à 4-3.

**CARATTI ÉTONNANT**  
Grandissime favori du tournoi, Michael Stich a subi la leçon du 165e joueur mondial! L'Italien Cristiano Caratti, issu des qualifications, a en effet provoqué l'énorme sensation de ces quarts de finale: il a battu le numéro 2 mondial et tenant du titre en trois sets, 4-6 7-6 (7-3) 7-6 (7-5). Caratti, classé à la 26e place mondiale en juillet 1991 avant d'être handicapé de longs mois par un virus à l'estomac, a réalisé un festival étonnant en passages et en retours. Au point de dégoûter un Michael Stich qui ne s'attendait pas à rencontrer une telle opposition dans ce dernier quart de finale... (si)

Tennis - Romands

## Seize Neuchâtelois

Seize Neuchâtelois – soit les finalistes de chaque catégorie des récents championnats cantonaux de simple – défendront les couleurs du canton ce week-end, à l'occasion des championnats romands qui se dérouleront à Givisiez-Marly. On notera cependant les absences des deux finalistes dames R1-R3 (Liliane Müller et Dominique Chabloz) et du finaliste messieurs R1-R3 (Fabien Zuccarello).

**LES NEUCHÂTELOIS**

**Dames R1-R3:** Isabelle Serp et Céline Piccolo.

**Messieurs R1-R3:** Martial Verdon et Christophe Duccommun.

**Dames R4-R6:** Anne Chabloz et Christelle Jaques.

**Messieurs R4-R6:** Gaëtan Glauser et Luca Frediani.

**Dames R7-R9:** Brigitte Wodarzik et Janine Brossard.

**Messieurs R7-R9:** Michaël Veillard et Willy Bregnard.

**Jeunes seniors dames:** Jutta Favre-Bulle et Claudine Pelletier.

**Jeunes seniors messieurs:** Dominique Meynis-de-Paulin et Joseph Ciullo. (Imp)

### BRÈVES

**Volleyball**

**Pas de surprise**

L'Italie s'est facilement imposée 3-0 devant la Bulgarie lors de la deuxième journée des championnats du monde masculins, en Grèce. Les autres favoris n'ont pas davantage été inquiétés, si ce n'est la Russie, qui a concédé deux sets au Canada.

**Tennis**

**Le TCC champion romand**

En battant le TC Collonge-Bellerive 2-1, les filles du TC La Chaux-de-Fonds sont devenues championnes romandes de catégorie C (- 12 ans). Le TCC représentera donc la Suisse romande lors des finales suisses, fin octobre à Winterthur. Les résultats: Séchand (GE) bat Francon (TCC) 2-6 6-0 6-0; Perroud (TCC) bat Werren (GE) 6-2 6-2; Francon-Perroud battent Séchand-Werren 6-3 6-3.

**Basketball**

**Université NE écrasé**

Première ligue. Groupe ouest: Yverdon - Université NE 100-59 (43-32). Bulle - Collombey 76-73 (40-35).

European indoors de Zurich: les débuts d'Hingis

## Un engouement extraordinaire

La WTA, l'organisme qui régit le tennis féminin, mise sur elle pour redonner un coup de fouet à son Circuit qui bat de l'aile depuis des mois. Lundi à 18 heures à la Saalsporthalle de Zurich, la pression sera écrasante sur les épaules de Martina Hingis. Son premier match chez les professionnelles, qui sera retransmis en direct par la télévision suisse, suscite un engouement extraordinaire (178 journalistes sont accourus du monde entier pour venir couvrir l'événement).

Trois jours après avoir fêté son 14e anniversaire, Martina Hingis va se retrouver entraînée dans un tourbillon qui a emporté Jennifer Capriati, la dernière «baby star». Mais depuis des mois, sa mère Melanie et son agent Damir Keretic n'ont pas cessé de la protéger. «Je sais que

tous les journalistes souhaitent approcher Martina, explique la mère. Ils voudront le faire dans le cadre des tournois, mais jamais à la maison à Trübbach. Sa vie privée est sacrée.» Pour sa part, Damir Keretic ne nourrit aucune inquiétude. «Martina est prête à faire face à ce déchaînement médiatique, affirme-t-il. A New York lors de l'US Open, elle avait su garder la tête sur les épaules face à des journalistes parfois très agressifs dans leurs questions.»

Si elle devrait tenir le choc devant les micros, Martina Hingis sera-t-elle capable de tirer son épingle du jeu derrière le filet? Même si la moquette ultra-rapide de la Saalsporthalle peut la désavantager, la Saint-Galloise a prouvé cet été, à la faveur de deux succès sur la 27e mondiale (l'Américaine Meredith McGrath), qu'elle possédait déjà

largement le niveau d'une joueuse classée dans le «Top 50» de la WTA.

Avec son sens tactique qui a provoqué le désespoir de toutes ses rivales dans les tournois juniors et son extraordinaire relâchement, Martina Hingis peut très bien passer quelques tours dans ce tournoi doté de 750.000 dollars. Mais il serait tout de même étonnant de la voir réaliser le même exploit que Capriati. Lors de ses débuts professionnels en mars 1990, la championne olympique avait, en effet, atteint la finale du tournoi de Boca Raton. Or, avec trois joueuses classées parmi les dix meilleures mondiales, Martina Navratilova (WTA 4), Mary Pierce (6) et Natalia Zvereva (10), les European Indoors présentent, malgré les forfaits de Steffi Graf et de Jana Novotna, un tableau de valeur. (si)

### LA PREUVE PAR SEPT

## Polémique casquée

Et une polémique casquée de plus! Après celle qui avait envahi le monde du cyclisme il y a quatre ans, c'est au tour des milieux du hockey sur glace d'être agités par les remous de casques que l'on dit d'or.

Ainsi donc, Bykov et Khomutov ne veulent pas porter leur casque d'or. Et dans la foulée, FR Gottéron décide de changer de couleur de casque et de passer du noir au jaune. Si ce n'est pas mettre de l'huile sur le feu... C'est à se demander si les dirigeants fribourgeois ont bien compris les retombées possibles de ce qu'il convient d'appeler une affaire.

Dans un premier temps, FR Gottéron aurait pu perdre son duo magique, qui n'a pas hésité à clamer qu'il s'en irait s'il était contraint de porter le casque d'or. Et puis, chaque club ne perçoit-il pas 15.000 francs grâce à cette opération? Et la Ligue suisse n'encaisse-t-elle pas 250.000 francs? Avouez que ce n'est tout de même pas rien. En tous les cas, on connaît pas mal de clubs ou de

fédérations qui se mettraient à genoux pour remercier les personnes ou les entreprises qui leur auraient fait don d'une telle somme. Surtout par les temps qui courent.

Alors, ce mano a mano en vaut-il vraiment la chandelle? On en doute.

Reste, quand même, le fait que le casque d'or distingue un individu de ses coéquipiers. Or, le hockey sur glace, au même titre que le football ou le basketball par exemple, est un sport collectif.

Tous, entraîneurs comme joueurs, clament match après match que la victoire qu'ils viennent de récolter est celle de toute une équipe. Et pas le seul fait de machin qui a compté à six reprises, de truc qui a marqué cinq buts ou de chose qui a inscrit 58 points. En cela, la décision de la LSHG de faire porter un casque d'or au meilleur compte ne paraît pas franchement opportune.

Cela suffit-il pour qu'on engendre une telle polémique casquée...? Une fois de plus, non.  
Renaud TSCHOUMY

## Résultats

**Simple messieurs. Dernier huitième de finale:** Caratti (It) bat Boetsch (Fr-7) 6-2 6-4.  
**Quarts de finale:** Forget (Fr) bat Palmer (EU) 7-5 5-7 7-6 (8-6). Ferreira (AFS-4) bat Rosset (S-5) 7-5 6-7 (4-7) 6-3. McEnroe (EU) bat Roux (Fr) 7-6 (7-4) 6-2. Caratti (It) bat Stich (All-1) 4-6 7-6 (7-3) 7-6 (7-5).  
**Aujourd'hui. 15 h:** McEnroe - Caratti, suivi de Forget - Ferreira, suivi des demi-finales du double. (si)

Ski - Assemblée générale du Giron jurassien à Nods

## Cap sur le snowboard

«Une nouvelle génération d'accros est à la porte. Elle frappe. Laissez-la donc entrer avec, sous le bras, la planche de tous les plaisirs, celle de l'éclatement et de l'aventure. La houle des snowboarders est annoncée. Ils n'ont peut-être pas encore l'esprit très club, mais ils sont rarement seuls, et ils ont le sens de la famille. Il est de notre devoir de les accueillir et de mettre tout en œuvre afin de les intégrer» relevait en substance Claude Von Gunten, président du Giron jurassien, hier soir à Nods, à l'occasion de l'assemblée générale du GJ.

De fait, le Giron emboîte le pas à l'Association romande de ski (ARS) face à la poussée d'un sport attractif. Il convenait au ski, à l'instar du cyclisme avec le VTT, de ne pas rater cet important virage. Du rapport présidentiel, on retiendra encore une situation financière saine, bien qu'à la merci d'un marasme économique persistant».

**EN DESSOUS...**

Pour le reste, des principaux rapports sont à relever quelques passages parfois sans complaisance, témoins de la bonne santé du Giron. Gérard Triponez, chef alpin démissionnaire (remplacé par Samuel Giger de Petit-Val) ne cache pas sa déception: «Seul représentant du Giron aux championnats suisses, Di-

dier Cuche est nettement resté en dessous de ses possibilités. Ses résultats sont malgré tout encourageants.»

Côté OJ, Gabriel Damz relève que «j'ai parfois constaté un manque d'envie de gagner». D'où sa constatation: les résultats de la saison ont été en dessous de ses espérances.

**CONJONCTURE...**

En fond, du rapport de Laurent Donzé (absent), on retiendra la démission d'André Zybach, entraîneur, pour raisons professionnelles. Puis, face au départ de Jürg Capol pour l'Engadine: «Arrivé à une période où l'équipe du Giron se cherchait un leader, il a su remplir ce rôle à merveille. Un leader derrière lequel se sont engouffrés les Frédéric Oppliger, Jérôme Châtelain et autres Christophe Frésard, qui appartiennent à une génération montante» souligne Donzé.

Pour le reste, on retiendra un bénéfice de 569,10 francs pour l'exercice passé, alors que le budget 94-95 se monte à 115.000 francs, soit un nouvel amaigrissement de 10.000 francs, conjoncture oblige! Côté dates, sont à retenir celles des championnats jurassiens: en janvier, les 7 et 8 à La Brévine pour les fondeurs, en février, le 11 à La Serment pour les slalomeurs, et le 12 aux Bugnénets pour les géantistes. (phb)

# Grande expo Peugeot



Découvrez la nouvelle Peugeot 806, le monospace magique, et tous les autres modèles à succès. Vous serez séduit par la richesse et la diversité des gammes Peugeot. Nous nous réjouissons de votre visite!

**A cette occasion**  
MM. Casaburi vous invitent cordialement à déguster un apéritif  
Samedi 1er octobre de 10 à 20 heures



2300 La Chaux-de-Fonds  
Fritz-Courvoisier 28  
Tél. 039/28 13 64

132-12119



## SPECTACLES - LOISIRS

GRAND-TEMPLE - LA CHAUX-DE-FONDS  
Dimanche 2 octobre 1994 à 17 heures

### Chœur de Chambre de l'Université de Fribourg

Direction: Pascal Mayer  
Organiste: Robert Märki  
Soliste: Suzanne Chappuis-Flückiger

**Œuvres de Brahms, Mendelssohn, Kodály**

Collecte recommandée  
Prix indicatif des places: Fr. 15.-

132-12852

## Le mot mystère

**Définition: petit instrument de musique, un mot de 7 lettres**  
Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.

**Solution en page 22**

E	N	O	R	R	E	R	E	O	C	L	A	V	E	R
T	T	E	B	R	E	S	N	I	A	R	G	I	E	E
I	E	E	N	P	A	M	I	G	F	F	C	U	R	R
L	V	E	M	I	A	A	U	O	A	R	G	O	A	V
A	I	A	N	A	B	R	O	F	R	I	C	H	E	E
N	C	U	V	S	F	A	F	P	D	C	N	C	A	S
E	D	I	E	T	E	U	C	A	A	O	E	E	O	N
V	S	N	E	S	S	L	D	N	I	T	U	M	R	R
E	T	F	O	I	C	A	L	S	U	T	B	C	E	C
R	F	P	O	D	I	A	R	E	I	R	R	A	H	C
E	E	N	I	S	I	E	M	M	E	F	G	A	C	E
R	N	M	M	T	R	M	A	E	N	I	T	A	R	G
R	T	E	I	I	E	G	A	N	R	A	C	U	U	A
A	E	E	T	N	I	O	P	T	I	A	S	G	O	E
C	R	E	E	E	A	I	N	N	O	U	A	E	F	P

- |  |   |   |  |
|--|---|---|--|
| <b>A</b> Absent<br>Accore<br>Afghan<br>Affusion<br>Amidon<br>Animer<br>Apnée<br>Auge<br>Avisé<br><b>C</b> Cabine<br>Cacao<br>Cafard<br>Caméra<br>Camper<br>Carnage | <b>D</b> Carré<br>Châtain<br>Charrier<br>Civet<br>Croisé<br>Dadaïsme<br>Diète<br>Digue<br>Douche<br><b>E</b> Effet<br>Ensellé<br>Erroné<br>Etirer<br>Femme<br>Fente | <b>G</b> Fouine<br>Fourche<br>Friche<br>Fricot<br>Frugal<br>Fumer<br>Gaine<br>Grain<br>Gratiné<br><b>I</b> Imité<br><b>L</b> Laitier<br>Laver<br><b>M</b> Magie<br>Méchoui<br>Meute | <b>P</b> Pansement<br>Parfait<br>Péage<br>Pointe<br><b>R</b> Réagir<br>Repos<br><b>S</b> Serbe<br>Seuil<br>Sevrer<br>Sombre<br><b>U</b> Usure<br><b>V</b> Vénalité |
|--|---|---|--|

roc-pa 117

## AVIS OFFICIEL

LA REPUBLIQUE ET  
CANTON DE NEUCHÂTEL

### cherche

POUR LE DÉPARTEMENT  
DE L'ÉCONOMIE PUBLIQUE

Un poste de

**taxateur(trice)  
itinérant(e)**

pour la Caisse cantonale d'assurance chômage, suite à la démission honorable du titulaire.

Cet(te) collaborateur(trice) se verra confier la détermination du droit aux prestations de chômage dans les trois agences de la CCNAC. Ce poste nécessite de nombreux déplacements (Le Locle, Neuchâtel et La Chaux-de-Fonds) selon les circonstances économiques.

**Exigences:**

- CFC d'employé(e) de commerce ou titre jugé équivalent,
- goût pour les chiffres,
- sens de l'organisation,
- la connaissance d'un système informatique constituerait un avantage.

**Lieux de travail:** Le Locle, Neuchâtel et La Chaux-de-Fonds.

**Place de travail principale:** Le Locle.

**Obligations et traitement:** légaux.

Ce(te) nouveau(velle) collaborateur(trice) sera engagé(e) en vertu du Code des obligations.

**Entrée en fonction:** 1er novembre 1994 ou date à convenir.

Pour tout renseignement, s'adresser au préposé de la CCNAC ou à son adjoint, Crêt-Vaillant 19, 2400 Le Locle. ☎ 039/31 24 24

**Délai de postulation:** 12 octobre 1994.

Les places mises au concours dans l'Administration cantonale sont ouvertes indifféremment aux femmes et aux hommes.

Les offres de service manuscrites, précisant le poste recherché, accompagnées d'un curriculum vitae, ainsi que des copies de diplômes et de certificats, doivent être adressées au service du personnel de l'Etat, rue du Musée 1, case postale 563, 2001 Neuchâtel, jusqu'à la date limite indiquée dans l'annonce.

28-119

Publicité intensive, Publicité par annonces

LA REPUBLIQUE ET  
CANTON DE NEUCHÂTEL

### cherche

POUR LE DÉPARTEMENT  
DES FINANCES  
ET DES AFFAIRES SOCIALES

Un poste d'

**assistant(e)  
social(e) à  
temps partiel (80%)**

pour le Service des mineurs et des tuteles de Neuchâtel (secteur adultes), suite à la démission du titulaire.

**Activités:**

- mandats tutélaires,
- consultations et enquêtes sociales diverses,
- aide, conseils et soutien aux usagers du service,
- collaboration avec de nombreux services et institutions neuchâteloises et romandes (travail en réseau).

**Ce poste requiert les qualités suivantes:**

- formation sociale complète dans une école reconnue,
- diplôme d'assistant social ou titre équivalent,
- capacité de travailler en équipe,
- intérêt et expérience professionnelle dans la prise en charge d'adultes en difficulté,
- bonnes connaissances du fonctionnement des assurances sociales et de la justice.

Le directeur adjoint de l'Office des tuteles (☎ 038/22 34 71) est à disposition pour fournir tout renseignement complémentaire.

**Obligations et traitement:** légaux.  
**Entrée en fonction:** à convenir mais si possible en décembre 1994.

**Délai de postulation:** 13 octobre 1994.

Les places mises au concours dans l'Administration cantonale sont ouvertes indifféremment aux femmes et aux hommes.

Les offres de service manuscrites, précisant le poste recherché, accompagnées d'un curriculum vitae, ainsi que des copies de diplômes et de certificats, doivent être adressées au service du personnel de l'Etat, rue du Musée 1, case postale 563, 2001 Neuchâtel, jusqu'à la date limite indiquée dans l'annonce.

28-119

## AVIS OFFICIEL

LA REPUBLIQUE ET  
CANTON DE NEUCHÂTEL

### cherche

POUR LE DÉPARTEMENT  
DE L'ÉCONOMIE PUBLIQUE

**3 instructeurs  
(à 100%)**

**1 instructeur  
(à 50%)**

en vue de la création de l'Office de l'assurance invalidité du Canton de Neuchâtel, par suite de mutations.

**Tâches:**

- traitement des demandes de prestations de l'AI et réunion, à l'intention des organes de décision de l'OAI, de tous les éléments nécessaires à l'examen des cas,
- constitution des dossiers et examen des solutions envisageables pour chaque cas en fonction des directives applicables; rédaction de toute la correspondance y relative,
- formulation de propositions écrites à la direction; dans certains cas, les instructeurs peuvent être amenés à statuer eux-mêmes,
- réponses aux demandes de renseignements orales ou écrites,
- entrevues occasionnelles avec les assurés ou leurs représentants.

**Exigences:**

- personnes dynamiques au bénéfice d'une formation commerciale justifiant d'un intérêt particulier pour le domaine des assurances sociales; la formation spécifique sera assurée en cours d'emploi,
- aptitude à travailler de façon indépendante,
- sens de l'organisation et du travail méthodique; esprit de synthèse et bonnes prédispositions à l'égard des procédures administratives,
- bonne compréhension des dispositions légales,
- connaissance et pratique aisées de l'informatique,
- bonnes qualités rédactionnelles,
- contact aisé, disponibilité et mobilité.

**Obligations et traitement:** légaux.

**Lieu de travail:** Neuchâtel puis, dès 1995, La Chaux-de-Fonds.

**Entrée en fonction:** immédiate ou à convenir.

**Délai de postulation:** 10 octobre 1994.

Les places mises au concours dans l'Administration cantonale sont ouvertes indifféremment aux femmes et aux hommes.

Les offres de service manuscrites, précisant le poste recherché, accompagnées d'un curriculum vitae, ainsi que des copies de diplômes et de certificats, doivent être adressées au service du personnel de l'Etat, rue du Musée 1, case postale 563, 2001 Neuchâtel, jusqu'à la date limite indiquée dans l'annonce.

28-119

## Police-secours: 117

## IMMOBILIER

A vendre à Haute-Nendaz (VS), situation calme et ensoleillée, à 2 minutes à pieds du centre

**magnifique appartement en duplex**

3 pièces, soit: salon, salle à manger et 2 chambres à coucher, avec garage individuel et 3 places de parc. Luxueusement meublé. Sauna, cave et cave à skis. Immeuble de construction récente et très soignée.

☎ 027/36 51 51 - Fax 027/36 43 87.

36-3431

Yverdon-les-Bains zone industrielle. A vendre ou à louer

**LOCAUX**

commerciaux et industriels. Bureaux: 120 m<sup>2</sup>. Halle de montage: 320 m<sup>2</sup>.

Faire offres à: COTRATÉC SA ☎ 024/24 15 57

1400 Yverdon-les-Bains Pour renseignements et visite: M. K. Roesch

196-513277

Cherche à louer **magasin ou grande vitrine** Av. Léopold-Robert, pour octobre, novembre et décembre, ou à conv. **Stuedler Antiquités** ☎ 039/26 52 49 132-12322

**L'annonce, reflet vivant du marché**

Médecine sportive - Le Dr Giovanni Grazzi, assistant du célèbre professeur Conconi, parle du seuil aérobic

# Puissance et endurance

**Organisateur du congrès suisse de médecine du sport qui se tient ces jours à La Chaux-de-Fonds, le Dr Claude-André Moser regrettait, hier matin, que le célèbre professeur Francesco Conconi, qui devait s'excuser hier matin à Polyexpo, ait été contraint de s'excuser. Mais son assistant, le Dr Giovanni Grazzi, était bien là. Le bras droit de Conconi a notamment parlé des principes d'entraînement d'un athlète d'endurance, donc du fameux seuil aérobic.**

Par  
**Renaud TSCHOUMY**

Giovanni Grazzi travaille depuis douze ans dans le laboratoire du professeur Francesco Conconi, établi à Ferrara (It). Il

connaît donc le dossier aussi bien - «ou presque» nuance-t-il - que son maître.

«J'ai essayé de préciser ce qu'était la notion d'entraînement d'un athlète d'endurance, a-t-il expliqué. C'est sous l'angle biochimique que se décèlent les différentes capacités d'un sportif de haut niveau. Car il faut séparer deux choses: la puissance du métabolisme aérobic (ré: l'aérobic se dit des micro-organismes qui ne peuvent se développer qu'en présence d'air ou d'oxygène libre) et la capacité d'endurance du sujet. Et il s'agit de considérer les deux aspects.»

Et d'éclaircir le profane: «La puissance démontre à quelle vitesse quelqu'un peut courir. L'endurance, elle, met à jour le temps que la même personne tiendra au même rythme. C'est à partir de là que l'on peut idéalement conseiller un athlète et lui développer des stratégies d'entraînement, en étudiant notamment la fréquence cardiaque du sujet. Il va de soi que ces principes, s'ils forment la base du test Conconi, doivent être à la base de la préparation de n'importe quel athlète, sans qu'il ne passe obligatoirement par notre laboratoire.»

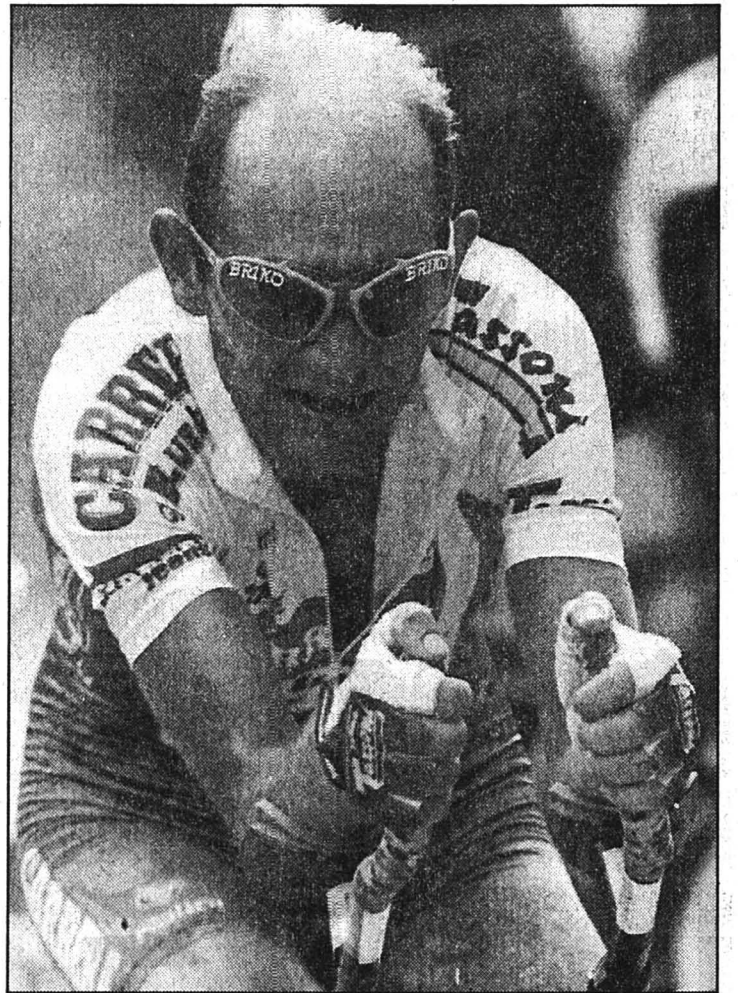
Les sportifs de haut niveau ne développent cependant pas la même puissance aérobic. «Cette dernière est propre à chaque individu, confirme le Dr Grazzi. Et l'intensité aérobic est plus ou moins grande selon les sujets. Tout diffère, en fait. Un spécialiste du 10.000 m possède une puissance immense. A l'opposé, un marathonien, s'il est doté d'une bonne puissance, mise avant tout sur le fait qu'elle se développe plus longtemps.»

L'assistant du professeur Conconi n'oublie évidemment pas le cyclisme, «son» sport puisqu'il est le médecin de l'équipe Carrera (Chiappucci et Pantani notamment). «Le seuil aérobic d'un cycliste est un mélange de puissance et d'endurance, davantage encore que chez les sportifs des autres disciplines. Mais des différences existent évidemment: un spécialiste de piste n'a pas les mêmes caractéristiques qu'un coureur habitué à rouler en plein air. Seule exception à la règle: Chris Boardman.»

## LA RÉFÉRENCE PANTANI

Qu'en est-il de Claudio Chiappucci et de Marco Pantani, tous deux considérés comme grimpeurs hors-pair? «Le niveau de puissance aérobic de Pantani est nettement supérieur à celui de Chiappucci, révèle le médecin de la Carrera. Pantani est une exception. Le simple fait qu'il pèse 23 à 25 kg de moins qu'Indurain l'avantage déjà, mais son seuil aérobic est un autre de ses atouts.»

Et le Dr Grazzi de citer un exemple bien précis: «En 1991, Gianni Bugno a remporté l'étape de l'Alpe d'Huez en dynamitant le peloton. Mais lors



**Marco Pantani**

Le grimpeur italien est capable de rester à son seuil aérobic plus longtemps que les autres. (Keystone-EPA)

du dernier Tour de France, Pantani a mis trois minutes de moins sur la seule montée finale, battant le record au passage. C'est révélateur: Pantani est capable de rester à son seuil aérobic plus longtemps que les autres, et quel que soit le degré de difficulté de l'effort qu'il entreprend.»

Ça promet pour l'avenir... R.T.

Cyclisme - Paris-Tours

## La carte de Museeuw

Le Belge Johan Museeuw, leader de la Coupe du monde, jouera une carte décisive dimanche dans Paris-Tours, onzième et avant-dernière manche de cette compétition.

Six jours avant la conclusion au Tour de Lombardie, sur un terrain moins favorable pour un routier-sprinter de sa qualité, Museeuw défendra une courte avance sur ses deux suivants, l'Italien Gianluca Bortolami (9 pts) et le Russe Andrei Tchmil (10 pts). Il se présentera aussi en tenant du titre au départ de Saint-Arnould - en - Yvelines, pour les 250 kilomètres d'une course sans difficulté de relief mais soumise aux caprices du vent.

Depuis que Paris-Tours a retrouvé son identité en 1988 après une quinzaine d'années d'errements dans le sens inverse, les sprinters et les finisseurs se sont partagé la victoire. Les premiers attendent l'interminable (2400 m!) ligne droite finale de l'avenue de Grammont. Les seconds anticipent et cherchent à préserver une avance souvent mince, comme l'avait fait l'an passé Museeuw, seul à suivre l'Italien Maurizio Fondriest parti à l'attaque dans la dernière côte située à 4,5 kilomètres de l'arrivée.

Les deux hommes seront encore parmi les tout premiers favoris de l'épreuve, traditionnellement très ouverte, au même titre que Tchmil ou l'Américain Lance Armstrong. Museeuw est le prototype du chasseur de classiques dans une équipe aux richesses multiples (Sorensen, Sciandri). Fondriest, sur le chemin de sa meilleure forme, multiplie les victoires pour sauver une année hélas gâchée par une intervention chirurgicale en début de saison.

Les Italiens, venus en force (53 coureurs), comptent aussi sur d'autres puncheurs, tels Bortolami (vainqueur des deux manches précédentes de la Coupe du monde, à Leeds et à Zurich) et Franco Ballerini. Ils disposent aussi de sprinters, expérimentés (Cipollini) ou prometteurs (Schivina), bien qu'en ce domaine la concurrence soit rude.

En cas de sprint massif au centre-ville de Tours, les suffrages se portent davantage sur l'Ouzbek Djamilidine Abdoujaparov ou le Belge Wilfried Nelissen, qui a fait de Paris-Tours son rendez-vous de fin de saison après sa chute d'Armentières au début du Tour de France. (si)

## Nouvelle approche

Quand bien même le test Conconi fait figure de référence dans les milieux de la médecine sportive, les chercheurs de Ferrara ne se reposent pas sur leurs lauriers. «Nous allons diriger nos recherches vers autre chose, confirme le Dr Giovanni Grazzi. Il existe une nouvelle machine mesurant la puissance que l'on peut monter sur un vélo et qui est directement liée aux pédales. Cette nouvelle approche pourra sérieusement nous aider à développer nos théories.»

R.T.

Basketball - Le coup de fil aux entraîneurs

## BBCC: premier succès?

Le BBCC fêtera-t-il son premier succès de la saison? C'est en tout cas le but de Philippe Chanel et de ses gars, qui se déplacent aujourd'hui dans la salle de Pâquis-Seujet. Et après deux rencontres, les Genevois n'ont, tout comme les Chaux-de-Fonniers, pas encore comptabilisé.

«Pâquis-Seujet est présumé être une des équipes faibles du groupe: nous devons donc nous imposer, histoire de nous situer vraiment», confirme Philippe Chanel. Ce n'est pas encore un match de la peur, mais une défaite serait ennuyante.»

Cette semaine, les Chaux-de-Fonniers ont simplifié leurs schémas: «Je miserai avant tout sur l'expérience de mes joueurs», confirme l'entraîneur, qui devra composer sans Wälchli (contraction au dos) ni Bois (examens),

mais avec Chatellard, qui effectuera son retour.

### LES FILLES À DOMICILE

En LNB féminine, le BBCC entamera le championnat au Pavillon des sports (15 h 15) contre l'équipe néo-promue de Sion-Wissigen. «Mais ce ne sera pas un match facile pour autant, avertit Sandra Rodriguez. Les Sédunoises sont grandes, et elles n'ont pas caché leurs ambitions en s'attachant les services de la Canadienne Isabelle Derocher (ex-Vevey).»

Les Chaux-de-Fonniers joueront sans Catia Leonardi (vacances), Sandrine Ducommun ni Marie-Pierre Bolle (blessées).

### UNION NE: RÉAGIR

En LNA masculine enfin, Union NE recevra GE Basket (20 h). «Je ne me préoccupe pas

des problèmes des Genevois et de leurs amendes, explique Milan Mrkonjic. Ce qui compte, c'est que mon équipe réagisse après ses deux premiers matches, et notamment notre nouvel Américain Milton Bell, qui passera son deuxième match test.»

Petits problèmes pour Milan Mrkonjic: Perlotto et Bertocini, malades, ne se sont pas entraînés de la semaine. R.T.

## À L'AFFICHE

### Aujourd'hui

LNA masculine  
20.00 Union NE - GE Basket  
LNB masculine  
17.30 Pâquis-Seujet - Chx-de-Fds  
LNB féminine  
15.15 Chx-de-Fds - Sion-Wissigen

Course d'orientation - Septième week-end du Jura neuchâtelois

## Encore une fois dans le canton

Après le week-end de l'année passée qui s'était déroulé sur le terrain de Pouillerel, le septième week-end du Jura neuchâtelois de course d'orientation aura lieu aujourd'hui et demain dans des terrains déjà appréciés par de nombreux coureurs. En effet, le club des Montagnes neuchâteloises le CO Calirou organise sa course régionale sur la carte de Fontenettes, théâtre cet été du championnat suisse de relais.

C'est ainsi l'occasion pour tous les coureurs neuchâtelois qui organisaient cette grande manifes-

tation de profiter également de ce magnifique terrain typiquement jurassien avec ses nombreux lapiés et ses pâturages, et aux autres coureurs de, qui sait, faire une meilleure course que lors de ces championnats!

Demain, c'est la carte de Chassagne-Plan du Bois, située entre Chambrélieu, Rochefort et Bôle, qui accueillera les orienteurs suisses qui s'y étaient d'ailleurs déjà retrouvés à la fin de l'année passée à l'occasion du championnat suisse de nuit. De plus, cette course, organisée par le CO Caballeros, comptera comme championnat cantonal

de course d'orientation. Les favoris seront, chez les hommes, Luc Béguin (CO Chenau) et chez les dames Véronique Renaud (CO Chenau), tous deux récents deuxièmes au championnat suisse de relais.

Ce week-end sera également le théâtre d'un match entre l'Association neuchâteloise de course d'orientation (ANCO) et la Fédération régionale des sports d'orientation (FRSO) venant de Belgique. En effet, l'ANCO invite, pour la deuxième fois, ses amis belges à l'occasion de ces deux courses dans le canton. (sb)

## TV-SPORTS

### ● SAMEDI

TSI (chaîne sportive) OU S PLUS  
15.00 Tennis. Swiss indoors.  
17.25 Football. LNA:  
NE Xamax - Servette.  
20.30 Tennis. Swiss indoors.  
TSR  
22.15 Start.  
DRS  
22.15 Sport aktuell.  
TSI  
22.00 Doppo partita.  
TF1  
20.30 La minute hippique.  
23.50 Formule foot.  
F2  
15.25 Sport aventure.  
15.30 Tiercé.  
15.55 Basketball.  
20.35 Journal des courses.  
F3  
09.00 Magazine olympique.  
09.30 Terres francophones.  
20.35 Tout le sport.  
ARD  
17.30 Sportschau.  
19.10 Sportschau.  
ZDF  
12.00 Sport-extra.  
22.20 Sport-Studio.  
SWF  
15.00 Sport 3 extra.  
TVE  
12.00 Area deportiva.  
RTP  
18.00 Desporto.  
EUROSPORT  
10.00 Arts martiaux.  
11.00 Catch.  
12.00 Volleyball.  
14.30 GRS.  
15.30 Patinage artistique.  
17.30 Golf.  
18.30 Décathlon.  
19.30 Volleyball.  
22.00 Tennis.  
00.30 Motocyclisme.

### ● DIMANCHE

TSI (chaîne sportive) OU S PLUS  
14.30 Tennis. Swiss indoors.

TSR  
18.25 Start.  
DRS  
13.05 Sport aktuell.  
16.45 Sport.  
18.30 Sportpanorama.  
TSI  
21.25 La domenica sportiva.  
TF1  
10.20 Auto moto.  
11.05 Téléfoot.  
20.30 Journal des courses.  
F2  
18.20 Stade 2.  
20.35 Journal des courses.  
F3  
15.25 Sport dimanche.  
15.30 Tiercé.  
16.00 Cyclisme. Paris-Tours.  
M6  
11.05 Turbo.  
20.35 Sport 6.  
ARD  
12.50 Sports équestres.  
18.10 Sportschau.  
ZDF  
14.00 Sport-extra.  
21.55 Sport.  
SWF  
21.45 Sport.  
RAI  
18.20 90° minuto.  
22.25 La domenica sportiva.  
TVE  
12.00 Area deportiva.  
00.30 Area deportiva.  
RTP  
18.00 Desporto.  
20.30 Domingo desportivo.  
EUROSPORT  
09.00 Body building.  
10.00 Arts martiaux.  
11.00 Sports de combat.  
12.00 Boxe.  
13.00 Formule 3000.  
14.30 Cyclisme.  
15.30 Danse sportive.  
17.30 Golf.  
18.30 Tennis.  
21.00 Formule 3000.  
22.00 Football.  
24.00 Boxe.

*dans la ville  
dans la vie*

**du 3 au  
8 octobre**

Durant une semaine, le centre accueillera "Le Valais" qui présentera les produits de son terroir, son artisanat, son folklore au travers de stands avec diverses dégustations et concours.

# LE VALAIS

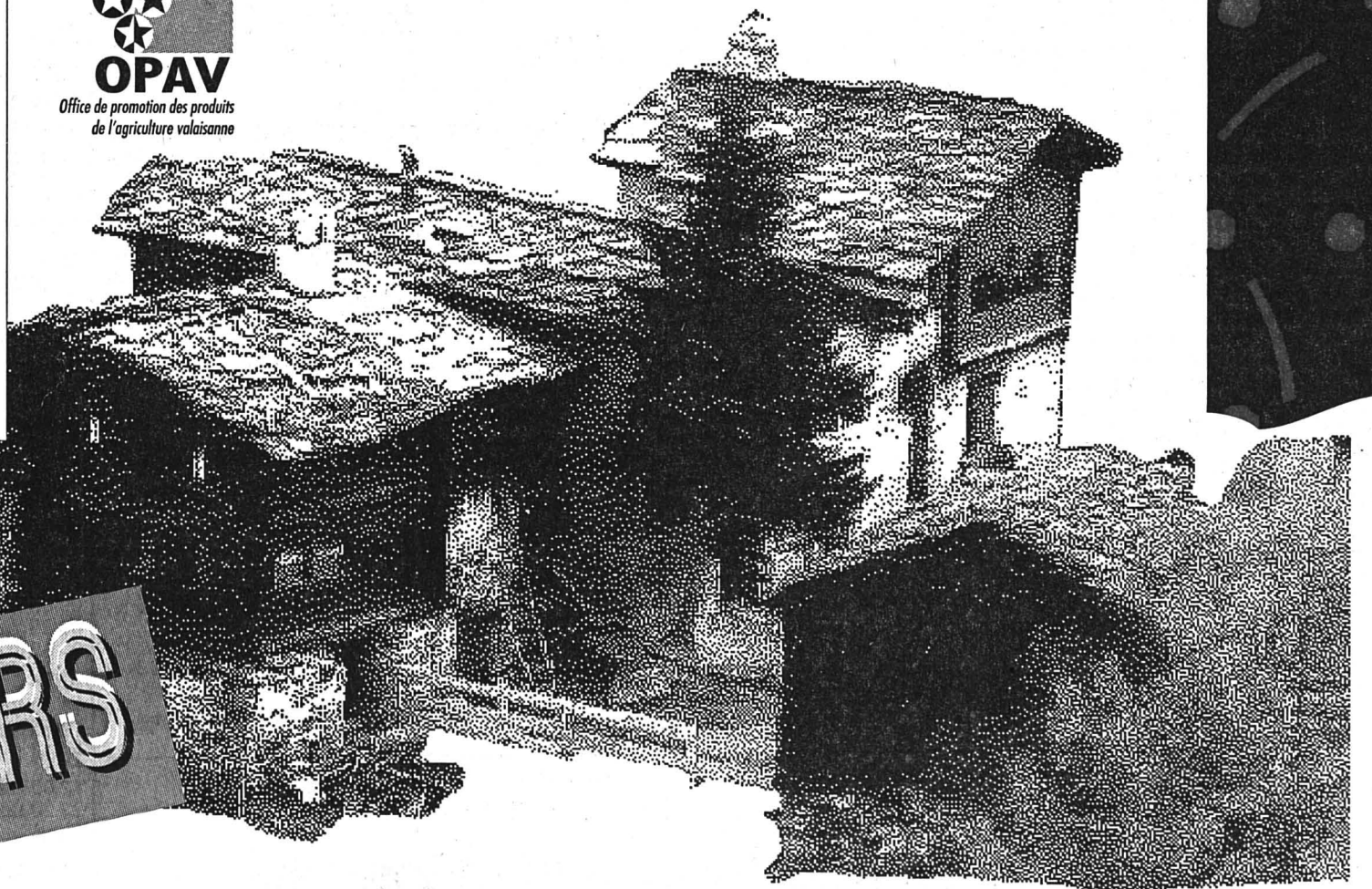
*Avec la participation de .*

**VERBIER  
VEYSONNAZ  
ÉVOLÈNE  
SAILLON**

Hôtel-Restaurant "Pas-de-Cheville"  
Boucherie Valaisia-Matigny  
Valcrème  
L'Étape Valaisanne  
Fellay Frères Saxon  
Anne Lorène  
Aproz Eaux minérales



**OPAV**  
Office de promotion des produits  
de l'agriculture valaisanne



**CONCOURS**

**METROPOLE**  
**CENTRE**  
LA CHAUX-DE-FONDS

à 2 minutes à pied de la gare - Horaire: lundi 13.00-18.30 mardi/vendredi 8.00-18.30  
samedi 8.00-17.00, sans interruption - Parking couvert de 575 places, ouvert 24/24 h. et 7/7 j.  
- 17 commerces, 2 restaurants, 1 bar à café, 1 pharmacie -

Football - Tirage au sort des Coupes d'Europe: Marseille et la Sampdoria pour les clubs suisses

# Le gros lot

Les deux clubs suisses encore en lice au deuxième tour des coupes européennes ont tiré le gros lot. La venue de l'Olympique de Marseille à Tourbillon, celle de la Sampdoria au Hardturm sont l'assurance d'une fructueuse affaire sur le plan financier pour Sion et Grasshopper.

De surcroît, sur le plan sportif, les deux formations helvétiques possèdent des chances réelles de qualification. Celles-ci sont plus grandes, en Coupe de l'UEFA, pour les Valaisans qu'en Coupe des vainqueurs de coupe pour les Zurichois. L'Olympique de Marseille n'est plus la formidable armada qui battait l'AC Milan en finale de la Coupe des champions 1992/1993. L'affaire de corruption à Valenciennes qui provoqua dans un premier temps l'exclusion en Coupe des champions, puis la relégation automatique en D2, obligea Bernard Tapie à vendre dix-huit joueurs en l'espace de quinze

mois. Le seul titulaire qui subsiste de l'équipe victorieuse à la finale de Munich, en mai 1993, est le gardien Fabien Barthez. Mais l'OM n'a pas perdu la faveur de ses supporters. Ceux-ci ont envahi en masse le stade Vélodrome pour prendre leur part dans la qualification marseillaise, aux dépens d'Olympiakos Le Pirée, pour le deuxième tour de la Coupe de l'UEFA.

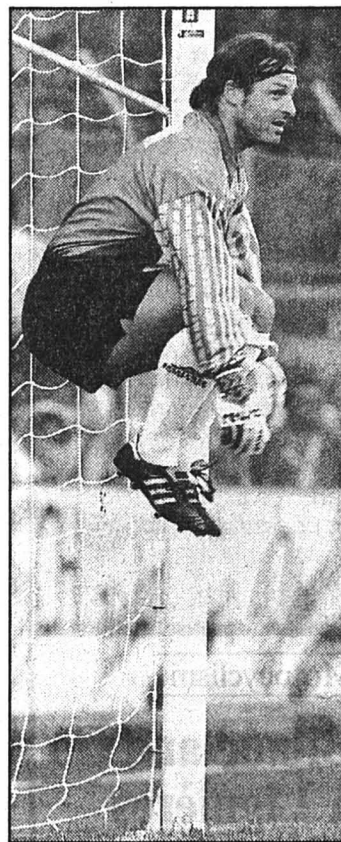
Marc Bourrier, l'entraîneur actuel de l'OM, a réussi un parfait amalgame entre des éléments chevronnés, tels Çasoni,

Germain, De Wolf, Ferreri, Durand et Cascarino et des jeunes comme Jamby et Wacouboué. L'Irlandais Tony Cascarino (32 ans), transfuge de Chelsea, auteur de deux buts contre Olympiakos au match retour, caracole en tête du classement des marqueurs de la D2. Après douze matches, il avait déjà réussi quinze buts.

### GRASSHOPPER: UNE REVANCHE À PRENDRE

La Sampdoria, qui remporta la Coupe des vainqueurs de coupe

en 1990, est l'une des meilleures formations italiennes. Elle enleva d'ailleurs le titre national en 1991. Cette saison, l'entraîneur Sven Goran Eriksson doit composer avec l'absence prolongée de son élément le plus percutant, Roberto Mancini. Au premier tour de la Coupe des vainqueurs de coupe, les Gênois ont subi un revers inattendu en Norvège (3-2) contre Bodoe avant de s'imposer 2-0 à Marassi grâce à des buts de l'international anglais Platt et au vélocé ailier Lombardo. (si)



**Stefan Lehmann**  
Marseille ne prendra pas les Valaisans de haut. (Lafargue)

## A l'affiche

### COUPE DE L'UEFA

Newcastle - Athletic Bilbao  
Katowice - Bordeaux  
Honved Budapest - Bayer Leverkusen  
Juventus - Marítimo Funchal  
Parma - AIK Stockholm  
Kaiserslautern - Odense BK  
Admira/Wacker Vienne - Cannes  
Dynamo Moscou - Real Madrid  
Rapid Bucarest - Eintracht Francfort  
Trabzonspor - Aston Villa  
Lazio - Trelleborg  
SION - Olympique Marseille  
Slovan Bratislava - Borussia Dortmund  
Nantes - Kamychin

Tirol Innsbruck - Deportivo La Corogne  
Boavista Porto - Napoli  
Matches aller le 18 octobre, retour le 1er novembre.

### COUPE DES VAINQUEURS DE COUPE

Porto - Ferencvaros Budapest  
FC Bruges - Panathinaïkos Athènes  
Sampdoria Gênes - GRASSHOPPER  
Besiktas Istanbul - Auxerre  
Feyenoord - Werder Brême  
Chelsea - Austria Vienne  
Arsenal - Brøndby Copenhague  
Tatran Presov - Real Saragosse  
Matches aller le 30 octobre, retour le 3 novembre.

### BANCO JASS

- ♥ 7, D, R
- ♣ 9, 10, D, A
- ♦ 7, D, A
- ♠ 9, V



**PMUR**  
Demain, à Longchamp, Prix Arc de Triomphe (plat, réunion I, 4e course, 2400 m, 15 h 50).

Cette rubrique vous est offerte par un dépositaire local du PMU:

**Restaurant Cortina**

Rue du Bois-Noir 39  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039 269 335



Seule la liste officielle du PMU fait foi.

	CHEVAL	POIDS	CORDE	JOCKEY	ENTRAINEUR	COTE	PERF.	NOTRE OPINION
1	Apple-Tree	59	1	J. Reid	A. Fabre	15/1	3p1p4p	5 Ce bon Boutin trouvera cette fois un terrain à sa convenance; manque rarement ses rendez-vous.
2	Ezzoud	59	3	W. Swinburn	M. Stoute	18/1	6p(93)0p	
3	Richard-of-York	59	17	S. Guillot	A. Fabre	21/1	1p5p1p	9 Avec ce qu'il a fait depuis l'an passé, il sera plébiscité comme favori avec «Millkom».
4	Lando	59	20	M. Roberts	H. Jentzsch	35/1	5p2p1p	
5	Hernando	59	10	C. Asmussen	F. Boutin	8/1	4p1p(93)	18 Il peut rentrer dans l'histoire mais ce sera dur car il affronte ce qu'il y a de mieux.
6	Vert-Amande	59	11	D. Boeuf	E. Lellouche	25/1	6p5p2p	
7	Big-Tobin	59	15	M. Pasquale	L. Camici	19/1	5p6p	14 Encore un peu tendre pour ce genre d'épreuve mais son entraîneur sait préparer ses courses et déçoit rarement.
8	Much-Better	59	14	J. Ricardo	J. Maciel	77/1	1p9p5p	
9	White-Muzzle	59	9	Y. Take	P. chapple-Hyam	4/1	1p(93)2p	1 Il est des plus réguliers à ce niveau et il faudra compter avec lui une fois encore.
10	Intrepidity	57,5	8	P. Eddery	A. Fabre	18/1	2p2p(93)	
11	Only-Royale	57,5	7	L. Dettori	L. Cumanì	9/1	1p(93)5p1p	12 Avantagée au poids par rapport à «White Muzzle», elle peut prendre un accessit.
12	Bright-Moon	57,5	4	O. Peslier	A. Fabre	11/1	2p1p4p	
13	Dancienne	57,5	18	Y. Okabe	E. Lellouche	23/1	7p5p9p	11 Vient de gagner sur la distance dans son pays et ceci avec désinvolture.
14	Carnegie	56	2	T. Jarnet	A. Fabre	7/1	1p1p1p	
15	King's-Theatre	56	5	M. Kiname	Hra. Cecil	12/1	3p3p1p	2 Sa dernière perf ne reflète pas sa qualité, pas impossible.
16	Brodway-Flyer	56	6	M. Hills	J. W. Hills	42/1	5p0p7p	
17	Celtic-Arms	56	13	G. Mosse	P. Bary	15/1	4p3p1p	LES REMPLAÇANTS: 17 Depuis sa victoire dans le Jockey-club il déçoit, s'il se retrouve, attention.
18	Millkom	56	12	J. Dubosc	J. Rouget	6/1	1p1p1p	
19	Sierra-Madre	54,5	16	F. Head	P. Bary	23/1	1p1p4p	3 Il n'est pas dénué de moyens et ce sera un bon test qui peut l'amener dans la combinaison du quinté.
20	Truly-a-Dream	54,5	19	G. Guignard	Rob Collet	64/1	4p2p6p	

IMPAR-PRONO  
5\*  
9\*  
18\*  
14  
1  
12  
11  
2  
\*BASES

COUP DE POKER  
12  
AU 2/4  
9 - 18  
AU TIERCÉ  
POUR 18 FRANCS  
5 - 9 - X

IMPAR-SURPRISE  
14  
5  
7  
9  
13  
12  
1  
19

## L'événement du week-end

Ce dimanche 2 octobre, ne manquez pas le  
**GRAND-PRIX DE L'ARC DE TRIOMPHE**  
sur l'hippodrome de Longchamp!



La Suisse est dans la course!

Football - LNA: Petar Aleksandrov est remis de sa blessure. Gare à lui!

# Un éternel optimiste



**Petar Aleksandrov**  
L'attaquant bulgare sait faire parler la poudre.  
(Impar-Galley)

**Son transfert à NE Xamax a failli ne pas se concrétiser... mais Petar Aleksandrov a fini par débarquer à La Maladière. L'attaquant bulgare, sélectionné pour la World Cup mais qui n'y a pas été aligné, représente incontestablement un gros transfert pour les «rouge et noir». Sa présence au centre de l'attaque a été remarquée dès les premiers matches... avant que son absence soit cruellement ressentie. Mais aujourd'hui, cet éternel optimiste entrevoit le bout du tunnel, qui s'estime à 90% de ses capacités.**

Par **Renaud TSCHOUMY**

«Je sais que les supporters neuchâtelois ont dû attendre avant d'être sûrs de ma venue, explique Aleksandrov. Mais j'ai fini par trancher en faveur de NE Xamax. Pour une question d'honneur: j'avais donné ma parole aux dirigeants xamasiens trois semaines avant que Sion ne se manifeste. J'aurais gagné plus d'argent à Sion, mais comme j'avais promis...»

Et d'ajouter: «En plus, je retrouvais Tirfon à Neuchâtel. Il m'avait parlé de la ville, de sa beauté, de la spontanéité des gens, bref: pas mal d'éléments plaident en faveur de NE Xamax.»

### SUR LE BANC

Arrivé seul dix jours après la World Cup, Aleksandrov a été rejoint par son épouse et ses deux filles il y a trois semaines. Et avant de s'établir à Gampele - «Où je ne me plais pas, d'ailleurs...» - il a été hébergé à Colombier par Trifon Ivanov. De fait, une solide amitié lie les deux potes bulgares. Ne serait-ce que parce qu'ils ont vécu l'épopée américaine de la Bulgarie ensemble... même si Aleksandrov n'a pas été aligné la moindre minute.

### Le coup de fil aux entraîneurs

## NE Xamax: un couac à effacer

La lourde défaite subie au Hardturm samedi dernier (0-2) a fait du bruit et marqué les esprits parmi les supporters xamasiens. Gilbert Gress, l'entraîneur «rouge et noir», a eu, comme beaucoup, du mal à digérer ce revers. C'est pourquoi il a remis les points sur les «d» durant la semaine et demandé une réaction à sa troupe afin que ce couac soit effacé aujourd'hui (17 h 30) à La Maladière face à Servette et devant les caméras de la télévision qui retransmettra le match en direct.

«Face à Grasshopper, j'ai surtout regretté que l'équipe n'ait pas réagi après le 2-0, confie l'Alsacien. Cette réaction, je veux qu'elle ait lieu contre les Genevois.» Tout le monde étant à sa disposition, Gilbert Gress va avoir le choix et il attend des onze titulaires qu'ils ne tombent pas dans les mêmes travers que la semaine dernière. Le Bulgare Ivanov est particulièrement visé. «Son comportement fut souvent

«Je le regrette, bien sûr, explique-t-il. Mais je m'y attendais un peu: quand on est en concurrence avec des attaquants comme Stoichkov, Kostadinov ou Sirakov, il n'y a pas grand-chose à dire. Il y a quelques années, j'étais titulaire et Stoichkov était en équipe B. Mais les choses ont changé» constate celui qui, à 32 ans, a fêté 26 sélections et inscrit cinq buts.

Mais Aleksandrov garde le souvenir d'une expérience inoubliable: «Je suis fier d'avoir été membre du contingent d'une équipe qui a surpris toute la planète. D'ailleurs, si j'ai quitté Aarau pour Levski Sofia en janvier dernier, c'est peut-être parce qu'il y a eu quelques tensions à Aarau, mais c'est surtout pour me faire remarquer par le sélectionneur bulgare (réd: Penev).»

### LES BONS SOUVENIRS

Aleksandrov fait allusion aux petits conflits qui ont surgi du côté du Brüggelfeld, mais il les a oubliés. «Je suis un éternel optimiste. Je ne retiens que le bon côté des choses.» Et le bon côté des choses, c'est le titre argovien en 1993, dû en grande partie à Aleksandrov, qui a marqué dix-neuf buts au cours de la saison.

«Ce titre est dû en grande partie au travail de Rolf Fringer, mais il va de soi qu'il me plaît d'entendre dire que j'ai conduit Aarau à la consécration, avoue Aleksandrov. D'ailleurs, je retourne en tout cas une fois par semaine à Aarau, où j'ai conservé bon nombre d'amis.»

Des amis, Petar Aleksandrov risque de s'en faire très vite à Neuchâtel. «Je suis quelqu'un de très social, c'est vrai. Et sortir fait partie de la mentalité bulgare. A la World Cup, nous ne nous sommes privés de rien. Mais on voit que Neuchâtel est une petite ville quand on rapporte le fait qu'on nous a vus le soir, Trifon et moi. Cela dit, que ferions-nous d'autre? Rester seuls chez nous? Ce n'est pas pour nous. Et nous n'exagérons pas. Simplement, nous aimons bien sortir.»

### RÉACTION?

Remis de sa blessure qui l'a privé des terrains depuis un bon mois, Petar Aleksandrov est proche de sa meilleure forme. «J'espère la retrouver le plus vite possible, explique Petar. Actuellement, je suis à 90% de mes moyens. Mais je me sens nettement mieux qu'il y a une se-

maine à Grasshopper, où j'ai connu un match difficile.»

Comme toute l'équipe, d'ailleurs (0-4): «C'est vrai, nous sommes passés à côté de la rencontre. J'espère que nous aurons aujourd'hui contre Servette la même réaction que Grasshopper après sa défaite à Aarau

(réd: 1-5). Mais j'ai confiance. Grasshopper est à mon avis la meilleure équipe du moment, mais nous ne sommes pas loin derrière.»

Servette fera-t-il les frais de la valeur de NE Xamax et du retour en forme d'Aleksandrov...? R.T.

### Le pourquoi du bandeau

Le détail n'aura échappé à personne: Petar Aleksandrov joue toujours un bandeau blanc autour de la tête. Mais n'y voyez aucune trace de désir de se mettre en évidence. «Si je porte un bandeau, c'est uniquement parce que je transpire beaucoup, précise-t-il. Je le porte toujours, même à l'entraînement. Ça m'évite de m'essuyer la sueur qui a coulé dans mes yeux avec ma manche.»

R.T.

### À L'AFFICHE

#### LNA

**Aujourd'hui**  
17.30 NE Xamax - Servette  
Saint-Gall - Lucerne  
**20.00** Aarau - Sion  
Lausanne - Zurich

#### Demain

**14.30** Grasshopper - Young Boys  
Lugano - Bâle

#### CLASSEMENT

1. Grasshop.	10	6	3	1	17	9	15
2. NE Xamax	10	6	2	2	17	10	14
3. Lausanne	11	5	4	2	17	13	14
4. Lucerne	10	6	1	3	17	18	13
5. Aarau	11	3	6	2	16	10	12
6. Sion	11	5	1	5	18	20	11
7. Lugano	10	3	4	3	12	8	10
8. Servette	11	3	4	4	13	11	10
9. St-Gall	11	1	7	3	10	13	9
10. FC Zurich	11	1	6	4	9	17	8
11. Bâle	11	1	4	6	6	9	6
12. Young Boys	11	2	2	7	9	23	6

#### LNB, groupe ouest

#### Aujourd'hui

**17.30** Yverdon - Baden  
Granges - Etoile Carouge  
**20.00** Chênois - Soleure

#### Demain

**14.30** Delémont - Echallens

#### CLASSEMENT

1. Yverdon	10	6	3	1	29	14	15
2. Granges	10	4	5	1	22	17	13
3. Delémont	10	3	4	3	15	14	10
4. Baden	10	4	2	4	16	16	10
5. Soleure	10	4	2	4	10	12	10
6. Carouge	10	4	2	4	14	22	10
7. CS Chênois	10	3	1	6	12	18	7
8. Echallens	0	2	1	7	8	13	5

#### LNB, groupe est

#### Aujourd'hui

**17.30** Winterthur - Locarno  
**20.00** Gossau - Tuggen  
Kriens - Wil

#### Demain

**14.30** Bellinzzone - Schaffhouse

#### CLASSEMENT

1. Winterthur	10	7	0	3	18	13	14
2. Kriens	10	5	3	2	13	7	13
3. Locarno	10	5	2	3	22	9	12
4. Wil	10	5	2	3	17	7	12
5. Bellinzzone	10	5	2	3	12	8	12
6. Schaffhouse	10	4	3	3	17	11	11
7. Gossau	10	1	2	7	9	30	4
8. Tuggen	10	1	0	9	3	26	2

#### PREMIÈRE LIGUE, groupe 2

#### Aujourd'hui

**15.00** Bümpliz - La Chaux-de-Fonds  
**17.30** Bienne - Old Boys

#### Demain

**14.30** Münsingen - Colombier  
**15.00** Audax-Friül - Fribourg  
Lyss - Serrières  
Riehen - Le Locle  
Thoune - Moutier

#### CLASSEMENT

1. Thoune	6	4	2	0	18	2	10
2. Münsingen	6	4	2	0	10	2	10
3. Old Boys	6	5	0	1	10	6	10
4. Fribourg	6	3	1	2	9	4	7
5. Colombier	6	3	1	2	9	6	7
6. Riehen	6	3	1	2	7	5	7
7. Serrières	5	2	2	1	11	8	6
8. Bienne	6	1	3	2	6	10	5
9. Chx-de-Fds	6	1	3	2	6	10	5
10. Le Locle	6	1	2	3	10	12	4
11. Moutier	6	2	0	4	6	9	4
12. Lyss	6	2	0	4	8	12	4
13. Bümpliz	6	1	0	5	3	14	2
14. Audax	5	0	1	4	2	15	1

### ALLEMAGNE

Dyn. Dresde - Munich 1860... 1-1  
Bochum - Duisbourg... 1-0

#### CLASSEMENT

1. W. Brème	6	5	1	0	13	4	11
2. Dortmund	6	4	1	1	20	8	9
3. Karlsruhe	6	4	1	1	16	10	9
4. Bayern	6	4	1	1	14	8	9
5. Kaiserslaut.	6	4	1	1	12	7	9
6. Hambourg	6	3	2	1	8	5	8
7. Fribourg	6	3	1	2	13	9	7
8. Stuttgart	6	3	1	2	12	12	7
9. Leverkusen	6	2	2	2	12	8	6
Mönchengl.	6	2	2	2	12	8	6
11. Schalke 04	6	2	2	2	8	6	6
12. Uerdingen	6	1	3	2	6	7	5
13. Cologne	6	1	2	3	9	15	4
14. Francfort	6	1	2	3	6	13	4
15. Dyn. Dresde	7	1	2	4	8	13	4
16. Bochum	7	2	0	5	7	19	4
17. Duisbourg	7	0	2	5	6	17	2
18. Munich 1860	7	0	2	5	4	15	2

### Motocyclisme

## Biland and Co à Lignièrès

Le 21 août 1954, le dernier GP de Berne de l'histoire du championnat du monde, avait consacré l'Autrichien Hollaus en 250 cmc, les Anglais Andersen en 350 et Geoff Duke en 500 et les side-caristes allemands Noll et Cron, aux commandes de leur BMW. Quarante ans plus tard, le circuit neuchâtelois du Centre de pilotage de Lignièrès accueille ce week-end les meilleurs équipages de side-cars de la planète, dont les multiples champions du monde, les Suisses Rolf Biland et Kurt Waltisperg.

Ce «Grand Prix side-cars Schlossgold», véritable hymne à une discipline si traditionnelle dans notre pays, permettra également à celui qui est devenu champion du monde pour la septième fois, Rolf Biland, d'offrir pour une fois à l'intérieur de nos frontières, un spectacle de très haute qualité.

Les meilleurs spécialistes du monde seront de la partie, emmenés bien sûr par les «number one» Rolf Biland et Kurt Waltisperg, qui retrouveront sur leur route l'Anglais Steve Webster et son passager bernois Adolf Hännli, les Autrichiens Klaffenböck-Parzer, les frères suisses Güdel, Egloff et Wyses, les Anglais Brindely, Abbott et Dixon. En une phrase: la crème mondiale de la discipline. (sp)

### BRÈVES

#### Football

#### L'OM en échec

L'OM a-t-il exercé son déplacement à Tourbillon? Il a fallu attendre la deuxième mi-temps et que Guingamp mène 1-0 pour que les Marseillais se découvrent. Mais l'OM égalisait grâce à Tony Cascarino, la rencontre se terminant sur le score de 1-1.

#### Chapuisat apte

L'international suisse Stéphane Chapuisat, qui souffrait d'une forte contusion à un mollet après le match de Coupe de l'UEFA à Motherwell, est rétabli, de sorte que l'entraîneur Othmar Hitzfeld pourra compter sur le Vaudois aujourd'hui, contre Bayer Uerdingen, le club qui avait vu les débuts de «Steph» en Bundesliga.



LA CHAUX-DE-FONDS

LE LOCLE

HAUT-DOUBS

NEUCHÂTEL

VAL-DE-RUZ

VAL-DE-TRAVERS

JURA BERNOIS

JURA

La Chaux-de-Fonds

**Non au dopage**

Trois cents médecins et thérapeutes sont réunis depuis jeudi à Polyexpo pour le congrès annuel suisse de médecine du sport. Hier, les participants ont voté une résolution pour affirmer leur position contre le dopage.

**Page 19**

Route de Renan - Les Convers

**Nouveau soutien**

Lors de sa première séance jeudi soir, le nouveau Conseil régional du Jura bernois s'est engagé à défendre la réalisation de la route Renan - Les Convers. Les députés et préfets des trois districts francophones et de Bienne ont également désigné leur secrétaire. Ce choix devra être confirmé par le gouvernement.

**Page 25**

Centre de loisirs des Franches-Montagnes

**La tête hors de l'eau**

Après sept ans d'activité, le Centre de loisirs des Franches-Montagnes sort la tête de l'eau. Le désendettement de près de deux millions engagés voici deux ans par les communes et le canton porte ses fruits.

**Page 26**

**Météo:**  
Bancs de brouillard sur le Plateau sinon passages nuageux parfois importants.

**Demain:**  
En partie ensoleillé et doux.

Lac des Brenets  
750,72 mLac de Neuchâtel  
429,34 m

Fête à souhaiter samedi 1er octobre 1994: RÉMI

19°  
Lever: 6 h 31  
Coucher: 18 h 129°  
Lever: -1 h 59  
Coucher: 15 h 590°  
3400 m

L'Impartial

**Un aperçu des nouveaux réseaux de solidarité familiale**

# Portrait de famille

**Quels sont aujourd'hui les liens de solidarités au sein des familles? Sur la base d'une enquête menée dans le canton de Neuchâtel, une étude révèle un réseau de soutien bien réel, mais restreint, consanguin et féminin. Portrait de famille.**

Quel est le visage de la famille d'aujourd'hui? «On prétendait, il y a 20 ans, que la montée du divorce allait signifier la fin de la famille: ce n'est pas vrai», expliquait récemment, dans le cadre d'un débat aux Verrières de Joux (France), le sociologue Jean Kellerhals, professeur à l'Université de Genève. Grand retour de la famille, alors?

«En parler ainsi n'est pas complètement faux», mais, nuancait-il, en ce domaine, «il faut se méfier des extrêmes, ils ne sont pas justes». Les chiffres avancés par le sociologue disent ceci: actuellement, 80% des enfants élevés aujourd'hui le sont dans un contexte familial traditionnel père et mère. Et donc seuls 20% des enfants vivent dans une famille monoparentale.

Sur quelle aide, privée, la famille peut-elle compter dans les moments difficiles, chômage, maladie, handicaps dus à la vieillesse? En d'autres termes, comment se jouent aujourd'hui les réseaux de solidarité familiale?

Une étude récente (\*) a précisément posé comme objectif de mieux les cerner. Elle porte sur un total de 816 familles dans la cinquantaine, «familles sandwich» prises entre parents et en-



fants, interrogées dans la région de Neuchâtel et de La Chaux-de-Fonds.

Globalement, l'étude met en évidence que, pour pallier à la carence des relais institutionnels, la solidarité est restée liée à la parenté. Seule une famille sur dix n'entretient pas de fréquents

contacts avec l'un ou l'autre membres de la parenté. «Pour une famille sur quatre, le soutien peut être qualifié d'important (don de 20.000 francs ou plus, aide domestique tous les jours pendant un an ou plus, hébergement pendant une année, soutien moral, etc)».

**BROUILLES ET CONFLITS**

On croit rêver! Pas si vite. En réalité, ce qui caractérise la famille moderne, c'est le petit nombre de parents engagés dans l'entraide: 3 à 5 personnes, pas plus. Le réseau est donc restreint.

De plus, l'essentiel du soutien glisse le long des générations: des parents aux enfants et petits-enfants, et réciproquement. En conséquence, le réseau est également vertical et consanguin. Beaux-frères et belles-sœurs entrent peu en ligne de compte. Enfin, et ce n'est qu'une demi-surprise, «le soutien circule près de deux fois plus souvent en ligne féminine qu'en ligne masculine, argent excepté». Autrement dit, «la solidarité familiale est d'abord celle des femmes: ce sont elles qui rendent les services, font les gardes, accompagnent, etc.»

Et la parenté élargie, dans tout cela? Elle joue un rôle d'appoint localisé, momentané, suite à un coup dur bien déterminé. Et quand elle doit intervenir de manière durable, elle génère souvent brouilles et conflits.

**AIDE PUBLIQUE**

Se dégage ainsi une pratique de la famille nucléaire contemporaine: elle vit un compromis entre norme d'autonomie et principe de solidarité très ancré. «Une bonne famille doit pouvoir se débrouiller seule», insiste M. Kellerhals. D'autre part, «dans une famille, on doit s'entraider».

Cette situation, aux yeux des sociologues, ne saurait légitimer «un quelconque retrait des interventions publiques». Mieux: les formes d'entraide «n'ont de vraies forces que si elles peuvent s'appuyer sur des infrastructures et des services publics». L'idée étant de trouver les moyens de «mieux aider les familles à s'aider».

S. E.

(\*) J. Coenen-Huther, J. Kellerhals et M. von Allmen, «Les réseaux de solidarité dans la famille», Réalités sociales, Lausanne, 1994.

L'«attentat» du «Déli-snack» devant la Cour d'assises neuchâteloises

## Les frères incendiaires

**A l'époque, on avait évoqué l'hypothèse d'un attentat raciste. En fait, la réalité était beaucoup plus prosaïque... C'est le propre frère du propriétaire de ce snack de Neuchâtel qui, sur son instigation, avait bouté le feu à l'établissement en décembre 1992. Incendie au cours duquel plusieurs personnes avaient été blessées en fuyant les flammes. Hier, en audience préliminaire de Cour d'assises neuchâteloises, Abraham C. a tout contesté alors que son frère a fait défaut.**

Dans la nuit du 29 décembre, le «Déli-snack», un bar à café situé au rez-de-chaussée d'un bâtiment de deux étages à la rue Jacquet-Droz, à Neuchâtel, était incendié par une main criminelle. Trois personnes avaient été blessées au cours du sinistre. Une femme s'était gravement blessée à une cheville en fuyant les flammes et deux autres personnes avaient subi des brûlures.

Le propriétaire du snack, Abraham C., était en France au

moment de l'incendie. En raison de son origine israéliite, l'hypothèse d'un attentat raciste avait été évoquée à l'époque. L'enquête a montré que c'était le propre frère du propriétaire, Jonathan S., spécialement venu d'Israël, qui avait commis le délit sur instigation de son frère. Celui-ci était allé le chercher à la gare et lui avait même mis une voiture à disposition ainsi que les clés de l'établissement pour lui permettre de commettre l'incendie.

**À PARIS**

Le propriétaire était ensuite parti pour Paris afin de se créer un alibi. De retour de la capitale parisienne le 30 décembre, Abraham C. s'était encore chargé de dissimuler des indices compromettants.

Les mobiles du crime? Selon l'acte d'accusation, le snack n'avait pas un chiffre d'affaires suffisant. Lié par un bail valable jusqu'en l'an 2000, le propriétaire avait déjà tenté à plusieurs reprises mais en vain de remettre

son établissement. Ce qui l'avait motivé à faire incendier son commerce par un tiers pour être délié du bail et toucher les prestations de l'assurance, soit une somme de quelque 300.000 francs.

Hier, devant la Cour d'assises du canton de Neuchâtel, seul Abraham C. s'est présenté en audience préliminaire. Il a contesté l'essentiel des accusations portées contre lui, admettant tout au plus une infraction

à la Loi fédérale sur les stupéfiants pour l'acquisition et la consommation de quelques grammes de «H». L'audience de jugement a été fixée au 1er novembre.

(cp)

**DUO DU BANC**

Il paraît qu'à Neuchâtel il a été décidé de supprimer les fauteuils aux centenaires.

De quoi se plaignent-ils? Toi, tu n'as pas 70 ans et moi pas 80 ans et notre siège ne tient déjà plus...



LA CHAUX-DE-FONDS	
<p><b>GRAND-TEMPLE.</b> Dimanche 9 h 45, culte, M. Habegger, sainte cène.  <b>FAREL.</b> Dimanche 9 h 45, culte, M. Vanderlinden, garderie d'enfants. Jeudi 19 h 30, office du soir à la chapelle du presbytère.  <b>ABEILLE.</b> Dimanche 10 h, culte, culte d'ouverture du catéchisme, M. Carrasco et Mme Kohler, sainte scène, garderie d'enfants.  <b>LES FORGES.</b> Dimanche 10 h, culte M. Baker, garderie d'enfants.  <b>SAINT-JEAN.</b> Dimanche 9 h 45, culte à Farel  <b>LES ÉPLATURES.</b> Samedi 20 h, culte, M. Baker, sainte cène. Lu 20 h, groupes de prières les 1er et 3e lundis du mois.  <b>LES PLANCHETTES/BULLES/VALANVRON.</b> Dimanche 10 h, invitation au culte suivi d'un repas à l'occasion du 100e anniversaire de la communauté mennonite.  <b>LA SAGNE.</b> Dimanche 9 h 30, culte des familles, M. Monin, sainte cène.  <b>DEUTSCHSPRACHIGE REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE (Temple-Allemand 70).</b> Sonntag kein Gottesdienst.</p>	<p>ÉGLISE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE</p>
<p><b>NOTRE DAME DE LA PAIX.</b> Samedi 17 h 30, messe des familles. Dimanche 9 h 30, messe ; 18 h, messe.  <b>SACRÉ-CŒUR.</b> Samedi 14 h, messe en portugais; 18 h, messe. Dimanche 9 h, messe en italien; 10 h 15, messe.  <b>MISSION ITALIENNE.</b> Samedi 17 h 30, messe en italien aux Forges.</p>	<p>ÉGLISE CATHOLIQUE ROMAINE</p>
<p>ÉGLISE SAINT-PIERRE (Chapelle 7). Dimanche 9 h 45, messe.</p>	<p>ÉGLISE CATHOLIQUE CHRÉTIENNE</p>
<p><b>ACTION BIBLIQUE (Jardinière 90).</b> Dimanche 10 h 15, journée des Eglises AB à l'Institut biblique de Genève (Cologny). Mercredi 20 h, nouvelles missionnaires et prières.  <b>ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE (Paix 126).</b> Dimanche 9 h 45, culte avec service de baptêmes par immersion, garderie d'enfants. Ecole du dimanche en vacances. Jeudi 20 h, étude biblique. Vendredi 19 h 30, groupe de jeunes.  <b>ÉGLISE MENNONITE (Les Bulles 17).</b> Dimanche 10 h, culte.  <b>ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE RÉVEIL (Nord 116).</b> Samedi de 10 h à 17 h, stand à la place des Six-Pompes. Bienvenue à tous! Dimanche 9 h 30, culte avec sainte cène. Garderie et école du dimanche. Jeudi 20 h, réunion de prière.  <b>ÉGLISE DU PLEIN ÉVANGILE «LE FLAMBEAU» (Manège 24).</b> Dimanche 9 h 30, culte, garderie, école du dimanche. Mardi 17 h, catéchisme. Mercredi, 20 h, louange et prière pour les malades. Vendredi 19 h 30, groupe de jeunes.  <b>ÉVANGÉLISATION POPULAIRE (Jaquet-Droz 25).</b> Dimanche 9 h 45, culte.  <b>LA FRATERNITÉ (Eglise évangélique baptiste, Soleil 7).</b> Dimanche 10 h, culte avec sujet: «le baptême»; 14 h 45, rendez-vous à Soleil 7, en vue des baptêmes à la piscine Numa-Droz. Jeudi, 20 h, étude biblique: «Le 6e commandement».  <b>ARMÉE DU SALUT (Numa-Droz 102).</b> Samedi 20 h, groupe de jeunes. Dimanche 9 h 45, culte.  <b>EVANGELISCHE STADTMISSION (Musées 37).</b> Sonntag 14.30 Uhr, Eintedank + Einweihungsfest mit Dir. K. Albiert St. Chrischoua. Dienstag 14.30 Uhr, Senior-Einweihung; 20.15 Uhr Jugi-Einweihung der Gemeindestube. Donnerstag 20.00 Uhr, Vortrag von Herr Wisikin: «Gott und die Völker».</p>	<p>COMMUNAUTÉS ÉVANGÉLIQUES</p>
<p><b>COMMUNAUTÉ ISRAËLITE (Synagogue, Parc 63),</b> Solennités religieuses: vendredi 18 h, samedi 9 h 15.  <b>ÉGLISE ADVENTISTE (Jacob-Brandt 10).</b> Samedi 9 h 15, étude biblique; 10 h 30, culte. Mardi 20 h, cercle d'études.  <b>ÉGLISE DE DIEU (Paix 87).</b> Etude biblique: chaque vendredi à 19 h 30; service d'adoration: le dimanche à 9 h 30 ou 17 h 30 (en alternance). ☎ 23 23 94. Pasteur F. Le Picard.  <b>ÉGLISE DE JÉSUS-CHRIST DES SAINTS DES DERNIERS JOURS (L.-Robert 105).</b> Dimanche 9 h, réunion de prière des jeunes filles et de la société de secours; 10 h, école du dimanche; 10 h 50, sainte cène.  <b>ÉGLISE NÉO-APOSTOLIQUE (Chapelle Combe-Grieurin 46).</b> Dimanche 9 h 30, service divin.  <b>PREMIÈRE ÉGLISE DU CHRIST SCIENTISTE (Crétets 91).</b> Dimanche 9 h 45, culte et école du dimanche. Premier-mercredi du mois, 19 h 30, réunion de témoignages.  <b>TÉMOINS DE JÉHOVAH (Jacob-Brandt 61).</b> Mercredi 14 h 15, étude biblique. Jeudi 19 h 15, école théocratique - réunion de service. Dimanche 17 h, discours public - étude de la Tour de Garde.  <b>DOJO ZEN (Maison maître Dechimaru, Bellevue 22, ☎ 28 75 79).</b> Horaire des zazen, mardi 6 h 45, 19 h 15. Mercredi 6 h, 20 h 30. Jeudi 6 h, 19 h 15. Vendredi 6 h. Samedi 11 h (initiation 10 h 30). Dimanche 10 h.</p>	<p>AUTRES COMMUNAUTÉS</p>
<p><b>MÉDITATION</b></p>	
<p>«Je lève mes yeux vers les montagnes: d'où le secours me viendra-t-il?»                  Première phrase très connue et souvent exprimée du Psaume 121. C'est la prière du pèlerin qui craint le danger sur la route de Jérusalem. C'est la prière de l'incertitude, de la recherche. Pour lever les yeux, il faut forcément les détacher d'autre chose ou «voir avec d'autres yeux». Ce pourrait être abandonner certaines conceptions ou même certitudes pour découvrir un «plus haut»!</p>	<p>Si, à un certain moment, le pèlerin que nous sommes tous, était prêt à jeter un regard vers du nouveau, lâcher ce qu'il a toujours vu ou cru? Le Psaume 121 avant de devenir certitude est aussi le Psaume des bonnes questions sur le sens et le contenu du voyage de la vie. Nous serions étonnés des horizons que nous pourrions contempler et du chemin nouveau que nous pourrions prendre en réponse à notre question si nous décidons de suivre Celui qui désire être le gardien de nos âmes.                  L. Malcotti</p>

LE LOCLE	
<p><b>TEMPLE.</b> Dimanche 9 h 45, culte M. E. Julsaint. Garderie d'enfants à la cure.  <b>CHAPELLE DU CORBUSIER.</b> Dimanche 8 h 30, culte avec sainte cène, M. P. Favre; 19 h, culte animé par le groupe «Vie spirituelle».  <b>SERVICES DE JEUNESSE.</b> Monts: dimanche 10 h, école du dimanche. Maison de paroisse: vendredi 16 h, culte de l'enfance de 5 à 10 ans.  <b>LES BRENETS.</b> Dimanche 10 h, culte avec sainte cène, M. P. Favre.  <b>LA BRÉVINE.</b> Dimanche 10 h 15, culte de fête des récoltes, Fr.-P. Tüller.  <b>LA CHAUX-DE-MILIEU.</b> Dimanche 9 h, culte Fr.-P. Tüller.  <b>LES PONTS-DE-MARTEL.</b> Dimanche 9 h 45, culte avec sainte cène, (W. Roth), garderie à la cure, école du dimanche en vacances. Mardi 20 h, prière à la salle de paroisse. Mercredi 16 h, culte au Martagon.  <b>DEUTSCHSPRACHIGE REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE LE LOCLE (M.-A. Calame 2).</b> Sonntag kein Gottesdienst.</p>	<p>ÉGLISE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE</p>
<p><b>LE LOCLE.</b> Samedi 17 h 30, messe. Dimanche 9 h 30, messe; 10 h 45, messe en italien.  <b>LES BRENETS.</b> Samedi 19 h, messe.  <b>LE CERNEUX-PÉQUIGNOT.</b> Dimanche 20 h, messe.</p>	<p>ÉGLISE CATHOLIQUE ROMAINE</p>
<p><b>ACTION BIBLIQUE (Envers 25).</b> Dimanche 9 h 45, culte.  <b>ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE (Angle Banque-Bournot).</b> Dimanche 8 h 45, prière; 9 h 30, culte avec sainte cène et offrande pour la mission, pas d'école du dimanche; 20 h, réunion de prière du 1er dimanche du mois. Jeudi 20 h, étude biblique.  <b>ARMÉE DU SALUT (Marais 36).</b> Samedi 9 h, vente annuelle. Dimanche 9 h 15, prière; 9 h 45, culte. Mercredi 20 h, prière de l'AE. Jeudi 20 h, partage biblique. Vendredi 16 h, heure de joie.  <b>ÉGLISE APOSTOLIQUE ÉVANGÉLIQUE (Chapelle 5).</b> Dimanche 9 h 30, culte. En semaine, rencontre dans les foyers, ☎ 039/31 46 48 ou 31 58 80.  <b>COMMUNAUTÉ ÉVANGÉLIQUE LES PONTS-DE-MARTEL (Chapelle 8).</b> Dimanche 10 h, culte.</p>	<p>COMMUNAUTÉS ÉVANGÉLIQUES</p>
<p><b>ÉGLISE NÉO-APOSTOLIQUE (Chapelle Girardet 2a).</b> Dimanche 9 h 30, service divin.  <b>TÉMOINS DE JÉHOVAH (Envers 39).</b> Mardi 19 h 15, école théocratique; 20 h, réunion de service. Samedi 17 h 45, étude de la Tour de Garde; 18 h 45, discours public. Jeudi 19 h, étude biblique.</p>	<p>AUTRES COMMUNAUTÉS</p>
JURA BERNOIS	
<p><b>SAINT-IMIÉRI.</b> Dimanche 9 h 45, culte.  <b>COURTELARY/CORMORET.</b> Dimanche 9 h 45, culte avec sainte cène à Courtelary.  <b>LA FERRIÈRE.</b> Dimanche 9 h 45, culte avec sainte cène au Temple.  <b>RENAN.</b> Dimanche 9 h 45, culte au temple.  <b>SONVILIER.</b> Dimanche 9 h 45, culte.  <b>TRAMELAN.</b> Dimanche 9 h 30, culte.  <b>VILLERET.</b> Dimanche 9 h 45, culte, pasteur N. Baranoff.</p>	<p>ÉGLISE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE</p>
<p><b>SAINT-IMIÉRI.</b> Samedi 18 h 15, messe de communauté en espagnol. Dimanche 9 h, messe de communauté à Sonvilier; 10 h, messe de communauté à St-Imier.  <b>COURTELARY/CORGÉMONT.</b> Dimanche 9 h, messe dominicale à Courtelary, 10 h 15, messe dominicale à Corgémont.  <b>TRAMELAN.</b> Samedi 18 h, messe dominicale. Dimanche 9 h, messe de communauté.</p>	<p>PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE</p>
JURA	
<p><b>LES BOIS.</b> Dimanche 9 h 30 messe.  <b>LE NOIRMONT.</b> Samedi 18 h 30, messe. Dimanche 11 h, messe.  <b>LES CÔTES.</b> Dimanche 9 h, messe.  <b>LES BREULEUX.</b> Dimanche 9 h 30, messe.  <b>MONTFAUCON.</b> Samedi 19 h 30, messe.  <b>SAINT-BRAIS.</b> Dimanche 11 h, messe.  <b>LAJOUX.</b> Samedi 19 h 30, messe.  <b>LES GENEVEZ.</b> Dimanche 9 h 30, messe.  <b>SAULCY.</b> Dimanche 11 h, messe.  <b>LES POMMERATS.</b> Dimanche 11 h, messe.  <b>SAIGNELÉGIER.</b> Dimanche 9 h 30, messe.  <b>HÔPITAL DE DISTRICT.</b> Samedi 16 h 30, messe.</p>	<p>DOYENNÉ DES FRANCHES-MONTAGNES</p>
<p><b>SAIGNELÉGIER.</b> Dimanche 9 h 30 culte au temple. Sainte cène le premier dimanche de chaque mois.</p>	<p>PAROISSE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE FRANCHES-MONTAGNES</p>

**Publicité intensive, Publicité par annonces**

**SPECTACLES - LOISIRS**

**THÉÂTRE DE LA CHAUX-DE-FONDS**

**Judi 20 octobre à 20 heures**  
**BROADWAY MUSICAL COMPANY NEW YORK**

● **NEW YORK - NEW YORK** ●  
 (On The Town) La célèbre comédie musicale à grand spectacle de

● **Leonard Bernstein** ●  
 avec les vedettes de New York, Chœur, Ballett, Live, Orchestre / Ensemble de 40 artistes

Location: Tabatière du Théâtre, ☎ 039/23 94 44  
 Caisse d'entrée à partir de 19 heures  
**UN ÉVÈNEMENT EXTRAORDINAIRE!**  
 3-169

**théâtre des enfants**

association **THÉÂTRE POPULAIRE ROMAIN**

**OUVERTURE D'UN NOUVEAU COURS DE THÉÂTRE**

**OCTOBRE 94 - JANVIER 95**  
 les mercredi après-midi de 16h à 18h

Inscription: TPR - tél. 039 23 74 43

**DIVERS**

**Relais du Cheval-Blanc Boinod**  
 Samedi et dimanche  
**BROCANTE et puces**  
 Assiettes civet ou choucroute  
 132-514207

**DIVERS**

**TIMBRES-POSTE**

Nous sommes acheteurs au comptant de collections de timbres-poste soignées, de Suisse et du monde entier. Nous serons à votre disposition pour une estimation sans engagement

**à La Chaux-de-Fonds, le mercredi 5 octobre**

**Richard Strohmeier**  
 Evole 5 • 2000 Neuchâtel • Tél. (038) 25 15 04

28-231

Location 28-1800

**Robes de mariées Smokings**

Annette Geuggis Beau-Site 3  
 2016 Cortaillod ☎ 038/42 30 09

**FINANCE**

**procrédit**

Veillez me verser Fr. ....  
 Je rembourserai par mois env. Fr. ....

Nom ..... Prénom .....  
 Date de naissance ..... Etat civil .....  
 Lieu d'origine ..... Nationalité .....  
 Rue ..... No .....  
 NP/Domicile ..... A cette adresse depuis .....  
 No de tél. ....  
 Adresse précédente .....  
 Profession .....  
 Employeur (aucune demande de renseignements) .....  
 Depuis quand .....  
 Salaire mensuel Fr. ....  
 Revenus accessoires par mois Fr. (par ex. épouse) .....  
 Date ..... Signature .....

A adresser dès aujourd'hui à Banque Procrédit, 25, Av. L.-Robert, 2301 La Chaux-de-Fonds (08.00 - 12.15/13.45 - 18.00 heures) ou téléphoner:

**039 - 23 16 12**

**Xprocrédit**

Pour un crédit de fr. 5000.- p. ex. avec un intérêt annuel effectif de 15,9%, total des frais de fr. 413.20 pour une année (indications légales selon l'art. 3 lettre l de la LCD).

Fil(m)39/Sa

Congrès suisse de médecine du sport à Polyexpo

# Non au dopage, oui à la prévention

Trois cents médecins et thérapeutes sont réunis depuis jeudi et jusqu'à aujourd'hui à Polyexpo pour le congrès annuel suisse de médecine du sport (lire «L'Impartial» du 29 septembre). Hier, les participants ont voté une résolution pour affirmer leur position contre le dopage (lire l'encadré).

Point fort de la rencontre, une table ronde a permis de développer la problématique du dopage. La question touche essentiellement le sport d'élite et ne

s'inscrit donc que très rarement dans la pratique quotidienne du médecin, fut-il spécialisé en médecine sportive. Mais la réflexion menée hier a intégré la problématique sociale attachée à la performance à tout prix, qui dépasse le cadre du sport.

«Le dopage est une question de société et il convient d'entreprendre un travail de changement de mentalité, par l'éducation, la prévention, l'information», a souligné Lucio Bizzini. Pour combattre cette déviance, les sociétés sportives, et les médecins qui les entourent, ont besoin d'une philosophie humaniste et d'une bonne dose d'utopie, ont proclamé les intervenants: Ch. Aebbersold, médecin et sportif d'élite; L. Bizzini, psychologue et ancien footballeur professionnel; J. Boultebe, ju-



Présentation de divers stands à Polyexpo

Le matériel pour soigner bobos et traumatismes des sportifs.

(Impar-Gerber)

## Rédaction LOCALE

Tél: 039/210 210  
Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD  
Alain MEYRAT

## BRÈVE

### Solidarité Femmes

#### Pour prendre contact...

Dans l'article consacré hier à la violence contre les femmes et au projet d'une maison d'accueil à créer dans le canton, nous avons omis de mentionner un point de contact pour les personnes intéressées. Ces dernières peuvent donc s'adresser à l'Association Solidarité Femmes, tél. (039) 28 96 79, ou 28 68 31, à La Chaux-de-Fonds. (Imp)

## AGENDA

### 25e du Vivarium

#### La fête

Marquant d'une pierre blanche son 25e anniversaire, le Vivarium fait la fête, aujourd'hui samedi, de 10 à 16 heures, avec musique, grillades et boissons. Dès 11 h 30, l'apéritif est offert et les portes du Vivarium sont largement ouvertes à tous. Une foule de nouveautés sont à découvrir: uniques en Europe, les bothrops insularis, seuls serpents hermaphrodites du monde; l'axolotl, la salamandre mexicaine, restant au stade larvaire; les cobras égyptiens qui fascinaient tant Cléopâtre; les étonnants serpents albinos etc... (cm)

### Yodleur-Club

#### 20e anniversaire

Le Yodleur-Club La Chaux-de-Fonds a 20 ans! Ses membres organisent à cette occasion une grande fête samedi à la salle du Progrès, avec la participation du Trio Carnotzet, que l'on a pu voir à l'émission «Pique-Notes» de la TSR, des Tourbières des Ponts-de-Martel, sonneurs de cloches et lanceurs de drapeaux, ainsi que du Schwyzerörgeli-Trio Rufenner Buebe de Mont-Soleil, qui mènera le bal. Les festivités commenceront à 20 h 15 et se termineront à 3 h du matin. Ouverture des portes à 19 h 30. (Imp)

### Eglise mennonite

#### Fête annuelle

La fête annuelle de l'Eglise mennonite aura une ampleur particulière en cette année du centenaire de la chapelle des Bulles. Ainsi dimanche 2 octobre, dès 10 h, un culte sera célébré en présence du vice-président de la Conférence mennonite suisse et de représentants de l'Eglise de Belfort-Montbéliard. Après la cérémonie, tout le monde pourra participer à la torréée préparée à proximité de la chapelle. (Imp)

## Couple athlète - médecin

Acceptée par les deux tiers des membres présents, une résolution en sept points a défini la position de la SSMS dans la lutte contre le dopage. Il y est stipulé, entre autres, qu'une lutte efficace contre le dopage doit se baser sur une excellente collaboration entre l'athlète et son médecin, et permettre l'information, l'éducation, le conseil de l'athlète, en prenant en compte ses caractéristiques et motivations psychologiques. La SSMS doit encore chercher à informer l'ensemble du corps médical, par les contacts et la collaboration avec la FMH, ainsi que la création d'une centrale d'information.

La société se veut aussi compétente pour discuter et décider des aspects médicaux en relation avec le traitement des athlètes. Dans le souci de défendre l'athlète, le médecin respectera le secret professionnel en sa faveur. Pour les sportifs populaires, le praticien aura le même souci d'instruction et d'éducation à la santé que pour les sportifs d'élites, afin de lutter contre l'automédication et contre la médicalisation excessive du sport de masse. (comm-ib)

Dernière de la saison aux Six-Pompes

## La foire des enfants

Une foire presque uniquement pour les enfants. Un ventriloque pourtant pas ventripotent, un concours de grimage avec plein de papillons pour une seule fleur, un carrousel qui n'arrête pas de tourner, un stand de troc où jouets, bouquins et dessins passent d'une main à l'autre. Le résultat a été tellement épatant, que chose promise chose due, la Foire des Six-Pompes n'a pas dit son dernier mot et reviendra en mai complètement fleurie d'idées géniales.

C'est joyeusement grimée, que la Foire des Six-Pompes s'est séparée, hier en fin d'après-midi, juste le temps d'un hiver, d'un public venu aussi nombreux qu'il était chaleureux. Pour les accueillir, 84 marchands ambulants, trois stands tenus par le CAR - auprès desquels les gosses de 6 à 12 ans sont venus se faire grimer - un accordéoniste, un ventriloque et un carrousel: pourquoi aurait-il fallu rater une telle journée?

Une ombre a pourtant plané sur la dernière foire de l'année.

Et si l'enthousiasme du président Jacques Perolle en a pris un coup, c'est que des invités de choix ont au dernier moment refuté l'invitation. En effet, dans le cadre du bicentenaire de l'incendie, quelques pompiers en habit de l'époque, avaient été conviés à expliquer «en deux coups de lance et pourquoi pas avec la petite échelle», les difficultés qu'ils rencontrent régulièrement dans l'exercice de leurs fonctions. Que neni a répondu le nouveau

commandant: «Nous n'avons ni le temps, ni les disponibilités». Dommage pourtant qu'une initiative aussi louable ait été noyée.

Rien n'est jamais perdu et en tout cas pas les bonnes idées. En juin prochain, c'est remplie d'indiens et de tipis que la Foire des Six-Pompes abritera trois podiums, qui seront uniquement là pour recevoir des musiciens de country-music.

C.M.



Etonnement des enfants

Le ventriloque Roger-Alain ne perd pas le souffle.

(Impar-Gerber)

Faillite et onze emplois perdus

## Le couperet sur Eclador

Pour Eclador S.A., entreprise galvanique de dorage et placage installée rue Daniel-Jeanrichard 21, c'est fini. La faillite est ouverte pour ce petit atelier qui occupait encore 11 personnes. La direction de l'entreprise avait espéré pouvoir faire recours. Sans succès. Le délai passé, l'office des faillites a entamé la pro-

cedure d'inventaire. La publication de la faillite interviendra sous peu.

Il n'est pas encore possible de chiffrer le montant des dettes. Selon les premières estimations, elles pourraient bien ne pas être très importantes.

Ce dénouement est d'autant plus triste que Eclador avait du

travail. Mais un créancier japonais ne s'est pas laissé apitoyer par la situation de cette entreprise. Il a exigé sa créance de suite et refusé tout arrangement, faisant tomber le couperet sur le petit atelier. Quelques employés ont pu, heureusement, être replacés rapidement dans d'autres entreprises. (Imp)

## Café de la Paix aux enchères

### La BPS sans concurrence

Le préposé de l'Office des poursuites a procédé hier à la vente aux enchères du café-restaurant de La Paix. Cet établissement occupe, en propriété par étages, une surface de quelque 180 m<sup>2</sup> au rez-de-chaussée de l'immeuble Paix 74. Dans le lot appartenant à la même propriétaire, un appartement-studio a également fait l'objet d'une mise publique.

L'estimation officielle du restaurant, rénové il y a quelques années et jugé en bon état, se montait à 670.000 francs; le studio était évalué à 50.000 francs. De bien lourdes charges pesaient sur le café et l'addition totale, entre hypothèque (730.000 fr), créance et intérêts cumulés, atteignait 1.217.714 francs. Les charges de l'appar-

tement se montaient à plus de 100.000 francs.

La Banque Populaire Suisse de Neuchâtel, créancière principale, a emporté le morceau sans concurrence; 300.000 fr pour le café et 40.000 francs pour le studio. «C'est encore cher payé», a murmuré dans la salle quelqu'un de la restauration, tandis que l'ancienne propriétaire contestait le prix adjugé.

Il est vrai que cet établissement a connu des hauts et des bas. Après avoir été fermé une semaine pour donner un coup de peinture, il est rouvert depuis le 7 septembre dernier. Le nouveau tenancier, Osman Cetinkya, qui gère aussi le Mocambo, est bien décidé à renouer avec le succès d'antan. (ib)

## PUBLI-REPORTAGE

### BOUTIQUE INCOGNITO MODE ITALIENNE

Balance 12 - La Chaux-de-Fonds - ☎ 039/28 90 50

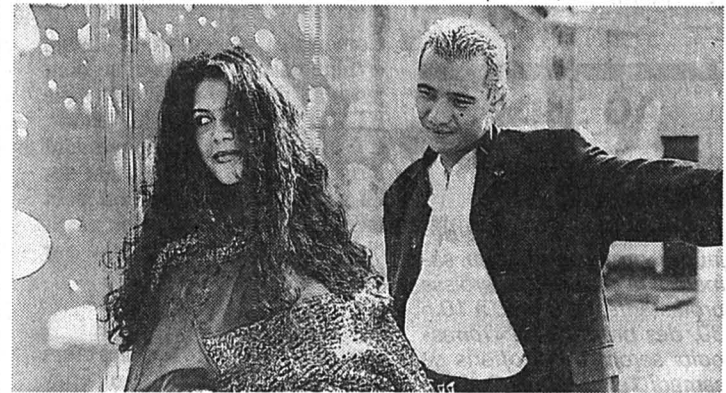


Photo: Alain Margot

Aujourd'hui, samedi 1er octobre, la Boutique Incognito présente sa nouvelle collection automne-hiver 94-95 de prêt-à-porter féminin et masculin.

Chez Incognito, vous trouverez des vêtements classiques et décontractés sans pourtant négliger la touche d'originalité de nos modèles uniques made in Italy. Et tout ceci sans oublier l'apéritif qui vous sera offert dès 10 heures.

Valérie Lou construit «sa maison» en chanson

# Jeu de mots et d'émotions

La toute fraîche trentaine fort bien portée, Valérie Lou continue plus que jamais à jouer avec les mots et les émotions. Son troisième disque paraîtra d'ici quelques mois. Même style, mêmes thèmes d'inspiration (l'amour surtout, chanté sous toutes ses formes), mais un nouveau spectacle qui permet à cette chanteuse francophone de «construire davantage sa maison».

mes spectacles, je construis ma maison. Je l'enjolive, je la peins. Mon but étant justement de travailler dans un esprit constructif». Poser des questions (si possible les bonnes), dénoncer des injustices sans être polémique, tenter d'amener le public à s'interroger, sans forcément apporter les réponses mais en suggérant des pistes: c'est ce qu'explique cette artiste vaudoise.

«Mais je me bats avec la volonté d'obtenir finalement quelque chose». Et de se souvenir que, dans son jeune âge, des chansons l'ont conduite à réfléchir, donc à évoluer. Si tel était le cas avec les textes inscrits à son répertoire, elle serait déjà contente de cette première victoire.

## MOT COUP DE POING, MOT CARESSE

Les débuts de sa carrière se sont en fait joués sur un coup de poker. Elle disposait de trois à quatre textes dans lesquels elle se racontait, ouvrait son «jardin

secret». Cela n'a guère changé avec ses nouvelles compositions. «L'inspiration d'accord, mais il y a toujours quelque chose d'autobiographique dans ce qu'on écrit. Nous sommes un peu comme des éponges et emmagasinons inconsciemment tout ce que nous voyons et cela ressort dans mes textes».

«Mais j'aime surtout ce qui bouge, ce qui vit. En revanche, je ne me retrouve pas tellement dans l'ancien bouquin de Chevallaz sur l'histoire suisse que j'avais à l'école dans le canton de Vaud». Par parenté d'esprit, Valérie Lou se trouve très proche de Nougaro. «Il sait avoir le mot coup de poing ou le mot caresse. Et sa musique fait ressortir la saveur de chaque mot. C'est très fort.»

## ROMAND: TROP LIMITATIF

Après ses études universitaires (français, philo, histoire de l'art), Valérie Lou, sortie d'une famille où l'on aimait la musi-

que classique, a failli se lancer dans le journalisme. La chanson l'a attrapée au vol. «De telles chances, il faut les saisir et les amplifier», remarque-t-elle. Elle a su le faire. Quant à savoir si demeurer à Cossonay plutôt qu'à Paris – où elle a aussi affûté ses «armes» – joue un rôle, elle s'en balance et n'y croit guère.

Sans complexe, et avec raison, elle remarque que des gens

comme Gilles (il y a plusieurs années) ou Pascal Auberson ont vécu en terre romande tout en s'imposant dans l'Hexagone. «Paris est surtout un bureau d'adresses. De ce point de vue c'est important, mais on peut très bien faire une belle carrière ici, à condition qu'on ne nous colle pas toujours cette étiquette de Romand» qu'elle juge par trop limitative. (jcp)

## Rédaction du LOCLE

Tél: 039/31 33 31  
Fax: 039/31 33 32

Jean-Claude PERRIN  
Caire-Lise DROZ

## BRÈVE

### La Pyramide

#### Ouverte aux orchestres régionaux

Après six ans d'exploitation le dancing de la Pyramide s'engage sur une nouvelle voie. Outre quelques modifications des jours d'ouverture (le bar continuera à fonctionner en début de semaine, mais le dancing sera fermé le lundi et le mardi), son propriétaire, Rolf Revilloud, ouvre sa scène à des orchestres amateurs de la région et d'ailleurs chaque mercredi soir. Avis donc aux amateurs. Ce d'autant plus que ceux-ci seront défrayés sous la forme d'un cachet. L'an dernier déjà, M. Revilloud avait offert à des formations de se produire dans son établissement lors de la Coupe des Montagnes neuchâteloises pour orchestres amateurs. Cette année, il reprend cette idée sous une forme différente. Les groupes intéressés se présenteront en deux sets sur la scène de la Pyramide. «Nous sommes ouverts aux orchestres de toutes tendances musicales», explique le patron. Dans la mouvance de ces innovations il signale que les soirées du jeudi, dès le mois de décembre, seront assurées en alternance par «Willow» et «Djaimin». Ce qui ne manquera pas d'enchanter les amateurs et initiés de techno dance. Mais l'extasy ne passera pas les portes, avertit Rolf Revilloud. Quant aux soirées du vendredi et du samedi, elles resteront dans la tradition disco de la pyramide, alors que le dimanche soir sera réservé à une disco rétro crachant les plus fameux airs des années 60 à 70. Il ne sera pas interdit de danser. Surtout le twist... (jcp)

● Contacts pour les orchestres amateurs désireux de participer à cette «scène ouverte»: tél. direction de la Pyramide, Rolf Revilloud, (039) 31.85.31.

## AGENDA

### Paroisse protestante P'tit-déj exotique

Lors du traditionnel petit-déjeuner organisé chaque samedi à la cure de la paroisse protestante, de 8 h 30 à 10 h 30, des produits de «Terres-poir» seront aussi offerts ce samedi 1er octobre. Outre le fait de partager quelques instants conviviaux autour d'une bonne tranche de tresse, les visiteurs auront l'occasion d'acheter des fruits exotiques tels que ananas, bananes, mangues, avocats ainsi que des arachides. (Imp)

Valérie Lou aime bien recourir à cette image en parlant de sa démarche et de son métier. «Gentiment, au fil de mes disques et de

## Elle chante comme une copine

On l'aime bien, cette fille-là. Elle chante comme une copine. Un peu comme un Francis Cabrel au féminin. Avec un autre accent. Mais avec la même absence de vanité. C'était hier soir au Casino. Elle bat le rythme sur place avec des gambettes sagement gansées de drap noir. Tout est dans la voix. Superbe. Elle marque le tempo façon Michel Legend – elle l'apprécie, ça c'est sûr – mais se perd aussi dans des sons bluesy qui chantent l'amitié, l'amour, la passion, la jalousie, le feu, les larges horizons. Elle dit «Au bout de tes mots, il y a d'étranges lagunes» qu'elle fait rimer avec lacunes...

Elle ose, Valérie. Paraître comme ça, sans artifices, toute simple, en rouge et noir – et même pas

de changement de costume à l'entracte, rendez-vous compte – sans rap, sans dance music, sans techno, tout bêtement avec des musiciens qui se contentent de bien jouer, c'est-à-dire Christophe Tiberchien au piano, Pierre-André Dougoud à la contrebasse et Jean-Luc Lavanchy à la batterie, assortis au besoin par une Valérie cocasse ou désarmante à la guitare...

Elle s'en fiche pas mal, des scintillements factices du show-biz. Elle, ce qu'elle aime, ce sont les mots. Et elle joue.

Trompeuse simplicité, Valérie! Au bout de ses chansons se retrouve une subtile alchimie, qui empoigne son public et ne le lâche plus. Elle est chouette. (cld)



Valérie Lou

Regards amoureux, parfois tendres ou féroces, sur ce qui l'entoure. (Fabienne Calame)

Expo Mode et artisanat à la salle FTMH

## La patte du «fait main»



### Pas de travail à la chaîne

Beaucoup de délicatesse et d'amour dans les objets présentés.

(Impar-Perrin)

Conviviale et colorée, l'expo «Mode et artisanat» qui se tient jusqu'à dimanche à la salle FTMH mérite bien le détour. C'est que les stands proposés sont aussi diversifiés que le talent des 24 exposants. Et puis, on peut même manger sur place ou participer à un concours organisé par Croisitour et l'OTMN.

Un coup d'œil, en vrac: des cuirs et des fourrures, des bijoux étincelants, de la peinture sur soie, des verres gravés, de la poterie, des tableaux, des pieds d'abat-jour composés de racines tortueuses récupérées dans les tourbières, des plats et vases confectionnés avec du papier qui imite à merveille le monde végétal, légers, lavables et incassables! Ou

encore des puzzles en bois, des jouets sympas et marrants, des dentelles, de la peinture sur porcelaine, de la pyrogravure et de «craquants» petits écureuils au minuscule panache...

Beaucoup de patience, d'amour et de délicatesse dans cette expo inaugurée mercredi en fin d'après-midi.

Avec des mots sortis du cœur, le conseiller communal Jean-Paul Wettstein a dit son émerveillement. «Tout ce qu'on voit, ça fait du bien. Dans un monde où tout est automatisé, trouver une telle pureté de formes, c'est formidable. Ce que vous faites pour votre ville, c'est vraiment précieux!»

Pour sa part, Rémy Cosandey, qui s'exprimait en tant qu'ami de maints exposants, a

rendu hommage à l'intelligence et au sens créatif des exposants. La rationalisation, l'accélération des cadences se font au détriment de l'homme «car le travail devient une servitude alors qu'il devrait constituer une source d'épanouissement». Or, les artistes et artisans ne subissent pas cette frustration, «ils sont en contact direct avec les matières qu'ils utilisent et avec les objets qu'ils façonnent».

Elle ne dure pas longtemps, cette expo. Raison de plus pour se hâter d'y faire un petit tour. (cld)

● Expo «Mode et artisanat» à la salle FTMH, ouverte de 14 h à 22 h samedi, et de 14 h à 18 h dimanche. Restauration sur place.

Trudy Lynn au Cellier de Marianne

## Mini «big fat mama»

Pour espérer devenir une chanteuse de blues, France Gall affirme qu'il faut être une «big fat mama». Selon elle en effet, un physique corpulent donne du coffre et influence le timbre de la voix. En concert samedi dernier dans la chaleureuse cave du Cellier de Marianne au Locle, Trudy Lynn, originaire du Texas, ne correspond pas franchement à cette image. Pourtant, cela ne l'empêche pas d'en imposer, tant par sa présence sur scène que par l'intensité naturelle et spontanée qui émane de ses chansons.

Elancée, exubérante, bourrée de dynamisme, à la limite parfois de l'excentricité, Trudy Lynn se fiche bien du «qu'en dira-t-on». Elle monte sur les planches sans arrière-pensée, avec ses ongles qui n'en finissent pas d'être longs, un maquillage extravagant et une tenue vestimentaire rien osée: une robe rouge vif avec des paillettes. Un claquement de doigts et ça démarre au quart de tour. Tous les airs qui ont fait la gloire du blues et de la soul-music défilent sous le feu des projecteurs.

La musique – envoûtante, to-

nitruante, éclatante, emballante – prend aux tripes. Instants de respiration dans ce déferlement de sons, de notes et de lumières, soudainement, sans crier gare, le rythme se brise les reins sur des mélodies lancinantes à souhait, comme beaucoup les apprécient. Il suffit alors de fermer les yeux, de se laisser transporter dans l'atmosphère enfumée de ces pubs new-yorkais et de rêver, rêver jusqu'à en perdre la notion du temps, voire la raison.

Et lorsque Trudy Lynn abandonne le micro, c'est encore mieux. Comme par enchantement, sa voix porte jusqu'au fond de la salle et accentue encore la force de son propos. Lors de ce concert, la star noire était accompagnée par quatre musiciens: Brian Cole à la batterie, Frank Amato au clavier, Wayne Goins à la guitare et Lebron Scott à la basse. Sans rien enlever à leurs incontestables qualités, on les aurait voulu un tantinet plus discrets. Toutefois, ce trop-plein de décibels n'a heureusement pas nui à leur prestation, passionnée et sensible. (paf)



Trudy Lynn

La star du blues et de la soul-music.

(Favre)

**SPECTACLES - LOISIRS**

**RAPPEL**  
Ce soir, dès 20 h 15  
**LOTO DES PÊCHEURS**  
Paroissentre, Le Locle  
132-506983

**GASTRONOMIE**

**LA CROISEE**  
votre préférence  
Service traiteur, plateaux répas  
Livraison du menu du jour à domicile  
Ouvert 7 jours sur 7  
Tél. 31 35 30  
Maintenant dès 11 heures  
nous desservons  
**La Chaux-de-Fonds**  
157-14083

**AUTOS - MOTOS - VELOS**

**GARAGE ET CARROSSERIE**  
**BURKHALTER**  
INVITATION à notre  
**GRANDE EXPOSITION**  
**CITROËN**  
les 7, 8 et 9 octobre 1994  
  
Jaluse 2, 2400 Le Locle  
☎ 039/31 82 80  
157-14088

**IMMOBILIER**

A vendre  
**immeuble**  
Crêt-Perrelet 5, 2400 Le Locle  
(Locatif de 7 appartements +  
local servant de cercle,  
entièrement loué).  
Renseignements: Crédit Suisse La  
Chaux-de-Fonds, ☎ 039/23 07 23  
(M. A. Casillas ou M. B. Houriet).  
132-12095

**OVRONNAZ / VALAIS**

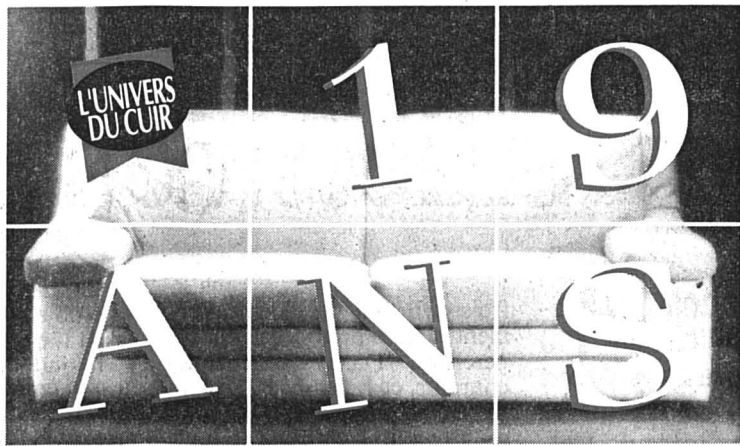
Station thermale  
**A VENDRE**  
**chalet 4 1/2 pièces**  
3 chambres à coucher,  
salle de bains, WC ind.,  
séjour/cuisine/cheminée,  
terrasse-pelouse, garage,  
emplacement et vue magnifiques.  
Terrain 500 m².  
**PRIX: Fr. 350 000.-**  
Renseignements et visites:  
Tél. 027 86 78 01  
Fax 027 86 78 10.  
36-6838-01/ROC

**Aux Brenets**

A louer 5 pièces  
Tout confort.  
Cuisine agencée.  
Fr. 1140.-  
+ charges.  
☎ 066/31 17 49  
3-378

**Aux Brenets**

A louer  
3 pièces  
Fr. 890.- + charges  
☎ 066/31 17 49  
3-378



**OUVERTURE**  
**DIMANCHE**  
**2 OCTOBRE**

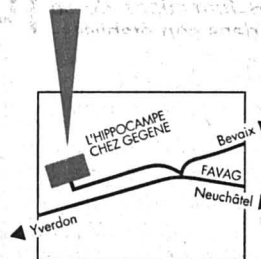
19 ans. Une occasion de faire la fête, avec vous. Quelques jours pas comme les autres. Une ambiance accueillante. Des prix détendus. Une attention particulière à chacun. **CARROUSEL** La fête donc!

**LE 1<sup>ER</sup> SPECIALISTE MONDIAL**  
**DU SALON CUIR**



**BEVAIX**

Chemin des Maladières  
2022 Bevaix



BEVAIX  
CRISSIER  
SION

Ouverture: Lundi 13 h 30 - 18 h 30. Mardi - Vendredi: 10 h - 12 h 13 h 30 - 18 h 30. Samedi: 9 h - 17 h.

Tél. 038 46 19 22

36-4665

**DIVERS**



Lit réglable électriquement  
ou manuellement  
(s'adapte à votre lit)

Renseignements et conseils:

**Francis Botteron**

Envers 11, Le Locle  
☎ 039/31 23 85

**Reprise**  
**de votre ancienne literie**  
**au meilleur prix**

157-14009



**LOCATION-VENTE CAMPING-CAR**



**Toute l'année aux meilleures conditions!**



**Garage Pandolfo**  
Le Locle



**Agent Westfalia**  
☎ 039/31 50 00

157-14068

Feuilleton de «L'IMPARTIAL»

141

Maurice Métral

**Le silence**  
**du matin**

Roman

(Droits réservés: Editions Mon Village  
et Maurice Métral)

Elle se leva, trébucha, se rétablit en s'appuyant contre une armoire et se mit à se déshabiller. La pénombre où elle se trouvait m'empêchait de la bien voir. Lorsqu'elle avança dans la lumière, entièrement nue, je refoulai mal un cri de stupeur. Son corps n'était plus qu'une succession de bourrelets et d'hématomes.

Je me détournai. Elle m'interpella:  
- Regarde-moi donc! Suis-je en-

core une femme? Viens, approche-toi! Touche mes excroissances, mes œdèmes, mes tumeurs déformantes... Touche!

Elle s'empara de ma main et me força à la palper. J'eus l'impression qu'elle était glacée, déjà morte là où mes mains s'aventuraient non sans répulsion.

Elle se contorsionnait, se cabrait pour mieux faire saillir ses indurations, insistant, ça et là, afin que j'admette l'aspect révoltant et inéluctable de sa dégénérescence. Une humiliation profonde m'envahissait. Elle avait monstrueusement raison. Son corps n'avait plus rien d'humain. Une éruption insupportable au regard la déformait. Son visage seul semblait épargné par la maladie comme si sa vie, in extremis, se fût réfugiée dans son âme. Et ce qu'elle me demandait consistait à détacher

son âme d'une succession de cratères nouveaux ou mous...

Elle se déplaça encore pour que la lumière me la découvrit plus largement. Sa peau d'albâtre était maculée de bleu, de jaune, de brun.

- Délivre-moi, Jean, je t'en supplie!

Elle pleurait sur les tumeurs qui se gorgeaient de métastases... Elle se meurtrissait avec les ongles. Le sang perlait sans ruisseler, impur et sombre.

- Que veux-tu que je fasse? demandai-je, bouleversé jusqu'à l'égarément.

Une jeune Indienne nous apporta une grosse seringue sur un plateau. Avec un flacon d'alcool, de l'ouate et une fiole ocrée. Elle déposa le tout sur une petite table et ressortit sans nous adresser le moindre mot ni le moindre regard.

Je fus saisi d'horreur. Malina voulait bel et bien que je lui donne la mort, qu'elle prenait pour une autre vie. Or cet acte, devenu imminent, me semblait, soudain, d'autant plus criminel que je ne pouvais plus, sommairement, l'écarter. Il s'était insinué en moi comme le cancer de Malina.

- Tu es d'accord, mon chéri? murmura-t-elle, en se vêtant de soierie rose.

Je dus, je crois, baisser la tête pour acquiescer car elle enchaîna avec un élan de gratitude:

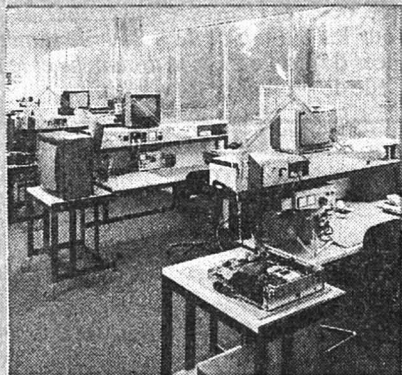
- Merci! Je savais que tu finirais par accepter. Pour Indira, pour notre amour! Maintenant, je vais t'indiquer exactement ce que tu vas devoir accomplir...

Je stoppai son geste de la main, pour lui demander:

- Qu'est-ce qui se passera après?  
(A suivre)



**INAUGURATION**  
 du 26 septembre au 1er octobre  
**FILLIGRAF**  
**RADIO TV DES FORGES**  
 NOUVEAU MAGASIN ET CENTRE TECHNIQUE ULTRAMODERNE  
 Charles-Naine 1  
 Tél. 039/260 266



Réparations toutes marques

**SPÉCIALISTE AGRÉÉ DES MARQUES**  
**SONY PHILIPS JVC** **HITACHI** **PIONEER**  
**TechniSat**  
**Energizer**  
**ORION**  
**Technics**  
**Panasonic**

**BON D'ACHAT**

vous donnant le droit  
 à une réduction  
 intéressante  
 sur tous les appareils  
 marqués de notre logo

1 bon par personne et par appareil

**IMMOBILIER**

Neuchâtel

**Puits Godet**



Le premier bâtiment est un succès!

Dans le deuxième bâtiment nous louons 9130 m<sup>2</sup> de surfaces  
**industrielles, artisanales et administratives**  
 de 40 à 2300 m<sup>2</sup> (par étage), divisibles selon vos besoins spécifiques

Exemple:

**location rez-de-chaussée Fr. 113.- par m<sup>2</sup>/an**

Pour visiter ou recevoir une plaquette descriptive, adressez-vous  
 à M. Francis Godel.

**Alfred Müller SA**

Entrepreneur général  
 Av. des Champs-Montants 14b  
 2074 Marin  
 Téléphone 038 33 12 22



197-12684

**L'annonce, reflet vivant du marché**

**OFFRES D'EMPLOI**

Entreprise du bâtiment, spécialisée dans les secteurs chauffage  
 et sanitaire, cherche pour renforcer son bureau technique, un

**DESSINATEUR  
 SANITAIRE**

Éventuellement en possession d'une maîtrise fédérale.

**Votre tâche:**

- calculer et établir les devis et soumissions;
- réaliser les plans de montage;
- coordonner les interventions avec d'autres corps de métier;
- gérer les chantiers en cours;
- appuyer techniquement nos équipes de montage;
- commander le matériel;
- préparer la facturation pour l'administratif.

**Vous est offert:**

- une activité variée au sein d'une entreprise régionale;
- une collaboration avec une équipe jeune et dynamique;
- de bonnes conditions de rémunération et des prestations sociales avantageuses;
- une place stable.

**Vous est demandé:**

- CFC et éventuellement maîtrise fédérale;
- quelques années de pratique;
- connaissance d'applications informatiques (PC, traitement de texte, etc.) ou désireux de se former dans ce domaine;
- savoir travailler de manière indépendante;
- sens de l'organisation;
- respect de la qualité et du travail bien fait.

**Lieu de travail:** Tramelan, Jura bernois.

**Date d'entrée en fonctions:** à convenir.

Renseignements auprès de **M. Vincent Chiquet**, tél. 032 97 45 25.

Les candidatures seront adressées à **Paerli SA, Grand-Rue 49, 2720 Tramelan, à l'att. de M. Chiquet** (accompagnées des documents usuels).

Toutes les candidatures seront traitées confidentiellement.  
 06-54304/4x4

Service du personnel  
 Bien-Air SA  
 Länggasse 60  
 2504 Bienne  
 Tél. (032) 42 41 31

**Bien-Air**  
 Instruments dentaires

Entreprise d'instruments dentaires, occupant environ  
 160 personnes, recherche un

**RESPONSABLE SERVICE MÉTHODES**

**Profil du poste:**

- Cadre rattaché au responsable du département logistique, le préposé assurera avec son équipe (3 personnes) les tâches suivantes:
  - Elaboration et suivi des gammes
  - Contrôle de la productivité
  - Vérification périodique des prix de revient
  - Préparation du travail
  - Analyse de la valeur dès la conception du produit
  - Amélioration des méthodes et moyens de travail

**Profil du candidat:**

- Formation: technicien d'exploitation ET, ou équivalent
- Expérience professionnelle:
  - avoir dirigé un service méthodes, si possible connaissances de la GPAO et de l'assurance qualité
- Personnalité affirmée, excellents contacts humains, apte à prendre des décisions et à les assumer
- Age idéal: 35 à 45 ans
- Langue:
  - maternelle française
  - schwyzerdütsch souhaité

Veillez adresser votre offre accompagnée des documents usuels au

**Service du personnel de BIEN-AIR SA**  
 Länggasse 60 - 2504 Bienne

06-1116/4x4

**ADIA**  
 039/23 63 83  
 31, AV. LÉOPOLD-ROBERT  
 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
 Une entreprise de l'habillement de la montre cherche une

**PERSONNE**

qui ait la pratique du **sertissage**  
 Possibilité d'avancement pour candidat aimant les responsabilités.  
**Patrice Blaser** vous en dira plus lors de votre appel.

Vous êtes **HORLOGER**,  
 vous êtes passionné par votre métier.  
 Je vous propose un travail très varié.  
 Faites votre offre ou téléphonez à:  
**M. Vincent CALABRESE**  
 artisan d'horlogerie  
 15, bd de Grancy 1006 Lausanne  
 Tél. 021/617 08 34  
 22-535044

**Publicité intensive,  
 Publicité par annonces**

**COIFFURE EMILIO**  
 Avenue Léopold-Robert 110  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 ☎ 039/23 84 55  
 cherche  
**coiffeur(euse)  
 mixte**

Entrée tout de suite ou à  
 convenir.

132-12819

Cressier: 1er Festival du dessin de presse à la Maison Vallier

# Les croqueurs d'actualité

Quatorze des meilleurs croqueurs d'actualité de Suisse romande participent à la première édition du Festival du dessin de presse à Cressier. A la Maison Vallier, entre échafaudages et encadrements sobres, le public a eu tout loisir, hier soir, de découvrir le regard malicieux, sensible ou même horrifié que les dessinateurs de presse portent sur le quotidien du monde. Une première.

Qu'est-ce qui peut bien unir une «gueule» de Vallot aux truculents «Suisses profonds» d'un Barrigue en passant par les pastiches «féroces» d'un Elzingre, la délicatesse de ton d'un Marchand ou les personnages rondouillards d'un Pellet, sans oublier la patte d'un Chapatte et l'esprit d'un Burki?

La passion! Celle de pasticher, à longueur d'année, l'actualité ou ceux qui la font. Et hier, à Cressier, c'est à pleins poumons que le public aura pu respirer cette atmosphère bien-

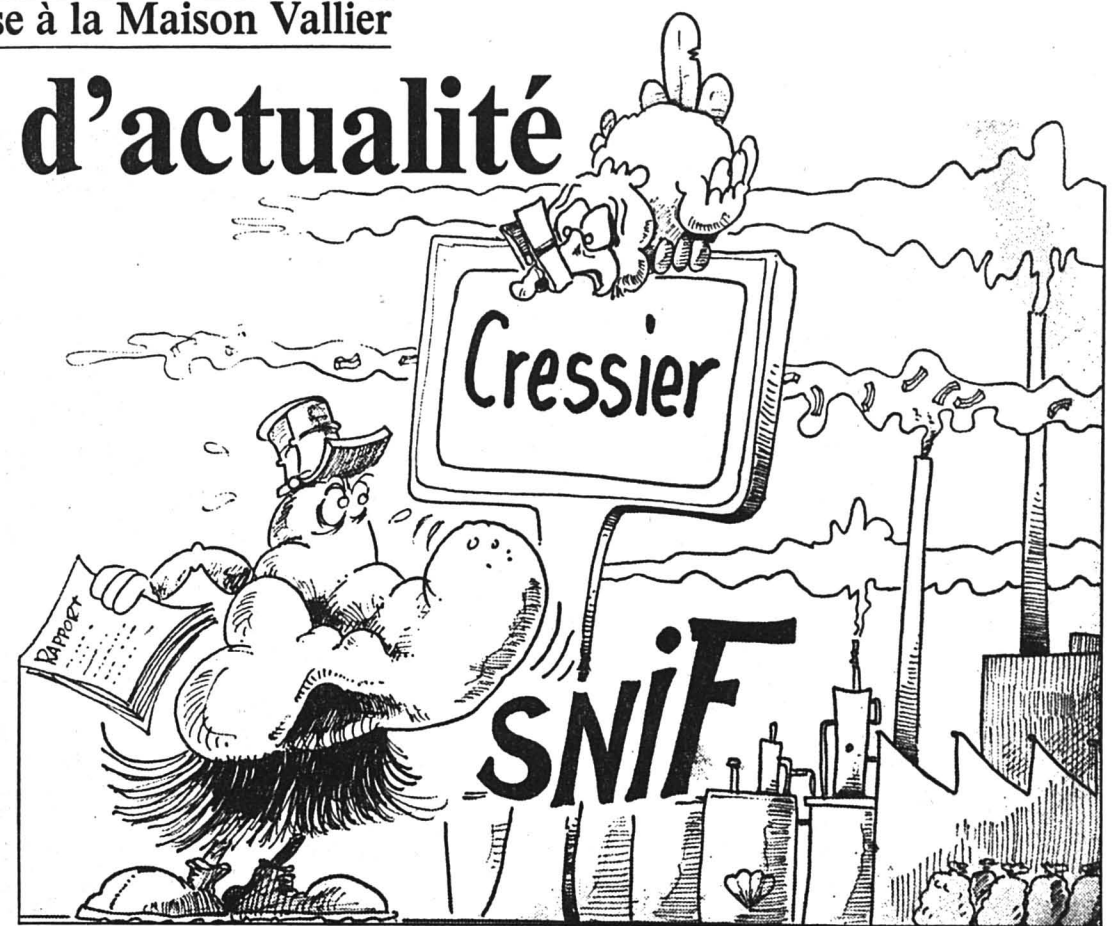
venue d'autodérision, mais aussi cet autre regard fait d'intense réflexion que nous imposent quotidiennement ces croqueurs d'actualité que sont les dessinateurs de presse.

Quatorze d'entre eux ont en effet accepté de participer à cette première édition du Festival de dessin de presse, vernie hier soir à la Maison Vallier. A l'instigation de la Société de développement de la localité, ce sont ainsi plus de trois cents dessins qui sont exposés.

Sanglante Bosnie, commémoration du Débarquement, transversales alpines, Pape, Rushdie, Delamuraz et autres «gueules» célèbres de l'actualité... rien n'échappe au regard inquisiteur des Casal, Reymond, Giroud, Bovée, Herrman, Tissier ou Novverraz.

Mais pourquoi vient-on exposer bénévolement à Cressier quand, chaque jour, le fruit de son travail est publié par dizaines, voire centaines de milliers d'exemplaires?

«Avant tout l'amitié et l'envie de découvrir de tout près le travail des autres», expliquent «ceux qui dessinent tout gros ce que tout le monde pense tout bas», comme le résume un Vallot. Peut-être aussi plus simplement le plaisir de savourer, pour



Festival du dessin de presse à Cressier

Quatorze des meilleurs croqueurs d'actualité de Suisse romande y participent.

(Impar-Galley)

une fois en direct, les sourires ou les rires que peuvent susciter les dessins chez ceux qui les regardent, avance un Marchand.

Ce festival qui, exception faite du Salon du dessin de

Morges, est unique en Suisse romande par le nombre de dessinateurs et d'œuvres qu'il rassemble, durera jusqu'au 18 octobre. Des animations pour les enfants ainsi que des séances de dédicaces sont prévues. Celle de

Barrigue aura lieu le 8 octobre prochain. (cp)

● Heures d'ouverture: le vendredi de 18 à 21 h, le samedi de 14 à 21 h, le dimanche et le mercredi de 14 à 18 h.

## BRÈVES

### Impar... donnable

A la suite d'une correction pour le moins malencontreuse, la dernière phrase de l'article consacré aux intentions et objectifs du Parti socialiste neuchâtelois, dans notre édition d'hier, pouvait prêter à confusion. A propos des perspectives électorales, il fallait bien lire que le conseiller Pierre Dubois entendait finir son mandat et que le conseiller national François Borel était prêt à se... représenter, au National, bien entendu. (Imp)

### Les Verrières - La Côte-aux-Fées

Route fermée  
Pas de chance pour les champignonnières! Du 3 octobre à 8 heures au 22 octobre à 17 heures, la route cantonale reliant Les Verrières à La Côte-aux-Fées, et vice versa, sera fermée à la circulation en raison d'une importante coupe de bois. La commune des Verrières devant procéder à l'exploitation d'un secteur situé à La Côtère, la chaussée sera fermée au trafic pour des raisons de sécurité. Le chablage des bois sur des versants très escarpés nécessite cette mesure. Valable aussi pour les randonneurs et vététistes. Les personnes désirant se rendre des Verrières à La Côte-aux-Fées, et vice versa, devront transiter par Fleurier. A noter que la route sera ouverte à la circulation les dimanches 9 et 16 octobre. (mdc)

## AGENDA

### Fleurier

#### Initiation au foot

Le FC Fleurier invite, demain dimanche dès 13 h 45 sur la place des Collèges, les enfants âgés de 5 à 11 ans pour une initiation au football. Au programme: jeux, matches et concours. Un survêtement de sport et des chaussures de gymnastique sont conseillés. Le numéro de téléphone 181 renseignera en cas de mauvais temps. (mdc)

### Couvet

#### A l'inspection!

Cet après-midi, dès 13 h 15 sur la place des Collèges, les pompiers de Couvet passeront leur inspection annuelle. A la présentation de la compagnie, suivront des exercices de sections, un exercice général (place des Halles) et un défilé avec la fanfare du corps. (mdc)

## Chézard-Saint-Martin

# Les référendaires précisent

On l'annonçait la semaine passée: à Chézard-Saint-Martin, un comité référendaire s'est élevé contre le projet d'ilot central sur la Grand Rue à la hauteur du collège, et contre l'achat, par la commune, d'un terrain au prix de 850.000 francs.

Dans un communiqué diffusé hier, les référendaires tiennent à préciser, à propos du terrain

«que le bien-fonds se situe au-dessous des villas d'Ebauches,

Son équipement, son accès et ses voies de circulation, son affectation, en un mot sa viabilisation représente autant de questions dont la confidentialité des réponses laissent à désirer».

Quant à l'ilot, le comité rappelle que le projet «rétrécit la largeur du trottoir sud de la

route, seul véritable refuge pour les piétons». Des piétons qui, selon les «nouvelles prescriptions entrées en vigueur» ont désormais la «priorité absolue quand ils souhaitent traverser».

Enfin, le comité déposera ses deux référendums le 21 octobre à l'administration communale. D'ici là, «des signatures peuvent encore être recueillies».

(comm-se)

## Temple de Dombresson

# Soumissions ouvertes

Réuni mardi soir, le Conseil général de Dombresson a reçu quelques informations concernant les travaux de rénovation du temple. Jean-Claude Diacon, conseiller communal, a signalé que la valeur incendie a été déterminée à 2,9 millions de francs et que les soumissions étaient maintenant ouvertes.

La commission de construction réunit Jean-Claude Diacon et Claude-Alain Michel pour la commune de Dombresson; Suzy Geiser et Pierre-Alain Stauffer pour Villiers; Françoise Pétremand et Claire Perret pour Le Pâquier. Ainsi que le pasteur Thomas Livernois et Yvan Vuilleumier, membre du Conseil de la paroisse.

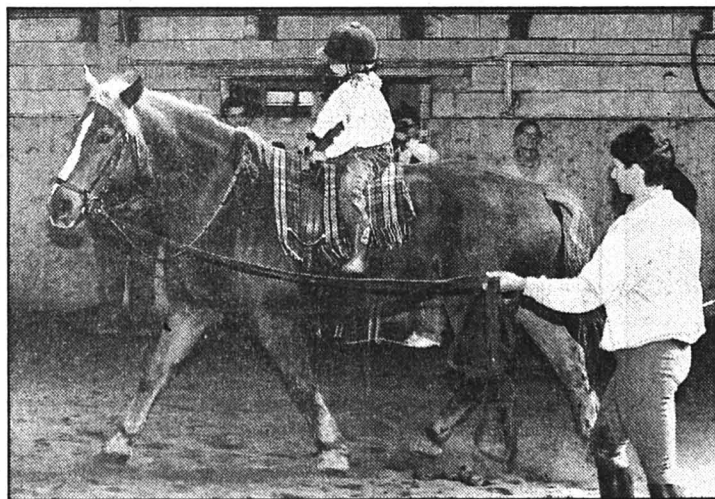
Lors de cette même séance, le législatif de Dombresson a encore accepté les deux changements d'affectation des zones, «A la loie» et «A la Champpey», passées en zone de moyenne densité. (ha-se)

## AVIS URGENT

**SAINT-BLAISE**  
Centre scolaire de Vigner  
Dimanche 2 octobre  
**Bourse aux vieux papiers**  
et cartes postales  
Exposition de jouets  
collection Brenier  
de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h  
Entrée libre 28-507785

## Poney handicap à Fenin

# Gloï est mort, vive Max!



Gloï était un brave poney islandais. A 25 ans, il a trépassé et cédé son box du manège de Fenin à Max, joli petit Franches-Montagnes récemment acquis par l'Association poney handicap. A l'instar de Gloï, il saura apprendre la confiance à ces enfants et ces adultes handicapés qui le montent régulièrement.

«On voit des handicapés qui n'osent pas s'exprimer avec des gens et qui, tout à coup, dialoguent avec le cheval. On voit aussi des enfants qui osent s'imposer, d'autres qui marchent mieux».

Le cheval est toujours là, il est un compagnon, «un intermédiaire neutre, agréable, doux et chaud», explique encore Claire Bertholet, spécialisée en thérapie équestre. Et puis, «le cheval ne fonctionne pas au chantage –

comme parfois les parents – il n'attend rien en retour d'une relation». Se mettre sur sa selle, c'est reprendre confiance en soi. C'est encore faire travailler sa musculature en douceur et, à la longue, retrouver une certaine harmonie dans son corps. Ou, tout simplement, en prendre conscience.

Poney handicap est une petite association neuchâteloise, la seule du genre en Suisse romande: elle ne vit que de dons et met gratuitement son cheval, en pension au Manège de Fenin, à la disposition des institutions et des privés.

En mai dernier, Max a remplacé le vieux Gloï. Depuis, à raison de 8 heures par semaine, c'est lui qui tourne dans le manège ou s'en va en balade. (se-photo Impar-Galley)

## Neuchâtel: 23e Bourse aux armes

# C'est parti

La 23e Bourse aux armes de Neuchâtel a ouvert hier ses portes aux visiteurs aux Patinoires du Littoral de Neuchâtel. Comme l'an dernier, quelque 80 exposants sont présents en provenance de Suisse, bien sûr, mais aussi de Suède, de Hollande, de Belgique, de France, d'Allemagne, de Grande-Bretagne et du Liechtenstein.

Jusqu'à dimanche, les organisateurs, qui ont dû refuser des inscriptions, s'attendent à accueillir de 8000 à 10.000 visiteurs, principalement des collectionneurs.

Armes blanches, de poing,

uniformes, armes de chasse et de collection, munitions, littérature; le passionné y trouvera son compte.

Outre un service de garde la nuit, la gendarmerie est présente pour veiller tant à la sécurité de la manifestation que pour délivrer les permis d'achat.

Trois exposants fêtent cette année leur 20e participation à la manifestation et quatre leur 10e.

Le comité d'organisation de la Bourse est présidé cette année par Meili Schneider, épouse de Paul Schneider, fondateur de la manifestation et décédé il y a quelques mois. (cp)

## «Cœur de marbre» au Théâtre du Pommier

# Scènes de méninges

Même si elle a l'air d'être programmée, prête à obéir à toutes sortes de stimuli maternels, amoureux ou domestiques, la femme n'est pas une machine. Au-delà du système bien rodé qu'elle semble être, elle exhale une irritante énigme. «Cœur de marbre» de Louis de Saussure, créé jeudi soir au Théâtre du Pommier, en découvre la psyché.

Dans le texte de Louis de Saussure, Cyril Tissot metteur en scène, enchâsse des commentaires d'auteurs du XVIIIe siècle, sur le caractère des femmes. L'affrontement est surprenant!

Les acteurs: Noémie Kocher, toute en finesse, dans le rôle de Galatée, Yann Perrin dans celui de l'homme, sont portés par le souffle de l'épique autant que par la résonance du thème.

Il y a dans la femme quelque chose d'irréductible et qui, parfois, parle malgré elle. La tradition l'a nommé «âme». Avec les «pysys», les auteurs de théâtre seraient-ils les seuls à s'en préoccuper dans un monde qui se veut étroitement rationnel?

Suivre pas à pas le destin de Galatée et ne jamais perdre de vue que sa quête n'est pas simple, c'est le propos de Louis de Saussure, jeune auteur genevois qui signe «Cœur de marbre».

Il intègre dans ce mélodrame contemporain, l'histoire, contée par Jean-Jacques Rousseau, de «Pygmalion» roi de Chypre qui avait sculpté une statue, si parfaite, qu'il en devint amoureux, jusqu'au point de prier Vénus de l'animer afin qu'il pût en faire son épouse. Effroi! il obtint l'effet de sa prière...

Noémie Kocher, enfant de La Chaux-de-Fonds, est diplômée de l'Ecole Florent de Paris. Elle prépare actuellement une maîtrise d'études théâtrales à la Sorbonne. Yann Perrin est en section professionnelle d'Art dramatique au Conservatoire de Lausanne.

Sur scène Erika Hasler, flûte traversière et Jacques Bouduban, violoncelle, suivent, crescendo, les états d'âme des acteurs. Ils ont créé une musique de scène, originale, bien adaptée au jeu théâtral. Le bruitage, cadencé, évoquant le travail du sculpteur, le bruit du ciseau sur le marbre, est une fameuse trouvaille. D. de C.

● Neuchâtel, Théâtre du Pommier, samedi 1er octobre, 20 h 30. Dimanche 2 octobre, 17 h 30.



Jura bernois: le Conseil régional prend fait et cause pour la route Renan - Les Convers

# Le secrétaire: secret encore

Parmi les quatre candidats qu'il a auditionnés, sur les 36 qui avaient postulé, le Conseil régional a choisi jeudi soir celui qui devrait devenir son secrétaire, poste-clé de cet organisme. Son nom demeure pourtant secret, le gouvernement devant se prononcer prochainement. Le Conseil a par ailleurs pris fait et cause pour la liaison Renan - Les Convers, dossier dont il s'est saisi.

Jeudi soir à Tramelan, où il se réunira en principe - son secrétariat étant prévu à Moutier, où le canton possède les locaux disponibles ad hoc - le Conseil régional a tenu sa première séance «normale», après celle qui avait été consacrée à sa constitution, le mois dernier.

Dix-huit députés et préfets étaient présents, un seul membre ayant dû déclarer forfait, pour raison de santé. Et hier matin, le président, Yves Monnin, préfet de Bienne, tenait conférence de presse au sujet de cette réunion. Au Conseil régional, organe né de la nouvelle Loi sur le renfor-

cement de la participation politique du Jura bernois et de la population francophone du district de Bienne (LPJB), le poste de secrétaire constituera la fonction-clé, on ne saurait trop le répéter. Le ou la secrétaire sera effectivement la seule personne employée à plein temps. Et si elle travaillera sous les ordres du président et en suivant les instructions du Conseil in corpore, elle effectuera pourtant ses tâches seule et assurera la préparation et le suivi de tous les dossiers.

L'importance et l'intérêt du poste n'a pas échappé aux papiers, puisque pas moins de 36 d'entre eux avaient déposé leur candidature.

## RENAN - LES CONVERS: SANS AMBIGUÏTÉ

Procédant par étapes successives de sélection, le Conseil avait retenu finalement quatre postulants, qu'il a auditionnés jeudi soir. Son choix est ainsi fait depuis 48 heures maintenant, mais le nom de l'élu(e) ne sera pas connu tant que le gouvernement, compétent en la matière, n'a pas procédé à son élection. Une élection dont Yves Monnin ne doute pas qu'elle se fera sans un pli, et qui sera probablement entérinée et donc rendue publique le 12 de ce mois.

Deuxième objet important de cette séance, la route de liaison Renan - Les Convers. Une liaison que défendent âprement les autorités imériennes, faut-il le préciser encore. Des autorités qui ont donc saisi immédiatement le Conseil régional, dès sa constitution, en lui demandant un appui total et un soutien inconditionnel.

Or cet appui et ce soutien, le Conseil régional les a bel et bien accordés, puisque jeudi soir, il s'est saisi de ce dossier, et l'a donc fait sien, en lui accordant de surcroît une priorité permanente. «Désormais, Saint-Imier et le Haut-Vallon ne sont plus seuls derrière ce projet de route. Avec la décision de notre organe, c'est dès aujourd'hui l'ensemble du Jura bernois et de Bienne romande qui défend la liaison avec la fenêtre des Convers», soulignait hier Yves Monnin.

Constatant que plusieurs éléments actuels permettent la relance de ce projet, le Conseil régional a décidé d'intervenir auprès de Centre-Jura, pour que l'association régionale livre rapidement - sans doute à fin février prochain - les résultats de l'étude menée sous son égide quant aux effets durables de cette liaison routière sur l'économie de toute la région. Et

Yves Monnin de souligner que la région tout entière est concernée.

## DANS UNE PERSPECTIVE EUROPÉENNE

Confiant à son bureau le soin de procéder aux démarches nécessaires, le Conseil régional a par ailleurs décidé de veiller à ce que le projet soit inclus dans le dossier de la «Route des microtechniques» et inscrit au programme INTERREG, par l'intermédiaire de la Communauté de travail du Jura (CTJ). «Cette liaison se heurtant à des problèmes financiers, il ne faut pas négliger

l'importance qu'elle pourra revêtir dans une perspective transfrontalière, sachant que certaines subventions seront libérées pour les régions, dans le cadre de l'Union européenne.»

A relever encore que le Conseil régional a pris connaissance et avalisé la décision de son bureau, qui a approuvé le projet de financement de la réfection du toit de l'ancien bâtiment rural appartenant au Home d'enfants de Courtelary. Un projet qui prévoit un subventionnement cantonal de quelque 60%, à savoir environ 114.000 francs. (de)

Rédaction  
du JURA BERNOIS  
Tél: 039/44 18 00  
Fax: 039/44 17 07

Dominique EGGLEL

## BRÈVES

### Election à la préfecture Claude Grobéty se retire

Dans un communiqué, Claude Grobéty, candidat imérien à la Préfecture de district, annonce qu'il ne se présentera pas pour le deuxième tour de scrutin. Il demande à ses électeurs de reporter leurs voix sur Roland Benoit.

### Court Moment musical de grande qualité

La musique célébrée sous toutes ses facettes. Telle est l'option retenue par les responsables de l'Ecole de musique du Jura bernois, pour marquer le 20e anniversaire de l'institution, et qui débouchera sur un nouveau moment musical de qualité, ce dimanche 2 octobre à 17 h, à l'église de Court. Brigitte Amon, Maurice Bernard, Gabriel Petermann et Jean-Rodolphe Grossenbacher délaisseront leur activité d'enseignant auprès de l'école jubilaire, pour le temps d'une représentation, qui les verra proposer un riche programme. Des extraits d'œuvres de Bach, Ravanello, Gabrielli et Humphries le composent en partie. (comm)

### Entretiens de Bienne La peur aux tripes

L'Association Ferdinand Gonseth organise des Entretiens de Bienne, placés sous le thème «La peur aux tripes». Il ne s'agit pas de méditer comment se protéger contre les malfrats de la rue, mais d'une réflexion plus profonde sur les phénomènes qui mènent à la peur. Ces entretiens se dérouleront le 8 octobre prochain, de 10 à 16 h 30, au restaurant Beau Rivage. Y prendront la parole Marie-Thérèse Jenzer, journaliste; Jean-François Mayer, historien-politologue; Denis Müller, professeur d'éthique; Uli Windisch, professeur de sociologie et Jean-Fred Bourquin, président du Centre européen de la culture. (comm)

## AGENDA

### Tramelan A la patinoire

La glace des Lovières sera réservée au patinage du public demain dimanche de 14 h 15 à 17 h. Par ailleurs, les responsables rappellent que les abonnements de saison peuvent être retirés à la caisse de la patinoire, durant les heures d'ouverture au public. Se munir d'une photo passeport. (comm-de)

## Un défi à relever

En introduction à la séance du Conseil régional, Yves Monnin, son président, formulait jeudi soir quelques réflexions personnelles sur la situation politique dans le Jura bernois. Soulignant le caractère nouveau de cette situation, eu égard à l'entrée en vigueur de la nouvelle loi sur la participation politique, il affirmait notamment «inutile de demander au gouvernement comment nous devons nous organiser et comment il envisage l'autonomisation progressive de cette région. Les impulsions nécessaires doivent partir de la population de cette région, des politiciens et des élus du Jura bernois et de Bienne.»

«C'est un défi que nous devons relever», ajoutait le président en saluant l'évolution enregistrée au début de septembre au sein des mouvements de lutte. Dans un contexte qu'il qualifie de porteur d'espoirs et de promesses, Yves Monnin souhaite que chacun s'engage loyalement, sans arrière-pensée et que le Conseil régional évite toute exclusion.

Et hier, après la première séance de travail, le préfet de Bienne affirmait avoir ressenti, au sein du Conseil régional, l'impression très nette que chaque membre veut voir cette entreprise réussir, que le nouvel organisme n'a aucune tension à supporter, ni entre partis ni entre tendances. (de)

Saint-Imier: événement artistique

## Un gala de ballet

Les amateurs de ballet seront comblés, la semaine prochaine, avec le passage en Erguël du célèbre Théâtre de ballet de Vienne. Sous la direction de Gunther Falusy, cette troupe présentera un gala de ballet, avec dans ses rangs des étoiles de Vienne bien entendu, mais également de Paris, de Londres ou encore de Monte-Carlo.

A relever que ce «Gala de ballet de Vienne», puisque tel est le nom du spectacle, a remporté déjà un succès énorme à Zurich, Berlin, Hambourg et Munich notamment. La première partie

de la soirée est consacrée aux plus belles pages du «Lac des cygnes», du «Casse-Noisette» et de «La belle au bois dormant», trois œuvres maîtresses de Tchaïkovski.

Après l'entracte, la troupe présente des valses et des polkas, sur des airs de Johann Strauss, Lanner et Ziehrer, toutes danses placées sous le titre «Une nuit à Vienne». (comm-de)

● Mercredi 12 octobre, 20 h 15, salle de spectacles de Saint-Imier; caisse ouverte dès 19 h 30. Réservation recommandée, auprès de la papeterie De Angelis, tél. 039/41 31 76.

Saint-Imier

## Vente d'habits et cinéma

L'Armée du Salut annonce sa première vente mensuelle de vêtements d'occasion, ainsi qu'une séance de cinéma.

Chaque premier samedi du mois, désormais, l'Armée du Salut imérienne proposera une vente de vêtements d'occasion, dans les locaux du poste. Le produit de cette vente sera affecté aux activités saluistes locales, à savoir l'aide sociale et l'évangélisation. En soirée, par ailleurs, les mêmes organisateurs s'adressent également à toute la population, en proposant une séance de cinéma avec projection de «Joni».

Ce film raconte la vie de Joni, pour qui une journée de congé

comme les autres s'est terminée dans une ambulance, avant de déboucher sur un diagnostic sévère: tétraplégie irrémédiable. Comment Joni a-t-elle surmonté l'anéantissement de ses rêves, comment a-t-elle construit une nouvelle vie? Elle le raconte, en jouant son propre rôle dans le film. Les expériences de Joni ne sont pas uniquement celles des personnes handicapées. Ses luttes et ses questions peuvent aussi être celles de tous. (comm-de)

● Samedi 1er octobre, vente de vêtements d'occasion de 9 à 11 h 30, et séance de cinéma pour tous, à 20 h, à la rue Baptiste-Savoie 19.

Saint-Imier: troisième Fête de La Roseraie

## Les liens se resserrent

La Fête annuelle de La Roseraie, dont la troisième édition s'est déroulée le week-end dernier, vise avant tout à favoriser les contacts entre la population et l'institution. Or ces contacts s'intensifient, année après année, et sont source d'échanges humains enrichissants pour les uns et les autres.

Jean Buri, directeur du home pour personnes âgées du district de Courtelary, se réjouit du succès remporté par la manifestation 1994: «Nous avons servi quelque 300 repas et l'affluence était ce samedi plus nourrie encore que l'an dernier. Les visiteurs, familles de tous horizons ou citoyens de Saint-Imier, apportent une ambiance chaleureuse et concrétisent l'ouverture de l'établissement sur l'extérieur, proche ou plus éloigné.»

Outre les attractions musicales, Walter et Dino assurant par exemple le concert-apéritif, et la possibilité de se restaurer sur place, le home proposait deux expositions. L'une présentait et mettait en vente des objets confectionnés par les résidents, le bénéfice de l'entreprise étant destiné au fonds des pensionnaires. L'autre, concoctée par Pietro Candrian, qui réside à La Roseraie depuis quelques années, permettait d'admirer une exceptionnelle collection philatélique.

La tombola, par ailleurs, avait été généreusement dotée par les fournisseurs du home.

A relever enfin que la fête de l'an prochain prendra une dimension toute particulière, puisqu'elle coïncidera avec le cinquième anniversaire du nouveau bâtiment. (de)

## PUBLICITÉ

Nouveauté mondiale  
haute technologie suisse

audio zoom

Le premier ordinateur auditif télécommandé, avec «Zoom» et «Grand Angle». La solution à cet éternel problème: Entendre et comprendre dans le bruit.



Oui, je désire savoir ce qu'ont en commun le nouvel ordinateur auditif PICS et un téléobjectif.

Nom: \_\_\_\_\_ RC/IMP

Rue: \_\_\_\_\_

Code/Ville: \_\_\_\_\_

Phonak AG, Abteilung Marketing, Laubisstr. 28, 8712 Stafa

41-1217-01/ROC

Saignelégier: Centre de loisirs des Franches-Montagnes

# La tête hors de l'eau

Après sept ans d'activité, le Centre de loisirs des Franches-Montagnes sort la tête de l'eau. Le désendettement de près de deux millions engagés voici deux ans par les communes et le canton porte ses fruits. D'autre part, un bilan chiffré de ces sept premières années d'activité montre que le complexe sportif du Haut-Plateau est toujours plus prisé. La glace est occupée à 95% et la piscine flirte avec les 80.000 entrées. La statistique établit que le Franc-Montagnard fréquente le Centre au moins dix fois par an! Eloquent.

ministration, avait-il le sourire en présentant jeudi soir les comptes 93-94 aux actionnaires. Ils bouclent avec un déficit de 207.000 francs. Il aurait fallu ajouter 166.000 franc sans le coup d'éponge d'il y a deux ans.

En y regardant de plus près, on constate que le compte d'exploitation du Centre, qui englobe une trentaine de postes de travail, est bénéficiaire de 15.600 francs. Mais l'amortissement du prêt LIM (111.000 francs), le crédit hôtelier (30.000 francs), les assurances (40.000 francs) et le solde des intérêts (30.000 francs) établissent la facture finale. La commune de Saignelégier en assume près de la moitié. On relèvera que la dette du Centre est passée de 12 à 3 millions. La situation du complexe sportif du chef-lieu est donc saine par rapport à d'autres centres. Celui de la vallée de Joux par exemple, qui a coûté dans les 20 millions, dégage 2,2 millions de déficit annuel. A se partager entre trois communes!

## PROGRESSION CONSTANTE

Par secteur, on relèvera que la glace est occupée à 95%. Que les clubs (85.000 francs de rentrées sans compter les 53.000 francs pour le HCFM et le club des patineurs) ont supplanté le public (26.000 francs). Que la piscine (sauf en cet été très chaud) est en constante progression avec quelque 80.000 entrées (54% de plus en six ans pour 305.000 francs encaissés en 93-94). Le



Le directeur Gino Croci

Depuis sept ans, une progression constante.

(Impar-Gogniat)

restaurant a réalisé un chiffre d'affaires de 1,2 million. Il dégage lui aussi un bénéfice bien qu'il doive payer 6000 francs de location mensuelle et qu'il participe aux frais de promotion...

Les dortoirs sont à saturation (6200-6500 nuitées soit une trentaine par jour).

Outre les Taignons, le Centre est largement utilisé par les Allemands (70%) et les Français (surtout la piscine) alors qu'il se fait connaître partout dans le monde avec ses camps d'aïkido, de danse classique, de tournois de hockey juniors ou encore ses galas de patinage... Mgo

Les Bois

## Oblitération pour un anniversaire

Le Club philatélique des Franches-Montagnes souffle cette année ses 30 bougies. Pour marquer cet événement, ses membres ont décidé d'offrir à la commune des Bois un cachet touristique.

Le thème du golf a été retenu pour ce cachet et le Golf-Club s'est dit d'accord de le sponsoriser.

Le graphisme a été réalisé par Charles Vouille, bien connu dans ce domaine pour être l'auteur de plusieurs timbres auprès d'Hélio Courvoisier. Le Conseil communal des Bois s'est dit enchanté par ce logo. L'inauguration et la mise en service par les PTT se fera le samedi 15 octobre à 10 heures aux Bois, à la salle communale. Une bourse-exposition s'y tiendra jusqu'à 17 heures. Lors de cette manifestation, il sera possible d'acquérir l'enveloppe avec l'affranchissement à 1 franc ou 1,20 franc. (mgo)



Rédaction du JURA  
Tél: 039/51 20 51  
Fax: 039/51 24 85

Michel GOGNIAT

## BRÈVES

**La police avertit**  
**A l'arrière, attachez votre ceinture!**

A partir d'aujourd'hui, les passagers devront s'attacher à l'arrière. La police jurassienne effectuera une campagne de sensibilisation du 1er octobre au 31 décembre. A partir de janvier 95, les contrevenants seront frappés d'une amende de 20 francs. La police rappelle quelques prescriptions pour ce qui touche les enfants. Pour ceux de plus de 12 ans, le port de la ceinture est obligatoire tant à l'avant qu'à l'arrière. C'est le cas aussi pour les enfants de 7 à 12 ans. Mais comme trois enfants sont autorisés à l'arrière, il faut attacher autant d'enfants qu'il y a de ceintures. Un siège spécial doit être prévu à l'avant pour les enfants de moins de 7 ans alors qu'ils doivent pouvoir voyager en position assise à l'arrière. (mgo)

**Juventuti à Porrentruy**  
**Crédit de 4,2 millions**

Le Conseil de ville de Porrentruy a accepté, par 28 voix, malgré quatre oppositions et huit absentions, le projet de rénovation du bâtiment scolaire de Juventuti, évalué à 4,2 millions de francs. Ce projet sera soumis aux électeurs le 4 décembre prochain. (vg)

## AGENDA

**Montfaucon**

**Histoires de Cerniéwillers**

L'équipe de Cerniéwillers invite à une première projection du film vidéo «Histoire de Cerniéwillers», mardi 4 octobre 1994, à 20 h 15, à l'Hôtel du Lion d'Or à Montfaucon. Ce film de Balz Strasser documente vingt années de travail sur un projet de vie, avec témoignages de personnalités de la région. La projection sera suivie d'un débat. Toutes les personnes intéressées sont bienvenues. L'entrée est gratuite. (comm)

**Le Noirmont**

**Octogénaires fêtés**

Ce samedi, la fanfare donnera une aubade au village en l'honneur des octogénaires. Hommage donc bien mérité pour Gabrielle Cattin, Thérèse Jeanbourquin, Blandine Péquignot, Solange Viatte, Hedwige Bircher, Maxime Chapatte, Cyrille Paratte et Willy Sauser. (z)

Il y a cinquante ans

## La bataille du Doubs

La dernière édition de la Revue militaire suisse comporte un intéressant article rédigé par le colonel Robert Dutriez et intitulé «Doubs 1944» cinquante ans après les combats aux frontières du Jura.

«Doubs 1944», tel est le nom d'une des onze batailles dont l'appellation figure sur le drapeau du 6e Régiment d'infanterie coloniale. Cette bataille se déroula en fait dans la Boucle du Doubs, entre septembre et novembre 1944, avec le village d'Ecot au centre. En juillet, les troupes allemandes avaient d'abord attaqué un maquis d'une centaine de résistants qui avaient fait quelques coups de mains à Montbéliard. Il y aura une vingtaine de tués et autant

de prisonniers qui mourront presque tous dans les camps de déportés, le surplus de résistants parvenant à s'enfuir, malgré la manœuvre d'encercllement autour de la Boucle.

Le colonel relève que le 6e Régiment, auparavant composé de tirailleurs sénégalais, avait été renforcé par des volontaires français, les soldats africains supportant mal la froidure. Dans la nuit très froide du 14 novembre 1944, après avoir maîtrisé les troupes allemandes présentes, les troupes françaises subissent une réplique cinglante. L'article décrit certains combats et relève que la bataille a fait rage entre deux étages du PC français, avant que celui-ci soit libéré des occupants allemands qui seront repoussés au-delà du Rhin. V. G.

Coopération avec la Belgique

## Nouvel accord conclu

Le canton du Jura vient de conclure avec la Communauté francophone de Belgique un nouvel accord de coopération qui en fixe le programme valable en 1995 et 1996. Il a été signé hier à Porrentruy par le délégué à la Coopération Stéphane Berdat.

Il s'agit du quatrième programme qui fait suite à l'accord conclu en 1985. Il prévoit des bourses en faveur de cinq stagiaires culturels jurassiens en Belgique. Il définit les échanges d'informations concernant la recherche fondamentale, l'enseignement des sciences et celui des mathématiques avec l'utilisation de l'informatique dans ce dernier. Il relève l'intérêt d'échanges en matière d'enseignement des langues, notam-

ment par le système d'immersion. L'évaluation du travail des élèves, autrement que par des notes, sera concerné aussi. Les échanges seront confiés à des experts des deux parties.

### DOMAINE CULTUREL

Outre la présentation d'expositions (céramique belge dans le Jura, culture traditionnelle en Wallonie), des concerts de rock et de jazz seront mis sur pied pour les jeunes. Echanges aussi entre les radios locales, que ce soit des animateurs ou des étudiants en communication.

On entend aussi favoriser la promotion littéraire, la mise sur pied dans le Jura d'un festival du cinéma francophone belge, la création de vidéos, l'encouragement des arts scéniques, du

théâtre pour les jeunes, des spectacles de marionnettes et de danse. L'atelier de gravure de Moutier et celui de la sculpture à Séprais participeront aussi à des échanges.

Enfin, des experts en santé publique et en actions de prévention discuteront de leurs expériences pratiques.

Il est enfin prévu que le Jura puisse étendre ces accords à d'autres partenaires, notamment ceux de la Communauté de travail du Jura (Franche-Comté et cantons de Berne, Vaud et Neuchâtel).

Les deux délégations ont enfin procédé à des échanges de vue quant à la défense de langue française sur le plan européen. V. G.

Elections: les candidats répondent

## Pierre Pheulpin:

### «Soutien aux citoyens: le besoin existe»

Nous interrogeons aujourd'hui Pierre Pheulpin, candidat de «Soutien des citoyens jurassiens», agriculteur à Miécourt.

— L'Impartial: «Vous étiez déjà candidat il y a quatre ans. Malgré un résultat médiocre, vous déposez une nouvelle candidature qui a peu de chances de succès. Quels sont vos objectifs réels?»

— Pierre Pheulpin: «La médiocrité vient de votre jugement! Voyez plutôt qu'il y a quatre ans, bien qu'étant un candidat complètement inconnu, j'ai remporté le quart de l'électorat des élus. Ainsi, il y a quatre ans, ma campagne — qui combattait



l'entente des partis et non leur existence — a été couronnée de succès du fait que Mme Odile Montavon et M. Pierre Kohler ont, en 1993, bénéficié d'une élection qui a désavoué tous les partis.

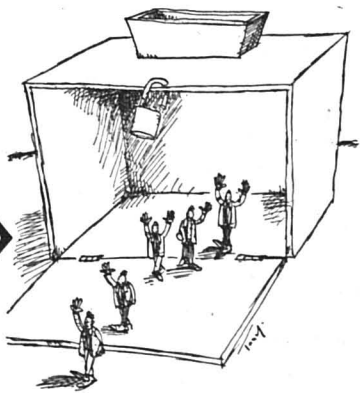
— Votre liste est intitulée «Soutien des citoyens jurassiens». Dans quels domaines pensez-vous que les citoyens ont besoin de soutien et sous quelle forme?

— Ce besoin existe dans tous les domaines et sous toutes ses formes. L'engagement personnel pourrait, sans le joug des intérêts particuliers, aboutir à une vie sociale souhaitée.

— Pour redresser les finances cantonales, il faut réduire les dépenses et augmenter les recettes, dit-on. Quelles sont vos propositions précises à ce sujet?

— Se déterminer au service d'une politique convaincante pourrait venir à bout de situations difficiles.

— En cas d'élection, sans soutien parlementaire, votre action gouvernementale manquerait d'efficacité. Pourquoi n'agissez-vous pas dans un parti existant? Dans quel département souhaitez-vous apporter des idées nouvelles?



— Les partis politiques ont œuvré depuis la création de notre République. Ne pensez-vous pas qu'à ce jour il serait temps de reconnaître une autre détermination qui est loin d'être démunie d'espoir?

Propos recueillis par Victor GIORDANO









Une tarte à la crème: l'interactivité de proximité!

# A vous de décider: mais comment?

«Notre» télévision se veut de proximité (proche des téléspectateurs moyens). Pour réaliser ce projet, elle se veut interactive. Ce fut donc à vous, téléspectateurs, de décider mardi dernier, de la fin d'une histoire dont furent tournées deux versions. «Notre» télévision fait un effort pour être proche et interactive. Mais les dés sont pipés: nous allons voir comment.

Textes de  
Freddy LANDRY

Dans le domaine du cinéma, le matraquage médiatique, qui passe beaucoup par le petit écran, bénéficie surtout aux grandes productions américaines en général, parfois françaises, qui disposent de grands moyens. Mais, pour son propre usage, une petite télévision comme la nôtre peut aussi matraquer sur sa propre antenne pour imposer ses programmes, en insistant sur la nouveauté de proximité interactive. Et la presse radiophonique suit au garde-à-vous, tout comme la presse écrite, un peu dans la même posture! Y avait-il, mardi dernier, un téléspectateur devant son petit écran qui ignorait encore qu'on allait lui demander si un policier devait ou non arrêter son propre fils? Il ne devait guère y en avoir...

Rappelons quelques éléments du sujet qui fut raconté par la fiction mardi soir. La scène se déroule, semble-t-il, quelque part en France même si le tournage eut lieu à Genève - coproduction oblige! Sur les voitures, volées ou non, il y a des plaques françaises (département 34). On y trouve une liasse de billets de 500 francs français. L'organisation policière est plus proche de «Navarro» que du bureau d'un juge pour mineurs. Et les montants énoncés le sont-ils en francs français ou suisses - 500.000 pour une saison de rallye?

Cyril, étudiant pas tellement intéressé par ses études, rêve

d'être pilote de rallye. Katia, son amie, l'assiste, avec son frère Marco, garagiste qui connut la prison. Ensemble, ils organisent un casse efficace qui est filmé en vidéo et en direct par un touriste italien. Les flics saisissent cette bande.

Cyril est le fils du commissaire Meyer, 52 ans, qui enquête sur le casse avec ses adjoints Costello et Kozarski. Meyer croit reconnaître le blouson de son propre fils dans celui du conducteur de la voiture du casse, excellent conducteur du reste qui sème la police qui le coince. Mais est-ce vraiment son fils? Les relations entre ce père bien carré et ce fils rêveur sont tendues. La mère tente de les rendre plus harmonieuses.

Lors d'un autre casse, une fusillade a envoyé quelques casseurs à la morgue. Meyer s'y rend, fort inquiet, mais ce sera le soulagement: point ne s'y trouve son fils! Et voilà que Cyril et Katia deviennent bien gentils lors de l'anniversaire du père, avec un beau gâteau et une belle Rolex. Etonnement du père devant ce somptueux cadeau horloger! Puis mauvaise surprise pour lui quand l'ordinateur du commissariat lui apprend qu'il s'agit d'une montre volée.

Pour réussir une carrière de pilote de rallye, il faut beaucoup d'argent. L'argent manque. Marco a une idée, Cyril hésite, un peu plus que Katia. Mais ce sera oui: la police qui désormais les surveille connaît cette décision. Meyer et Costello ont parlé ensemble du cas de conscience du premier. Faut-il les arrêter ou laisser faire. Mais c'est au public de décider si papa arrêtera son fils - et les autres - ou s'il laissera faire...

## TROIS JURY, PAS MOINS

C'est le public interactif qui va donc décider de la fin de l'histoire. Mais qui? Trois invités discutent en direct sur le plateau durant la projection trop souvent interrompue du film. Deux disent «oui» à l'arrestation, un «non». Pierre Miserez s'est bien amusé à faire de la provocation: peut-être a-t-il là la maquette d'un prochain sketch pour un «one-man-show»! Véronique Purro, née avant le 7 décembre 1991, occupe une position rigoureuse assez légaliste. M.



«Fils de flic», réalisation de Igaal Niddam

Une «interactivité» très discutable en forme de miroir aux alouettes.

(RTSR / Thierry Parel)

Morand, cadre de banque, insiste sur la nécessité du dialogue entre père et fils, qui peut même se dérouler en prison. Il parle comme un pasteur, selon Miserez!

Un large public est invité au studio. Il y a une zone rouge et une zone bleue. Si vous prenez place dans l'une, c'est «oui», dans l'autre c'est «non». En cours de projection, les invités peuvent changer de camp. Avant la fin, il y aura beaucoup plus de monde dans la zone «oui» que dans la zone «non». L'activité de la tête passe par le vote des pieds!

Il y a aussi deux numéros du 156, l'un pour le «oui», l'autre pour le «non». L'appel coûte vingt centimes, la minute un franc. On y va donc, certes modestement, de sa poche. Le client du 156 touche sa part de la recette. L'interactif de proximité devient ainsi un sponsor involontaire de l'émission. Les pourcentages de vote quasi instantanés s'inscrivent sur l'écran, même pendant la fiction. Le dernier renseignement apparu indique 49,7% de «oui» et 50,3% de «non». On retrouve le vote serré sur l'EEE! Jean-Marc Richard, en direct annonce 50,3% de

«oui». C'est donc la fin relatant l'arrestation qui passe (mais zut, comme j'ai mal programmé mon magnétoscope, avec une marge insuffisante pour le retard, je rate la fin, ce qui ne change rien à mes remarques!!!). Alors, ce 50,3? Permet-il de passer la fin choisie d'avance?

Va pour le passage de cette fin. Mais après les adieux et l'annonce du prochain rendez-vous, fixé au 8 novembre 1994, on devrait donner aussi l'autre fin, ne serait-ce que par respect de la minorité.

## Brèves notes

# Ceux qui disent non

Dimanche dernier, dans l'après-midi, évident soulagement: c'est le «oui» qui l'emporte à raison de 55% contre 45%. Mais 45% de «non», c'est tout de même beaucoup! Alors, les commentateurs, y compris cette semaine dans la presse écrite, rappellent que les 45% du «non» ne sont pas tous racistes, sinon un brin, même inconscient! Les invités d'Elisabeth Baillif (dimanche 25 septembre dès 20 h 15), estiment important de connaître les motivations des «45%». Ils énumèrent quelques raisons, sauf une: on n'y parla point des «Neinsager» qui furent pourtant un sur trois à refuser le bié! Et c'est aussi beaucoup!

«Temps présent» (jeudi 29 septembre 1994) vient de compléter heureusement le tableau d'une de ses composantes importantes, ceux du «disant-non» presque systématiquement, - il faut aussi employer une expression française, pas seulement l'allemande, amorce du «racisme»! L'équipe s'en est allée dans le canton d'Uri.

Les gens s'y sont exprimés avec assez de calme pour que l'on comprenne mieux leurs «non». C'est ainsi une approche impressionniste réussie. Mais on aurait aussi pu faire de la télévision de proximité, en allant voir chez nous ceux qui disent «non», dans le Valais francophone des futurs (?) jeux olympiques d'hiver, dans le Val-de-Travers, cette Suisse primitive du canton de Neuchâtel avec son Haut-Vallon complété par La Brévine qui est un peu l'Uri de la Suisse primitive, avec son rejet de la loi antiraciste plus sec que celui d'Uri!

## De qui se moque-t-on?

Le scénario de *Fils de flic* ne recule pas devant les clichés: l'opposition père/fils, la tentation apaisante de la mère, l'histoire d'amour entre Cyril et Katia (beaucoup de baisers de tendres à fougeux en tous lieux et incontournable scène de lit chez papa... qui survient dans l'action), le suspens - Meyer trouvera-t-il à la morgue le corps de son fils - etc.

En revanche, la mise en scène placée sous la responsabilité d'Igaal Niddam est bonne, efficace. On ne s'ennuie pas, les scènes de voitures sont vraiment spectaculaires, les acteurs bons.

Mais à interrompre le déroulement de l'histoire pour dialoguer avec les trois invités, faire se déplacer le public, on coupe le fil du récit. J.-M. Richard, qui n'anime pas un jeu d'argent, n'était pas très à l'aise. Il commença ses interventions en faisant le point sur l'état d'âme du père, comme s'il fallait s'assurer que le télé-

spectateur avait bien compris, à finir par affirmer que la culpabilité de Cyril ne faisait plus de doute pour que se pose le cas de conscience. Le téléspectateur savait tout cela par le ramdam fait pour le lancement de l'émission avant que ne commence la projection. Il fallait que Cyril vive pour que son père puisse décider ou non de l'arrêter. Le scénario n'était pas assez subtil pour faire arrêter un innocent. Donc, le spectateur, en dehors du récit, avait une bonne longueur d'avance sur les enquêteurs, père compris. Est-ce ainsi fait pour lui donner l'impression qu'il est plus malin qu'eux? Ou s'agit-il d'une réflexion encore insuffisante sur les fonctionnements de l'interactivité?

Et puis, se déplacer dans un studio, composer un numéro de téléphone, c'est décider bien facilement. Elle est fort éloignée, l'interactivité pour renforcer la proximité.

F. L.

## TSF

### La Suisse sous la loupe de l'Europe

L'Europe attendait la Suisse au coin du bois, au soir du vote référendaire sur la loi contre le racisme. Presse, radios et télévisions ont suivi le scrutin avec une attention inhabituelle que même le vote sur l'adhésion à l'Espace économique européen n'avait pas réussi à susciter. La Suisse s'est fait la réputation du mauvais élève de la classe du Vieux Continent, le cancre à la traîne qui dit toujours «non» avec la tête, mais aussi avec le cœur (lire aussi ci-contre notre rubrique télévision).

Peut-être aussi le racisme est-il un thème porteur. L'Europe qui a été si profondément blessée dans sa chair par les sévices de la guerre et de la déportation, alors que la Suisse a miraculeusement échappé au massacre, n'a pas oublié dans sa mémoire collective. Un élément qui n'a sans doute pas été retenu par les «Neinsager» de service.

Dimanche soir, radios et télévisions ont donc donné le résultat «salvateur», alors que lundi, la presse française, allemande, italienne et espagnole analysait les courants sous-jacents d'un résultat très «partagé». Dans son excellente revue de presse du matin (France-Inter, 8 h 30), Ivan Levaï s'est quant à lui penché sur la presse helvétique, ce qu'il ne fait d'ordinaire qu'épisodiquement ou sectoriellement, s'arrêtant au Journal de Genève ou au NO.

Pour une fois, il avait sous les yeux un échantillon plus étoffé et c'est ainsi qu'il cita «L'Impartial de La Chaux-de-Fonds», sans doute une grande première sur les ondes de France Inter, si l'on excepte la revue de presse de la Communauté des radios de la langue française le samedi en fin d'après-midi (sur la «Première» romande et sur France Inter, mais diffusé en différé).

Il est rare que les Français s'intéressent à la petite Suisse. Ivan Levaï ne pouvait donc que s'interroger sur le terme de «youtse». Il s'est renseigné, nous a-t-il dit, mais où? Pour lui la youtse est devenue une farandole que l'on danse avec des sabots. Quant au quotidien lausannois également cité, il est devenu Vingt-Quatre (sans heures). Décidément, la Suisse demeure un territoire exotique aux yeux de nos amis français. C'est un progrès qu'ils portent un regard curieux et amical au-delà du Jura.

B.I.N.

## «RETOUR» D'ÉLISABETH

Rataplán, zimboum, tralala: c'était le scoup avant, ce fut le skopp après. Tout va bien, cent mille téléspectateurs à 22 heures, et un beau trente pour cent de part de marché. Mais fut-ce le scoup pendant? Chrisitan Defaye, très aimable, très poli, insista sur ce grand malheur qui avait frappé la pauvre première conseillère fédérale, osant même lui demander si elle avait songé au suicide. Un grand retour? Après tout, je m'en moque! J'ai écouté beaucoup, ces jours, autour de moi parler de cette présence sur la TSR. La colère de certaines femmes est frappante qui en veulent encore et toujours à Mme Kopp, avec force ou émotion, d'avoir discrédité la cause des femmes. Elles ont raison

(TSR / Tout va bien / Lundi 26 septembre 1994).

## LES QUATRE VIES DE BARBARA

Barabara Polla est chef de service à l'Hôpital cantonal de Genève, députée au Grand Conseil (libérale - on aurait pu le dire! Ou cela allait-il de soi?), animatrice avec son mari tout aussi occupé qu'elle d'une galerie d'art et mère de quatre filles. Elle explique lucidement son besoin d'activités intenses, semble assez bien concilier les unes et les autres. L'une de ses filles se dit fort heureuse avec ses parents. Seule la mère de Mme Polla a quelques doutes sur cette forme de vie... (Tell quel / hier soir à 20 h 10).



Elisabeth Kopp

Elle retéléphonerait à son mari...

(Keystone)

OUVERT SUR...

«Le piège», une excellente BD de série B

# La loi des séries

De prime abord, il y a tout dans *Le piège* pour rebuter le lecteur de BD un peu averti: un scénario improbable au possible, un dessin réaliste sans grand relief, un titre de série (*Charly*) qui en ferait fuir plus d'un. Et, pourtant, cette série intrigue, voire même passionne. Car ce sont justement cet apparent manque d'originalité et de moyens qui fondent l'efficacité de son récit.

La chronique de **Frédéric MAIRE**

Si l'on embrasse la BD dans un grand panoramique qualitatif, on pourrait classer les albums, comme les films, en trois séries: la série A, où l'on classerait les

grands bédéastes-artistes qui ont accédé de leur vivant au panthéon de Bilal à Tardi en passant par Giraud; la série Z, où l'on relèguerait le tout-venant commercial, toutes ces histoires mal dessinées qui se lisent et puis s'oublient; et puis la série B, une classe hybride caractérisée par plusieurs éléments.

### ALBUMS DE SÉRIE B

D'une part, ces albums n'ont rien de flamboyant ni d'ouvertement «artistique». Discrets, voire quelconque en apparence, les albums qui appartiennent à cette «classe» ne font apparemment rien, dans leur forme et les sujets de leurs histoires, pour qu'on les hisse au panthéon. Sans prétention, ces ouvrages semblent vouloir se fondre dans la masse. Et pourtant, par le talent de leurs auteurs, le respect des «lois du genre» auxquelles ceux-ci se conforment, on y trouve des ouvrages aux scénarios solides, au dessin classique

mais bien réalisé, bref: le meilleur d'une bande dessinée de divertissement.

C'est ainsi le cas de *Charly*, série écrite par le scénariste Denis Lapière (à qui l'on doit en particulier *Le bar du vieux français*, avec Stassen) et dessinée par Magda Seron (auteur avec Christian Lamquet de la série écologique *Gilles Roux et Marie Meuse*). *Le piège*, le quatrième tome de la série, conclut un premier cycle narratif.

### «LE PIÈGE»

C'est l'histoire d'un petit garçon, Charly, qui a reçu un jour un cadeau (très) particulier: un vaisseau spatial miniature, *Cap'tain Foudre*, qui s'est révélé être une créature extraterrestre. Ce vaisseau, vivant, qui entend et comprend ce qu'on lui dit, est capable de tuer toute personne qui voudrait molester l'enfant. Et celui-ci est le seul à pouvoir lui commander.

Dans ce nouvel épisode, justement, *Charly* et sa mère sont



poursuivis par des services «très spéciaux» de l'Etat français qui cherchent à mettre la main sur ce jouet dangereux - dont le potentiel «militaire» les intéresse beaucoup. A la course-poursuite entre l'armée et l'enfant s'ajoute une autre histoire plus psychologique, celle d'une mère qui, dialoguant avec son fils,

cherche à lui faire comprendre qu'il lui faut accepter de se séparer de son jouet, et lui donner l'ordre de retourner d'où il vient.

### ROCAMBOLESQUE HISTOIRE

Un simple résumé donne bien la mesure du rocambolesque de

LUNDI:  
le Chili

### BULLES

#### UN CONCOURS DANS LE CADRE DE LA FÊTE DE LA BD DE TAVANNES

Dans le cadre de la Fête de la BD qui se déroulera du 5 au 7 mai à Tavannes, la Bibliothèque des jeunes et le Centre d'animation, en association avec les Editions du Mixer, ouvrent un concours de bande dessinée qui s'adresse à tous les auteurs en herbe, âgés de 13 ans au minimum.

#### SÉRIE NOIRE

Les travaux devront porter sur le thème de la série noire, du récit policier ou d'espionnage. Ils devront être réalisés selon n'importe quelle technique, sur deux pages au format A3 ou A4, en noir et blanc (et gris) - mais pas en couleurs.

Les travaux doivent parvenir aux organisateurs au plus tard le 13 janvier 1995 (adresse: Fête de la BD, CP 62, 2710 Tavannes). Un jury ad hoc, composé par Anouck Brandt (des éditions du Mixer), Laurence Herlé (scénariste et dessinatrice), Enrico Marini (dessinateur), Christian Stoller (libraire spécialisé) et le soussigné, jugera ensuite de la qualité des œuvres soumises.

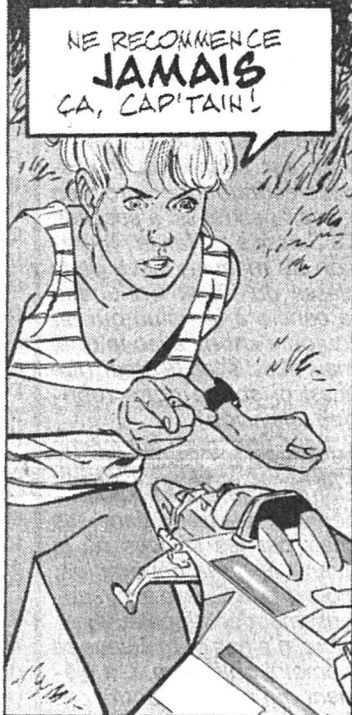
#### REMISE DES PRIX

Les prix seront remis à Tavannes, lors de la fête de la BD, le vendredi 5 mai. Le premier prix consiste en l'édition de ces deux pages dans l'album *Mixérie noire* (aux éditions du Mixer) qui sortira de presse à l'occasion de la fête. Le deuxième prix sera l'impression d'une des cases (choisie par le jury) sous forme de carte postale, éditée à 200 exemplaires, et dont 50 exemplaires seront remis gratuitement au lauréat. Le troisième prix sera une BD dédicacée de chaque auteur présent durant la fête. Une précision encore qui concerne nos lecteurs: ce concours s'adresse tout particulièrement aux habitants de l'arc jurassien. (fm)

● Pour tout contact: tél. 032/91 20 41 ou 032/41 69 59

## Le petit Spirou, par Tome et Janry

© Editions Dupuis



cette histoire... Une armée à la poursuite d'un jouet et d'un enfant; une mère qui parle à un avion-jouet; autant d'éléments narratifs plutôt curieux qui, pourtant, révèlent l'efficacité de ce récit. Car c'est dans le minimalisme et l'in vraisemblable du dispositif naratif que se joue, justement, l'intérêt de cette série. Ce n'est qu'avec de tout petits rien (un jouet) en léger décalage d'avec le réel que soudain, une histoire banale bascule dans le drame. La simplicité limpide du dessin participe ainsi de cette même banalité apparente, qui cache, on le voit, des tensions insoupçonnables de prime abord. Sous ses airs de conte de fée, *Le piège* est un thriller angoissant et dramatique, psychologiquement assez riche, qui montre que la BD de série inférieure vaut souvent que l'on s'y arrête.

● *Le piège* (*Charly*, tome IV) Par Magda et Lapière Dupuis, collection Repérages

